

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1996-1997

14 JANVIER 1997

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses — Sénat
Session de 1996-1997
Vragen en Antwoorden — Senaat
Zitting 1996-1997

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1996-1997

14 JANUARI 1997

Vragen
en
Antwoorden

SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde

* Question sans réponse

** Réponse provisoire

* Vraag zonder antwoord

** Voorlopig antwoord

Premier ministre**Eerste minister***
* ***Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications****Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie**

22.11.1996	102	Olivier	Adresses en français sur le courrier Belgacom. Franstalige adressen op de briefwisseling van Belgacom.	1768
29.11.1996	103	Caluwé	Délai de renvoi des accusés de réception des envois recommandés. Terugzendingsstijd van ontvangstbewijzen van aangetekende zendingen.	1769
13.12.1996	104	Delcroix	* Octroi d'aides aux prototypes. Verlenen van prototypesteun.	1759
13.12.1996	105	Delcroix	Le stockage des déchets radioactifs. De berging van radioactief afval.	1767

*
* ***Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur****Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken**

25. 9.1996	180	Boutmans	Entrave à la circulation. — Article 406 du Code pénal. Belemmering van het verkeer. — Artikel 406 van het Strafwetboek.	1770
8.11.1996	191	Mme/Mevr. de Bethune	Emploi de handicapés dans les administrations de l'État. Tewerkstelling van mindervaliden bij de rijksdiensten.	1770
6.12.1996	196	Mme/Mevr. Dardenne	* Proximité de la centrale de Cattenom. — Mesures de prévention. Nabijheid van de centrale van Cattenom. — Preventieve maatregelen.	1759
6.12.1996	197	Olivier	* Déchéance du mandat de conseiller communal. — Recours devant le Conseil d'État. — Caractère suspensif. Vervallenverklaring mandaat gemeenteraadslid. — Beroep Raad van State. — Schorsend karakter.	1760

*
* *

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde

Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur
Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

25.11.1996	139	Delcroix	Application des articles 60 et 60bis de la loi sur les sociétés commerciales. Toepassing van artikelen 60 en 60bis van de vennootschapswet.	1772
6.12.1996	148	Goovaerts	* Réclamations fiscales. Fiscale bezwaarschriften.	1761
6.12.1996	149	Hatry	* Application de la directive européenne 90/435 C.E.E. relative à la fiscalité applicable aux relations entre société mère et filiale. Toepassing van de Europese Richtlijn 90/435 EEG betreffende de fiscale voorschriften die van toepassing zijn op de betrekkingen tussen moedervenootschappen en dochtervenootschappen.	1761
13.12.1996	151	Vandenbroeke	* Financement des communautés et des régions. Financiering van de gemeenschappen en de gewesten.	1762
13.12.1996	152	Hatry	Régime fiscal des amortissements en cas de fusion ou scission de sociétés. Fiscaal regime van de afschrijvingen in geval van fusie of splitsing van vennootschappen.	1773
13.12.1996	155	Caluwé	T.V.A. sur le travail intellectuel. BTW op intellectueel werk.	1774
20.12.1996	158	Hatry	Dénomination des fractions de l'euro. Benaming van de fracties van de euro.	1774

* *

Vice-Premier ministre et ministre du Budget
Vice-eerste minister en minister van Begroting

* *

Ministre de la Politique scientifique
Minister van Wetenschapsbeleid

13.12.1996	23	Verreycken	* Palais des Congrès. Paleis voor Congressen.	1763
------------	----	------------	--	------

* *

Ministre de la Santé publique et des Pensions
Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

6. 9.1996	61	Olivier	Inspection générale de la pharmacie. — Lettre aux pharmaciens. — Produits chinois. Algemene farmaceutische inspectie. — Brief aan apotheken. — Chinese producten.	1776
8.11.1996	69	Mme/Mevr. de Bethune	Emploi de handicapés dans les administrations de l'État. Tewerkstelling van mindervaliden bij de rijksdiensten.	1775

* *

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde

Ministre des Affaires étrangères
Minister van Buitenlandse Zaken

6.12.1996	98	Olivier	* Diffusion de la publication « Wallonie/Bruxelles » par les ambassades et consultats belges. Verspreiding van de publicatie « Wallonie/Bruxelles » door de Belgische ambassades en consulaten.	1763
10. 1.1997	99	Destexhe	Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion. Belgisch-Congolees Fonds voor Delging en Beheer.	1778
10. 1.1997	103	Hatry	Transposition en droit belge de nombreuses directives communautaires. Omzetting in het Belgisch recht van talrijke Europese richtlijnen.	1779

*
* *

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes
Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

*
* *

Ministre des Affaires sociales
Minister van Sociale Zaken

25. 9.1996	72	Erdman	Étudiants jobistes. — Revenus, allocations familiales et cotisations sociales. Jobstudenten. — Inkomsten, kinderbijslagen en sociale bijdragen.	1779
20.12.1996	80	D'Hooghe	Modalités de paiement des allocations aux handicapés (arrêté royal du 6 juillet 1987). Wijze van uitbetaling van de tegemoetkomingen aan gehandicapten (koninklijk besluit van 6 juli 1987).	1781

*
* *

Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises
Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

8.11.1996	62	Mme/Mevr. de Bethune	Emploi de handicapés dans les administrations de l'État. Tewerkstelling van mindervaliden bij de rijksdiensten.	1782
13.12.1996	66	Loones	Pêche. — P.O.P. IV (Programme d'orientation pluriannuel IV). Visserij. — MOP IV (Meerjarig Oriëntatieprogramma IV).	1783
20.12.1996	67	Hatry	Remise en cause par l'Allemagne du règlement bananes et attitude du gouvernement belge. Het opnieuw in vraag stellen door Duitsland van de bananenverordening en de houding van de Belgische regering.	1784

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Ministre des Transports
Minister van Vervoer

25.11.1996	71	Anciaux	Procédure d'engagement des contrôleurs de train. Procedure tot indienstneming van treinbegeleiders (-wachters).	1785
13.12.1996	76	Loones	* Gare I.C./I.R. de Lichtervelde. — Service de desserte d'un train par heure. IC/IR station Lichtervelde. — Uurdienst.	1763
13.12.1996	77	Loones	* S.N.C.B. — Service universel. NMBS. — Universele dienstverlening.	1764
13.12.1996	78	Loones	* S.N.C.B. — La Flandre reléguée. NMBS. — Achteruitstelling Vlaanderen.	1764

*
* *

Ministre de la Justice
Minister van Justitie

6.12.1996	233	Goovaerts	* Mention du numéro d'immatriculation au registre du commerce. Vermelding van het handelsregisternummer.	1765
6.12.1996	234	Boutmans	* Droit pour le plaignant d'obtenir une copie de sa plainte auprès de la gendarmerie ou de la police. Recht op een kopie van de klacht voor de klager bij rijkswacht en politie.	1765

*
* *

Ministre de la Fonction publique
Minister van Ambtenarenzaken

13.12.1996	49	Anciaux	Contractuels occupés comme agents pénitentiaires. Contractuelen tewerkgesteld als penitentiair beambte.	1786
------------	----	---------	--	------

*
* *

Ministre de la Défense nationale
Minister van Landsverdediging

*
* *

Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister

6.12.1996	48	Destexhe	* Coopération entre la Belgique et l'Algérie. Samenwerking tussen België en Algerije.	1766
6.12.1996	49	Mme/Mevr. Dardenne	* Répercussions écologiques des projets de coopération au développement. Ecologische weerslag van ontwikkelingsprojecten.	1766

*
* *

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde

**Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et
secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement,
adjoint au ministre de la Santé publique**
**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en
staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,
toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid**

29. 8.1996	38	Olivier	Émissions de CO ₂ . — Stabilisation en l'an 2000. — Mesures fédérales. CO ₂ -uitstoot. — Stabilisatie tegen het jaar 2000. — Federale maatregelen.	1789
8.11.1996	48	Poty	Protection civile. — Indemnités de formation. Civiele bescherming. — Bijscholingsvergoeding.	1788
6.12.1996	49	Mme/Mevr. Dardenne	* Répercussions écologiques des projets de coopération au développement. Ecologische weerslag van ontwikkelingsprojecten.	1766

*
* *
*

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans — (N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands

Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

Économie

Question n° 104 de M. Delcroix du 13 décembre 1996 (N.) :

Octroi d'aides aux prototypes.

Les pouvoirs publics fournissent une aide financière au développement de prototypes, de nouveaux produits et de procédés de fabrication. Dès que la mise en œuvre du projet subventionné donne lieu à une exploitation industrielle ou commerciale rentable, l'aide financière doit être remboursée.

Durant la période de 1980 à 1990, le ministère des Affaires économiques a subventionné 320 prototypes, pour un montant total de 9 297 511 898 francs.

La Cour des comptes a analysé, à propos de 303 de ces projets, la manière dont la récupération des subventions a été gérée.

Le montant total des subventions versées en ce qui les concerne a été de 5 168 596 402 francs, dont 1 167 364 697 francs (soit 22,6 %) ont été remboursés.

L'on a constaté que l'aide a été intégralement remboursée dans 49 cas, partiellement remboursée dans 52 cas et non remboursée dans 202 cas (soit 2/3 des cas).

L'enquête a révélé de nombreux cas de gestion désinvolte des dossiers et un manque de suivi. En outre, l'on a noté à plusieurs reprises que des initiatives en vue de percevoir effectivement des remboursements (même promis), sont restés lettre morte et que les contrôles effectués se sont souvent avérés insuffisants.

Ces constatations ont géré une série de remarques, questions et recommandations relatives à 77 entreprises ayant bénéficié d'aides aux prototypes pour un montant total de 2 200 213 061 francs (ou 42,5 % de l'aide versée et analysée).

A-t-on tenu compte de ces recommandations/remarques ?

Quelles initiatives l'honorable ministre va-t-il prendre à cet égard ?

Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 196 de Mme Dardenne du 6 décembre 1996 (Fr.) :

Proximité de la centrale de Cattenom. — Mesures de prévention.

Les centrales nucléaires installées à proximité des frontières posent de nombreux problèmes.

Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

Economie

Vraag nr. 104 van de heer Delcroix d.d. 13 december 1996 (N.) :

Verlenen van prototypesteun.

De overheid geeft financiële steun voor de ontwikkeling van prototypes, nieuwe producten of fabricageprocedures. Zodra de uitwerking van het gesubsidieerde project aanleiding geeft tot een rendabele handels- of nijverheidsexploïtatie, moet de financiële steun worden terugbetaald.

In de periode 1980-1990 werden door het ministerie van Economische Zaken 320 prototypes gesubsidieerd voor een totaal bedrag van 9 297 511 898 frank.

Het Rekenhof onderzocht in 303 van deze projecten de wijze waarop de terugvordering werd behartigd.

Deze dossiers vertegenwoordigden een uitgekeerd bedrag van 5 168 596 402 frank waarvan 1 167 364 697 frank (of 22,6 %) werd terugbetaald.

Er werd vastgesteld dat de steun in 49 gevallen volledig werd terugbetaald, in 52 gedeeltelijk en in 202 projecten (of 2/3 van de gevallen) werd niets terugbetaald.

Het onderzoek bracht talrijke gevallen aan het licht van slordig dossierbeheer en een gebrek aan opvolging. Ook werd meermaals vastgesteld dat initiatieven om (zelfs toegezegde) terugbetalingen effectief in te vorderen uitbleven en dat de uitgevoerde controles dikwijls ontoereikend waren.

Deze vaststellingen resulteerden in een reeks opmerkingen, vragen of aanbevelingen met betrekking tot 77 ondernemingen waaraan prototypesteun was uitgekeerd voor een totaal bedrag van 2 200 213 061 frank (of 42,5 % van de uitgekeerde en onderzochte hulp).

Wordt er met deze aanbevelingen/opmerkingen rekening gehouden ?

Welke initiatieven zal de geachte minister hieromtrent nemen ?

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 196 van mevrouw Dardenne d.d. 6 december 1996 (Fr.) :

Nabijheid van de centrale van Cattenom. — Preventieve maatregelen.

Kerncentrales die dicht bij de grens gevestigd zijn, doen heel wat problemen rijzen.

C'est bien évidemment le cas pour Chooz qui est sans doute le plus flagrant.

Cependant, la centrale de Cattenom se trouve au carrefour de la France, de l'Allemagne, du Grand-Duché de Luxembourg et de la Belgique.

En effet, la Belgique n'est guère éloignée (Athus 35 km, Messancy 38 km, Arlon 40 km), surtout si l'on se rappelle les distances auxquelles les suites de Tchernobyl nous ont confrontés.

Au Grand-Duché de Luxembourg, il existe un plan d'urgence pour tout le pays et des accords bilatéraux avec la France à ce sujet.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes :

1. Existe-t-il une convention franco-belge concernant l'information des incidents nucléaires survenus à Cattenom comme c'est le cas au Grand-Duché de Luxembourg ?

2. La France a-t-elle le devoir de nous communiquer ces informations ? Existe-t-il une directive européenne qui impose ces échanges ?

3. En cas d'incidents à Cattenom, la Belgique dispose-t-elle d'un plan d'urgence pour les communes limitrophes (Aubange, Messancy, Arlon, Musson, ...) ?

4. Les communes concernées disposent-elles du matériel adéquat pour lutter contre les effets d'une contamination nucléaire ?

Question n° 197 de M. Olivier du 6 décembre 1996 (N.) :

Déchéance du mandat de conseiller communal. — Recours devant le Conseil d'État. — Caractère suspensif.

En application de l'article 10 de la nouvelle loi communale, la députation permanente peut constater la déchéance d'un conseiller communal de son mandat. L'avant-dernier alinéa de l'article 10 précité prévoit toutefois qu'un recours au Conseil d'État est ouvert à celui-ci.

L'article 21 de la loi organique des centres publics d'aide sociale du 8 juillet 1976 prévoit de même en disposant expressément, dans son dernier alinéa, qu'en l'espèce, le recours n'est pas suspensif.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Ne serait-il pas logique que la députation permanente mentionne, quand elle constate la déchéance, qu'une possibilité d'interjeter appel est ouverte, et indique si la procédure d'appel a ou non un effet suspensif (en vertu de l'article 7, premier alinéa, de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration) ? Est-il disposé à donner des directives claires à ce sujet à ce collège ?

2. Le recours introduit auprès du Conseil d'État contre la constatation de déchéance d'un mandat de conseiller communal est-il suspensif ou non ?

3. Si ce recours est suspensif, le collège échevinal peut-il appeler le premier suppléant à prêter serment et l'installer en tant que nouveau conseiller communal ? Doit-on convoquer le conseiller communal (provisoirement) déchu à la séance suivante du conseil communal et lui permettre ainsi de demander que l'on sursoie à l'installation jusqu'à ce que l'on ait statué sur le recours, ou doit-il informer immédiatement le collège échevinal de l'introduction de recours ?

4. Lorsque le conseil communal a décidé d'y procéder, au moyen de quelles démarches juridiques (auprès de quelle instance et dans quels délais) le conseiller communal déchu peut-il s'opposer à l'installation d'un suppléant ou cette installation est-elle nulle de plein droit ?

5. Si le recours est suspensif et que l'on donne finalement gain de cause au bourgmestre ou à l'échevin déchu, doit-on rétablir d'office celui-ci dans ses fonctions, le présenter et le nommer à nouveau (article 13, premier alinéa, de la loi communale) ou le présenter à nouveau et le réélire (article 15, § 1^{er}, deuxième alinéa,

Dat is het geval voor de centrale van Chooz, die daarvan waarschijnlijk het meest flagrante voorbeeld is.

De centrale van Cattenom is echter gelegen op een plaats waar Frankrijk, Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg en België samenkomen.

België ligt immers niet veraf (Athus 35 km, Messancy 38 km, Aarlen 40 km), vooral als men zich herinnert over welke afstand wij te maken hebben gekregen met de gevolgen van Tsjernobyl.

In het Groothertogdom Luxemburg bestaat een noodplan voor heel het land en bestaan er bilaterale akkoorden met Frankrijk.

Kan de geachte minister op de volgende vragen antwoorden :

1. Bestaat er een Frans-Belgische overeenkomst betreffende de kennisgeving inzake kernongevallen te Cattenom, zoals dat het geval is in het Groothertogdom Luxemburg ?

2. Heeft Frankrijk de plicht ons deze informatie te verstrekken ? Bestaat er een Europese richtlijn die deze uitwisseling verplicht stelt ?

3. Beschikt België, ingeval er te Cattenom een ongeval plaatsvindt, over een noodplan voor de aangrenzende gemeenten (Aubange, Messancy, Aarlen, Musson, ...) ?

4. Beschikken de betrokken gemeenten over aangepast materieel om de gevolgen van een nucleaire besmetting te bestrijden ?

Vraag nr. 197 van de heer Olivier d.d. 6 december 1996 (N.) :

Vervallenverklaring mandaat gemeenteraadslid. — Beroep Raad van State. — Schorsend karakter.

Overeenkomstig artikel 10 van de gemeentewet kan een gemeenteraadslid van zijn mandaat vervallenverklaard worden door de bestendige deputatie. In de voorlaatste alinea van voornoemd artikel 10 is echter bepaald dat men tegen deze beslissing in beroep kan gaan bij de Raad van State.

Een gelijkaardige procedure is ook voorzien in artikel 21 van de organieke OCMW-wet van 8 juli 1976 en in de laatste alinea hiervan wordt uitdrukkelijk bepaald dat het beroep dat in dergelijk geval wordt ingesteld «niet schorsend» is.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

1. Zou het niet logisch zijn dat de bestendige deputatie in haar beslissing tot «vervallenverklaring» niet enkel melding maakt van de «beroepsprocedure» die hiertegen kan ingesteld worden, maar ook vermeld of dit beroep «al of niet schorsend» is (overeenkomstig artikel 7, alinea 1, van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur). Bent u bereid om hierover aan dit rechtscollege duidelijke richtlijnen te verstrekken ?

2. Is het beroep dat wordt ingesteld bij de Raad van State tegen de beslissing tot vervallenverklaring van een mandaat van gemeenteraadslid al dan niet schorsend ?

3. In geval dit beroep schorsend is, kan het schepencollege dan de opvolger die hiertoe als eerste is aangewezen oproepen om de eed af te leggen en als nieuw gemeenteraadslid geïnstalleerd worden ? Moet het (voorlopig) vervallenverklaard raadslid nog worden uitgenodigd tot de eerstvolgende gemeenteraadzitting zodat hij kan vragen de installatie voorlopig niet te laten doorgaan totdat over een beroep is uitspraak gedaan of moet hij het schepencollege onmiddellijk inlichten over het ingestelde beroep ?

4. In geval het gemeentebestuur toch de opvolger installeert, welke juridische stappen kan het reeds vervallenverklaard raadslid hiertegen ondernemen (bij welke instantie en binnen welke termijnen) of is deze installatie van rechtswege nietig ?

5. In geval het beroep schorsend is en de reeds vervallenverklaarde burgemeester of schepen wordt achteraf in het gelijk gesteld wordt hij dan ambtshalve in zijn ambt hersteld of dient hij daartoe opnieuw te worden voorgedragen en (her)benoemd (artikel 13, alinea 1, van de gemeentewet), ofwel opnieuw

de la loi communale)? Conserve-t-il dans ce cas son rang d'échevin (article 15, § 1^{er}, 2^o, de la loi communale) ou celui-ci est-il modifié et, si oui, comment?

6. Les mêmes questions se posent pour ce qui est des conseillers communaux déçus: le rang qu'ils occupent dans le tableau des conseillers (article 17, deuxième alinéa, de la même loi) sera-t-elle modifiée quand même et si oui, comment?

7. L'honorable ministre envisage-t-il d'adopter la loi pour clarifier la manière dont doivent être appliquées en pratique les règles susvisées?

Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

Finances

Question n° 148 de M. Goovaerts du 6 décembre 1996 (N.):

Réclamations fiscales.

Il s'avère que 180 000 réclamations fiscales sont introduites chaque année.

L'honorable ministre pourrait-il me dire:

1. Combien de réclamations au total attendent d'être examinées;

2. Quel est le coût annuel des exploits d'huissier qui sont nécessaires pour interrompre la prescription en ce qui concerne les sommes éventuellement dues qui font l'objet de ces réclamations;

3. Quel est le montant total annuel à exposer depuis 1985 pour faire droit aux réclamations admises;

4. Combien l'on a introduit de procédures chaque année, depuis 1985, devant les cours;

5. Quels sont les montants auxquels ont trait les procédures mentionnées au point 4 chaque année depuis 1985;

6. Combien de membres du personnel, par direction, s'occupent directement de l'examen des réclamations;

7. Quelles sont les mesures que l'on a prises éventuellement pour résorber l'arriéré?

Question n° 149 de M. Hatry du 6 décembre 1996 (Fr.):

Application de la directive européenne 90/435 C.E.E. relative à la fiscalité applicable aux relations entre société mère et filiale.

La Cour de Justice européenne vient de se prononcer dans les affaires jointes C-283/94; C-291/94 et C-292/94 Denkvit Internationaal B.V.; V.I.T.I.C. Amsterdam B.V. et Voormeer B.V. c/ Bundesamt für Finanzen à l'égard d'une application de la directive mère-filiale du 23 juillet 1990.

Cette directive a été transposée par l'arrêté royal du 14 octobre 1991 en droit belge. Il découle de cet arrêt de la Cour de Justice que les États membres se voient interdire toute entrave à l'exemption de la retenue du précompte mobilier sur les dividendes, dès le début de la période visée par la directive, qui fixe le délai minimum pendant lequel la participation de la société mère dans la filiale a été détenue.

L'application de l'arrêté royal du 14 octobre 1991, qui restreint l'exemption du précompte mobilier à la date d'expiration de ce délai est, par conséquent, non conforme à cet arrêt de la Cour de Justice.

Les sociétés indûment taxées ont, par conséquent, le droit pendant trente ans d'exiger le remboursement des précomptes

worden voorgedragen en (her)verkozen (artikel 15, § 1, alinea 2, van de gemeentewet)? Blijft in dit geval iemand zijn rangorde van schepen behouden (artikel 15, § 1, alinea 2, van de gemeentewet) of wordt deze aangepast, en zo ja, op welke wijze?

6. Idem voor het vervallenverklaard raadslid; wordt dan zijn rangorde in de tabel van de raadsleden (artikel 17, alinea 2, van de gemeentewet) toch aangepast, en zo ja, op welke wijze?

7. Overweegt u een wetsaanpassing om meer klaarheid te brengen in de praktische toepassing van deze materie?

Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

Financiën

Vraag nr. 148 van de heer Goovaerts d.d. 6 december 1996 (N.):

Fiscale bezwaarschriften.

Blijkt dat jaarlijks ongeveer 180 000 fiscale bezwaarschriften worden ingediend.

Kan de geachte minister mededelen:

1. Hoeveel bezwaarschriften in totaal op behandeling wachten?

2. Wat de jaarlijkse kostprijs is van de deurwaardersexploten nodig om de verjaring, met betrekking tot de sommen eventueel verschuldigd en die het voorwerp uitmaken van die bezwaarschriften, tegen te gaan?

3. Voor welke bedragen, jaarlijks sedert 1985, de bezwaarschriften ingewilligd worden?

4. Hoeveel procedures werden ingeleid, per jaar, sedert 1985 voor de hoven?

5. Op welke bedragen de procedures aangegeven onder punt 4, per jaar, sedert 1985 slaan?

6. Hoeveel personeel, per directie, zich rechtstreeks met het behandelen van de bezwaarschriften bezighoudt?

7. Welke maatregelen eventueel genomen werden om de achterstand in te halen?

Vraag nr. 149 van de heer Hatry d.d. 6 december 1996 (Fr.):

Toepassing van de Europese Richtlijn 90/435 EEG betreffende defiscalevoorschriftendievantoeppassingzijnopdebetrekkingen tussen moedervennootschappen en dochtervennootschappen.

Het Europees Hof van Justitie deed onlangs uitspraak in de samengevoegde zaken C-283/94; C-291/94 en C-292/94 Denkvit Internationaal BV; VITIC Amsterdam BV en Voormeer BV c/ Bundesamt für Finanzen over een toepassing van de moeder-dochterrichtlijn van 23 juli 1990.

Die richtlijn werd in het Belgisch recht omgezet door het koninklijk besluit van 14 oktober 1991. Uit bovenvermeld arrest van het Hof van Justitie vloeit voort dat het Lid-Statens verboden is de vrijstelling van roerende voorheffing op de dividendten te belemmeren en dit van bij het begin van de periode bedoeld in de richtlijn die de minimumtermijn bepaalt gedurende welke de moedervennootschap de deelneming in het kapitaal van de dochter bezit.

De toepassing van het koninklijk besluit van 14 oktober 1991 die de vrijstelling van de roerende voorheffing beperkt op de datum waarop die termijn verstrijkt, is bijgevolg in strijd met dit arrest van het Hof van Justitie.

De onterecht belaste vennootschappen hebben bijgevolg gedurende dertig jaar het recht de terugbetaling van de onterecht

perçus à leur détriment pour la maison mère et pour la filiale, sauf dans le cas où c'était la société filiale qui fait l'objet d'un enrôlement à sa charge pour non retenue de ce précompte. Dans ce dernier cas, c'est le délai fiscal normal qui joue.

Je souhaite connaître le montant total que le ministère des Finances devrait restituer éventuellement pour application abusive de la directive 90/435 C.E.E.

Question n° 151 de M. Vandenbroeke du 13 décembre 1996 (N.):

Financement des communautés et des régions.

À la requête de M. N. De Batselier, président de la commission des Finances et du Budget du Parlement flamand, l'administration centrale de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines, a examiné si les moyens affectés à la Région flamande en exécution de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions et, plus particulièrement, les moyens visés au Titre III, article 3, 4° (les droits de succession et de mutation par décès), comprennent également les intérêts de retard et les amendes.

Pour ce qui est des intérêts de retard, l'article 4, § 6, de la loi spéciale précitée, dispose que :

«Par arrêté délibéré en Conseil des ministres et pris après concertation avec les exécutifs concernés, le Roi règle l'affectation des intérêts de retard et la charge des intérêts moratoires relatifs aux impôts visés à l'article 3.»

Sachant que, jusqu'à présent, aucune modification n'est intervenue sur ce point, il n'y a pas d'intérêts de retard ni d'intérêts moratoires réservés aux régions.

Pour ce qui est des amendes fiscales qui peuvent être dues en application du Code des droits de succession, la loi spéciale susdite ne contient aucune disposition attribuant aux régions les sommes perçues au titre d'amendes. Autrement dit, le produit de ces amendes n'est pas non plus inclus dans les montants reversés.

Ces explications, telles qu'elles ont été fournies par l'auditeur de l'administration centrale de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines (6^e service, 17^e direction), induisent une série de questions concrètes :

1. Pourquoi n'a-t-on toujours pas réglé la question de l'affectation des intérêts de retard aux régions en application de la disposition expresse de l'article 4, § 6, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 ?
2. Pourquoi n'a-t-on pas non plus réglé la question de l'affectation aux régions des amendes relatives aux droits de succession et du droit de mutation par décès ?
3. Peut-on calculer, pour les deux dernières années, le montant global des intérêts de retard qui ont été payés et/ou perçus par des habitants de la Région flamande ?
4. Est-il possible de calculer, pour les deux dernières années, le montant global d'intérêts de retard qui ont été payés et/ou perçus par des habitants de la Région wallonne ?
5. Est-il possible de calculer, pour les deux dernières années, le montant global d'intérêts de retard qui ont été payés et/ou perçus par des habitants de la Région de Bruxelles-Capitale ?
6. Est-il possible de calculer, pour les deux dernières années, le montant global du produit des amendes fiscales qui ont été payés et/ou perçus par des habitants de la Région flamande ?
7. Est-il possible de calculer, pour les deux dernières années, le montant global des amendes fiscales qui ont été payées et/ou perçues par des habitants de la Région wallonne ?
8. Est-il possible de calculer, pour les deux dernières années, le montant global des amendes fiscales qui ont été payées et/ou perçues par des habitants de la Région de Bruxelles-Capitale ?

betaalde roerende voorheffing te eisen voor de moeder vennootschap en voor de dochtervennootschap behalve in het geval waarin het de dochtervennootschap is die belast werd wegens niet-inhouding van die voorheffing. In dit geval geldt de normale fiscale termijn.

Graag vernam ik het totale bedrag dat de minister van Financiën eventueel zou moeten teruggeven wegens verkeerde toepassing van de richtlijn 90/435 EEG.

Vraag nr. 151 van de heer Vandenbroeke d.d. 13 december 1996 (N.):

Financiering van de gemeenschappen en de gewesten.

Op verzoek van de heer N. De Batselier, voorzitter van de commissie Financiën en Begroting bij het Vlaams Parlement werd door de centrale administratie van de BTW, Registratie en Domeinen onderzocht of de middelen, die aan het Vlaams Gewest toekomen in uitvoering van de bijzondere wet betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten van 16 januari 1989, en meer in het bijzonder deze bedoeld onder Titel III, artikel 3, 4° (het successierecht en het recht van overgang bij overlijden), tevens de nalatigheidsinstrenten en de boeten behelzen.

Wat betreft de nalatigheidsinstrenten bepaalt artikel 4, § 6, van voormelde bijzondere wet :

«Bij een in Ministerraad overlegd besluit, genomen na overleg met de betrokken regeringen, regelt de Koning de toewijzing van de nalatigheidsinstrenten en de last van de verwijlinstrenten op de belastingen bedoeld in artikel 3.»

Wetend dat tot op heden hieraan niets gewijzigd werd, is het zo dat geen nalatigheids- of verwijlinstrenten aan de gewesten doorgestort worden.

Omtrent mogelijke fiscale boetes, verschuldigd bij toepassing van het Successiewetboek, bevat de voormelde bijzondere wet geen bepaling waardoor de als dusdanig geïnde sommen aan de gewesten toegewezen worden. Anders gesteld: deze boeten zijn dus evenmin begrepen in de doorgestorte bedragen.

Gegeven deze toelichtingen zoals ze door de heer auditeur van de centrale administratie van de BTW, Registratie en Domeinen (6^e dienst, 17^e directie) verstrekt werden, dienen zich enkele concrete vragen aan :

1. Waarom werd, in weerwil van de uitdrukkelijke bepaling van artikel 4, § 6, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 tot op heden de toewijzing aan de gewesten van de nalatigheidsinstrenten niet geregeld ?
2. Waarom werd, in dezelfde zin, de toewijzing aan de gewesten van de boeten op de successierechten en het recht van overgang bij overlijden niet geregeld ?
3. Is het mogelijk om, voor de jongste twee jaren, de globale som te bepalen van nalatigheidsinstrenten die door inwoners uit het Vlaams Gewest ingebracht en/of ingevorderd werden ?
4. Is het mogelijk om, voor de jongste twee jaren, de globale som te bepalen van nalatigheidsinstrenten die door inwoners uit het Waals Gewest ingebracht en/of ingevorderd werden ?
5. Is het mogelijk om, voor de jongste twee jaren, de globale som te bepalen van nalatigheidsinstrenten die door inwoners uit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingebracht en/of ingevorderd werden ?
6. Is het mogelijk om, voor de jongste twee jaren, de globale som te bepalen aan fiscale boetes die door inwoners uit het Vlaams Gewest ingebracht en/of ingevorderd werden ?
7. Is het mogelijk om, voor de jongste twee jaren, de globale som te bepalen aan fiscale boetes die door inwoners uit het Waals Gewest ingebracht en/of ingevorderd werden ?
8. Is het mogelijk om, voor de jongste twee jaren, de globale som te bepalen aan fiscale boetes die door inwoners uit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingebracht en/of ingevorderd werden ?

Ministre de la Politique scientifique

Question n° 23 de M. Verreycken du 13 décembre 1996 (N.):

Palais des Congrès.

L'honorable ministre est compétent pour la gestion du Palais des Congrès.

Pourrait-il me transmettre :

— une liste complète, pour ce qui est de la période du 1^{er} janvier 1995 au 1^{er} janvier 1996, de toutes les manifestations qui se sont déroulées au Palais des Congrès.

J'aimerais que soient indiqués :

- le nom du signataire personnel de chaque contrat;
- le nom éventuel de l'association ou de l'entreprise qui a organisé la manifestation;
- la salle utilisée;
- la durée et la nature de la manifestation;
- l'indemnité versée.

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 98 de M. Olivier du 6 décembre 1996 (N.):

Diffusion de la publication «Wallonie/Bruxelles» par les ambassades et consultats belges.

Dans sa réponse à une lettre de la représentante flamande et bruxelloise Brigitte Grouwels, l'honorable ministre souscrit à la thèse qu'elle développe à propos du numéro de septembre du périodique «Wallonie/Bruxelles» édité par la Communauté française et la Région wallonne et selon lequel celui-ci ne reflète pas correctement la division constitutionnelle du territoire belge en régions linguistiques. Vous ajoutez que cette observation vaut également pour ce qui est de la carte «Wallonie/Bruxelles — partenaires de l'avenir» figurant sur la face intérieure de la couverture du périodique.

Il ressort de la même lettre que l'honorable ministre a demandé à M. J.-P. Grafé, le ministre du gouvernement de la Communauté française et du gouvernement de la Région wallonne qui a les relations internationales dans ses attributions, de faire procéder aux adaptations nécessaires dans les futurs numéros dudit périodique, étant donné qu'il est diffusé par nos ambassades et nos consultats conjointement avec d'autres brochures des communautés et des régions.

J'aimerais que l'honorable ministre me dise s'il compte interdire la diffusion de la publication «Wallonie/Bruxelles» par les ambassades et consultats belges tant que les adaptations qui s'imposent n'auront pas été apportées.

Ministre des Transports

Question n° 76 de M. Loones du 13 décembre 1996 (N.):

Gare I.C./I.R. de Lichtervelde. — Service desserted'un train par heure.

La gare de Lichtervelde est une gare de correspondance essentielle pour les lignes 73 et 66.

Pour ce qui est des jours ouvrables et des week-ends de la saison touristique (juillet et août), les possibilités de correspondance peuvent être considérées comme suffisantes et leur existence importante.

En dehors de cette période (de septembre à juin), les possibilités de correspondance conservent leur importance, mais l'organisation actuelle du service ne permet pas de les offrir pleinement pendant les week-ends, car les trains locaux desservent alors la ligne 66 à raison d'un train toutes les deux heures.

Minister van Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 23 van de heer Verreycken d.d. 13 december 1996 (N.):

Paleis voor Congressen.

De geachte minister is bevoegd voor het beheer van het Paleis voor Congressen.

Graag ontvang ik van hem :

— een volledige lijst voor de periode van 1 januari 1995 tot 1 januari 1996 van alle manifestaties die in het Paleis voor Congressen plaatsvonden.

Ik had graag gekend :

- de naam van de persoonlijke ondertekenaar van elk contract;
- de eventuele naam van de vereniging of onderneming die de manifestatie inrichtte;
- de gebruikte zaal;
- de duurtijd en de aard van de manifestatie;
- de betaalde vergoeding.

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 98 van de heer Olivier d.d. 6 december 1996 (N.):

Verspreiding van de publicatie «Wallonie/Bruxelles» door de Belgische ambassades en consulaten.

In antwoord op een brief van Vlaams en Brussels volksvertegenwoordiger Brigitte Grouwels onderschrijft u haar stelling dat de septemberuitgave van het tijdschrift «Wallonie/Bruxelles», uitgegeven door de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest, de grondwettelijke indeling van het Belgisch grondgebied in taalgebieden niet correct weergeeft. U voegt hieraan toe dat dezelfde bemerking eveneens geldt voor de kaart «Wallonie/Bruxelles — partenaires de l'avenir» die op de binnenkaft van het tijdschrift staat afgedrukt.

Uit dezelfde brief blijkt dat u aan minister J.-P. Grafé, bevoegd voor internationale betrekkingen in de Franse gemeenschapsregering en de Waalse gewestregering, hebt gevraagd om de nodige aanpassingen aan te brengen aan de komende nummers van hogervermeld tijdschrift, aangezien deze publicatie, samen met andere brochures van de gemeenschappen en gewesten, door onze ambassades en consulaten wordt verspreid.

Graag had ik van de geachte minister vernomen of hij de verspreiding van de publicatie «Wallonie/Bruxelles» door de Belgische ambassades en consulaten zal verbieden zolang de nodige aanpassingen niet zijn aangebracht.

Minister van Vervoer

Vraag nr. 76 van de heer Loones d.d. 13 december 1996 (N.):

IC/IR station Lichtervelde. — Uurdienst.

Het station te Lichtervelde is een specifiek kruisings- en overstapstation van de lijn 73 met de lijn 66.

Op werkdagen en tijdens de weekends in de toeristische periode (juli en augustus) kan de overstapfunctie als voldoende en zeer belangrijk worden beschouwd.

Buiten deze periode (van september tot juni) blijft de overstapfunctie wel belangrijk, maar laat de huidige dienst deze functie in het weekend niet toe, daar er dan op de lijn 66 door de L-treinen een tweeurdienst wordt gereden.

Il est nécessaire, pour optimiser la fonction de gare de correspondance et le service de la ligne 73 à Lichtervelde, d'organiser le service assuré par les trains locaux sur la ligne 66, de manière qu'il en passe un par heure, même le week-end.

Selon l'article 12 du contrat de gestion, qui prévoit que la S.N.C.B. garantit, sur toutes les lignes du réseau reprises à l'annexe 4, un service minimum entre les gares dotées d'un statut «intercity», l'on assurerait pleinement le service intercity à Lichtervelde, en y prévoyant un arrêt de l'I.R. La Panne-Gand. Or, à Lichtervelde, cette condition n'est pas remplie pour ce qui est du trafic qui a lieu sur la ligne 66.

L'on réorganisera le programme I.C./I.R. en 1998.

Selon la presse et les services locaux de la S.N.C.B., la liaison I.C. Ostende-Courtrai-Bruxelles serait remplacée par une liaison Ostende-Courtrai-Lille.

Par ailleurs, la liaison I.R. La Panne-Gand serait prolongée jusqu'à Bruxelles, et même jusqu'à l'aéroport.

En raison de la mise en service de la liaison I.C. Ostende-Lille, Roeselare et Torhout ne bénéficient plus d'une liaison directe avec Bruxelles. C'est une raison de plus pour organiser le service de desserte des trains locaux de la ligne 66 de manière qu'il y en ait un par heure.

Une correspondance à Lichtervelde serait également utile aux voyageurs de la ligne 73 qui habitent dans la région qui s'étend de Tielt-Kortemark à La Panne.

Questions :

1. L'instauration d'un service de desserte d'un train toutes les deux heures résulte d'une mesure d'économie.

Quel est le montant des recettes perdues en raison de cette mesure ?

Dispose-t-on de données relatives à la diminution du nombre de voyageurs sur la ligne 66 durant le week-end par suite de cette mesure ?

2. L'honorable ministre estime-t-il que l'on peut restaurer un service de desserte d'un train par heure pour les trains locaux de la ligne 66 ? Dans l'affirmative, le peut-on déjà pour ce qui est de la période 1997/1998 ?

3. Quelles sont les perspectives de réaménagement du programme I.C./I.R. en 1998 ?

Question n° 77 de M. Loones du 13 décembre 1996 (N.) :

S.N.C.B. — Service universel.

Votre collègue, le ministre des Télécommunications veut faire appliquer, dans le secteur du téléphone, le principe du «service universel». En vertu de ce principe, tous les habitants de la Belgique, où que se situe leur lieu de résidence, doivent avoir accès au réseau téléphonique pour un prix identique.

Ce principe n'est certes pas pratiqué par la S.N.C.B. En effet, il y a bien des communes en Flandre qui n'ont pas accès au réseau ferroviaire, pour la simple raison que la S.N.C.B. n'y exploite aucune gare.

C'est ainsi que nous nous sommes aperçus qu'il y a une grande zone non desservie dans le nord-ouest de la Flandre occidentale. Je constate en particulier que Ypres, par exemple, n'est dotée d'aucune liaison directe avec Bruges, le chef-lieu de la province. Il faut passer par Courtrai et y prendre une correspondance. Le temps d'attente à Courtrai est de 36 minutes à destination de Bruges et de 35 minutes à destination de Ypres/Poperinge. L'on peut difficilement affirmer qu'il s'agit d'une liaison valable.

Pourquoi ne remet-on pas la ligne Ypres-Torhout par Kortemark en service, de manière que Ypres et Poperinge bénéficient d'une liaison directe avec Bruges et la côte, et ce, par le chemin le plus court ?

Question n° 78 de M. Loones du 13 décembre 1996 (N.) :

S.N.C.B. — La Flandre reléguée.

Le 6 août dernier est paru, dans la *Gazet van Antwerpen*, un article relatant un entretien avec M. A. Martens, directeur général adjoint, au cours duquel celui-ci a déclaré que la S.N.C.B. n'était

Om de functie van aansluitingsstation en de bediening van de lijn 73 te Lichtervelde te optimaliseren is het noodzakelijk dat de L-treinen op de lijn 66 een uurdienst hebben, dit ook tijdens de weekends.

Volgens het beheerscontract, artikel 12 bepaalt dat «op alle lijnvakken van het net opgenomen in bijlage 4 tussen stations met 'interstedelijk' statuut de NMBS een minimumdienst waarborgt», zou aan de interstedelijke bediening van Lichtervelde worden voldaan door de stop van de IR De Panne-Gent. Wat Lichtervelde betreft wordt hieraan niet voldaan voor het verkeer op de lijn 66.

In 1998 wordt het IC/IR-plan herwerkt.

Volgens de pers en de lokale diensten van de NMBS zou de IC-verbinding Oostende-Kortrijk-Brussel worden gewijzigd in een verbinding Oostende-Kortrijk-Rijsel.

Tevens zou de IR-verbinding De Panne-Gent worden doorgetrokken naar Brussel en zelfs tot de luchthaven.

Door het invoeren van de IC-verbinding Oostende-Rijsel hebben Roeselare en Torhout geen rechtstreekse verbinding met Brussel. Dit is een bijkomend gegeven om de L-dienst op de lijn 66 altijd op een uurdienst te brengen.

Ook de reizigers van de lijn 73 woonachtig in Tielt-Kortemark tot De Panne zullen gebaat zijn met een overstap te Lichtervelde.

Vragen :

1. De invoering van een tweeurdienst werd doorgevoerd naar aanleiding van een besparingsmaatregel.

Hoeveel inkomsten zijn er verloren gegaan door het invoeren van deze maatregel ?

Zijn er gegevens beschikbaar over een daling van het reizigersaantal op de lijn 66 tijdens het weekend door deze maatregel ?

2. Ziet de geachte minister de mogelijkheid om de L-treinen op de lijn 66 opnieuw met een uurdienst te laten rijden ? Zo ja, kan dit reeds voor de dienst van 1997/1998 ?

3. Wat zijn de vooruitzichten voor het herschikken van het IC/IR-plan in 1998 ?

Vraag nr. 77 van de heer Loones d.d. 13 december 1996 (N.) :

NMBS. — Universele dienstverlening.

Uw collega, de minister voor Telecommunicatie, wil in de telefoonsector de toepassing van het principe van de «universele dienstverlening». Dit houdt in dat iedere inwoner van België, ongeacht waar hij woont, tegen dezelfde prijs toegang heeft tot het telefoonnet.

Dit beginsel wordt zeker niet toegepast door de NMBS. Er zijn immers in Vlaanderen ettelijke gemeenten die hoegenaamd geen toegang hebben tot het spoornet, gewoon omdat de NMBS er geen station open houdt.

Zo zien we bijvoorbeeld een ganse witte vlek in het noordwesten van West-Vlaanderen. Meer in het bijzonder, moet ik vaststellen dat bijvoorbeeld Ieper geen treinverbinding heeft met Brugge, de hoofdplaats van de provincie, tenzij langs Kortrijk om, waar moet overstapt worden. Richting Brugge bedraagt de wachttijd er 36 minuten, richting Ieper/Poperinge 35 minuten. Men kan niet beweren dat dit een valabele verbinding is.

Waarom wordt het spoor Ieper-Torhout over Kortemark niet terug in bedrag genomen, zodat Ieper en Poperinge een rechtstreekse verbinding krijgen met Brugge en de kust, over de kortste weg ?

Vraag nr. 78 van de heer Loones d.d. 13 december 1996 (N.) :

NMBS. — Achteruitstelling Vlaanderen.

Op 6 augustus 1996 verscheen in *De Gazet van Antwerpen* een vraaggesprek met adjunct-algemeen-directeur A. Martens, waarin deze ondermeer verklaarde dat de NMBS niet verantwoordelijk

pas responsable du traitement défavorable infligé à la Flandre pour ce qui est de la répartition des crédits d'investissement, car elle est tenue d'appliquer la clé de répartition politiquement définie de 60 Flandre-40 Wallonie.

J'ignore tout de la fixation d'une telle clé de répartition par une loi ou un arrêté. J'aimerais savoir, dès lors, si la déclaration précitée est correcte et, dans l'affirmative, quand la décision en question a été prise et par qui elle l'a été, et quel en est son contenu concret.

La Flandre semble également préjudiciée en ce qui concerne l'organisation du service des trains de voyageurs. Il y aurait, pour un même nombre de voyageurs, plus de trains mis en service et plus de places assises offertes en Wallonie. Pour pouvoir juger de la situation, j'aimerais obtenir de votre part des données complètes, par région, sur :

1. l'occupation moyenne par kilomètre ferroviaire parcouru, par type de train et sur l'occupation globale;
2. le pourcentage de place assises occupés, par type de train, et le pourcentage global.

Je souhaiterais connaître la raison de cette différence de traitement entre les Flamands et les Wallons.

Au cours des dernières décennies, l'on a fermé de nombreuses gares de moindre importance en Flandre. On ne l'a pas fait en Wallonie. J'aimerais savoir combien il y a de gares dans chaque région et quel est le nombre moyen de voyageurs qui prennent le train dans chacune d'elles. La différence de traitement visée ci-dessus est-elle compatible avec le principe du «service universel» tel qu'il est pratiqué dans le secteur du téléphone ?

Ministre de la Justice

Question n° 233 de M. Goovaerts du 6 décembre 1996 (N.):

Mention du numéro d'immatriculation au registre du commerce.

Il y a en Belgique plusieurs sociétés qui exploitent un établissement principal et des succursales qui sont situés dans des arrondissements judiciaires différents et qui, conformément aux dispositions des lois coordonnées relatives au registre du commerce du 20 juillet 1964, doivent être immatriculés au registre du commerce des juridictions où ils sont établis.

L'article 39 des mêmes lois coordonnées dispose que tous les actes de nature commerciale qui émanent des commerçants doivent porter, entre autres, le numéro d'immatriculation au registre du commerce du commerçant concerné sous peine d'une amende correctionnelle fixée par l'article 49.

Lorsqu'un client fait l'acquisition de marchandises auprès d'une succursale, paye celles-ci sur place, au comptant, contre remise d'un ticket de caisse, demande qu'on lui remette une facture, la société peut-elle se contenter de porter sur cette dernière l'adresse et le numéro d'immatriculation au registre du commerce de l'établissement principal, sans mentionner l'adresse et le numéro d'immatriculation au registre du commerce de la succursale où les marchandises ou les services en question ont été achetés ?

Question n° 234 de M. Boutmans du 6 décembre 1996 (N.):

Droit pour le plaignant d'obtenir une copie de sa plainte auprès de la gendarmerie ou de la police.

Un plaignant ne peut pas toujours obtenir une copie de la plainte qu'il a déposée auprès de la gendarmerie ou de la police.

Tantôt, il peut l'obtenir, tantôt, on la lui refuse sèchement.

Or, l'on peut difficilement considérer qu'une plainte ou une dénonciation est un document secret pour son auteur. En outre, demander une preuve de démarches que l'on a faites soi-même auprès de la police ou de la justice doit être un droit élémentaire. Il

is voor de achteruitstelling van Vlaanderen bij de verdeling van de investeringskredieten daar zij verplicht is de politiek vastgelegde verdeelsleutel 60 Vlaanderen-40 Wallonië toe te passen.

Ik heb geen weet van de vaststelling van zulke verdeelsleutel bij wet of besluit. Graag vernam ik dan ook of die verklaring juist is en, zo ja, wanneer zulke beslissing genomen werd, door wie en welke de concrete inhoud ervan is.

Ook bij de dienstregeling van de reizigerstreinen lijkt Vlaanderen te worden benadeeld. Zo zouden voor eenzelfde aantal reizigers meer treinen worden ingelegd in Wallonië en zouden ook meer zitplaatsen aangeboden worden. Om de omvang ervan te kunnen vaststellen, verzoek ik u om volledige gegevens, per gewest :

1. De gemiddelde bezetting per treinkilometer, per treinsoort en globaal;
2. Het percentage bezette zitplaatsen, per treinsoort en globaal.

Graag vernam ik de reden van deze verschillende behandeling van Vlamingen en Walen.

Sinds meerdere decennia werden in Vlaanderen heel wat kleinere stations gesloten, terwijl dat niet het geval is in Wallonië. Gelieve mij mede te delen wat het aantal stations is voor elk gewest, en hoeveel reizigers er gemiddeld opstappen. Is deze verschillende behandeling wel in overeenstemming met het principe van de « universele dienstverlening » dat wel gehanteerd wordt in de telefoonsector ?

Minister van Justitie

Vraag nr. 233 van de heer Goovaerts d.d. 6 december 1996 (N.):

Vermelding van het handelsregisternummer.

In ons land zijn er verscheidene vennootschappen die zowel een hoofdinrichting als bijkantoren in een ander gerechtelijk arrondissement exploiteren en die conform de handelsregisterwet van 20 juli 1964 voor elk van deze bijkantoren inschrijving hebben genomen in de handelsregisters van de rechtsgebieden waarin deze gevestigd zijn.

Volgens artikel 39 van diezelfde wet dienen handelaars onder meer hun handelsregisternummer op alle stukken van commerciële aard te vermelden, op straffe van een correctionele geldboete vermeld in artikel 49 van de handelsregisterwet.

Als nu bijvoorbeeld een klant goederen koopt in een bijkantoor en deze ter plaatse tegen aflevering van een kasticket contant betaalt, maar vraagt dat hem een factuur zou worden afgeleverd, mag dan op deze factuur enkel het adres en het handelsregisternummer van de hoofdinrichting vermeld worden, zonder vermelding van het adres noch het handelsregisternummer van het bijkantoor waar de goederen of diensten werden gekocht ?

Vraag nr. 234 van de heer Boutmans d.d. 6 december 1996 (N.):

Recht op een kopie van de klacht voor de klager bij rijkswacht en politie.

Een klager kan niet altijd een kopie krijgen van de klacht die hij indiende bij de rijkswacht of de politie.

Soms wordt het toegestaan, soms botweg geweigerd.

Nochtans is de eigen aangifte of klacht bezwaarlijk als een geheim document te beschouwen. Het is bovendien een elementair recht een bewijs te krijgen van zijn eigen stappen bij de politie of justitie. Het afleveren van een doorslag of uitdraai is bovendien

est extrêmement simple et peu onéreux de délivrer une copie carbone ou un listing. Pour le reste, je ne comprends pas pourquoi le fait que le plaignant possède une copie de sa plainte pourrait nuire en quoi que ce soit au bon déroulement de l'enquête ultérieure.

Le plaignant a-t-il déjà le droit d'obtenir une copie de sa plainte sans devoir faire appel à la bonne volonté de l'instance concernée ou aux services d'un avocat ?

Si non, quelles mesures l'honorable ministre a-t-il prises jusqu'ici pour que le plaignant obtienne ce droit ?

L'honorable ministre peut-il envoyer une circulaire en la matière à l'ensemble des services de police et aux parquets ou estime-t-il qu'il faut modifier la loi ?

**Secrétaire d'État
à la Coopération au Développement,
adjoint au Premier ministre**

Question n° 48 de M. Destexhe du 6 décembre 1996 (Fr.):

Coopération entre la Belgique et l'Algérie.

Pouvez-vous me dire quelle est l'importance de la coopération entre la Belgique et l'Algérie et comment elle a évolué au cours des dernières années ?

Question n° 49 de Mme Dardenne du 6 décembre 1996 (Fr.):

Répercussions écologiques des projets de coopération au développement.

Le 26 juillet 1996, le Conseil des ministres a approuvé le rapport provisoire concernant la procédure qui sera appliquée pour le contrôle systématique des répercussions écologiques des projets de coopération au développement.

L'honorable secrétaire d'État peut-il répondre aux questions suivantes :

1. Actuellement, où en est-on dans l'élaboration de cette procédure ?
2. Lorsque cette procédure sera opérationnelle, comptez-vous faire un rapport régulier au Parlement concernant les travaux et les décisions prises ?

**Secrétaire d'État à la Sécurité,
adjoint au ministre de l'Intérieur, et
secrétaire d'État à l'Intégration sociale
et à l'Environnement, adjoint
au ministre de la Santé publique**

Environnement

Question n° 49 de Mme Dardenne du 6 décembre 1996 (Fr.):

Répercussions écologiques des projets de coopération au développement.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 49, adressée au secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre, et publiée plus haut (p. 1766).

uiterst simpel en brengt geen kosten mee. Ik zie ook niet in hoe het feit dat de klager een kopie heeft van zijn klacht enig nadelig effect zou kunnen hebben op de goede loop van het verdere onderzoek.

Heeft de klager nu al het recht om een kopie van zijn klacht te bekomen zonder dat hij daarvoor moet beroep doen op de goodwill van de acterende instantie of op de diensten van een advocaat ?

Welke maatregelen heeft u ondertussen genomen om dit wel mogelijk te maken ?

Kan u daaromtrent geen richtlijn uitvaardigen aan alle politiediensten en parketten, of acht u een wetswijziging noodzakelijk ?

**Staatssecretaris
voor Ontwikkelingssamenwerking,
toegevoegd aan de eerste minister**

Vraag nr. 48 van de heer Destexhe van 6 december 1996 (Fr.):

Samenwerking tussen België en Algerije.

Kunt u me zeggen hoe groot de samenwerking is tussen België en Algerije en hoe deze samenwerking zich in de loop van de voorbije jaren ontwikkeld heeft ?

Vraag nr. 49 van mevrouw Dardenne van 6 december 1996 (Fr.):

Ecologische weerslag van ontwikkelingsprojecten.

Op 26 juli 1996 heeft de Ministerraad zijn goedkeuring gehecht aan het tussentijds rapport betreffende de te volgen procedure voor het systematisch toetsen van de ecologische weerslag van ontwikkelingsprojecten.

Kan de geachte staatssecretaris op de volgende vragen antwoorden :

1. Hoe ver staat men op dit ogenblik met het uitwerken van deze procedure ?
2. Bent u voornemens op gezette tijden aan het Parlement verslag uit te brengen over de werkzaamheden en de genomen beslissingen, wanneer deze procedure operationeel is ?

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd
aan de minister van Binnenlandse Zaken, en
staatssecretaris voor Maatschappelijke
Integratie en Leefmilieu, toegevoegd
aan de minister van Volksgezondheid**

Leefmilieu

Vraag nr. 49 van mevrouw Dardenne van 6 december 1996 (Fr.):

Ecologische weerslag van ontwikkelingsprojecten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 49 aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1766).

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in 't Frans — (N.): Vraag gesteld in 't Nederlands

Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

Économie

Question n° 105 de M. Delcroix du 13 décembre 1996 (N.)

Le stockage des déchets radioactifs.

Depuis 1989, la Cour des comptes entretient une correspondance sur la contribution que l'État belge est tenu de payer pour la recherche sur le stockage des déchets radioactifs dans des couches argileuses profondes.

Le règlement de la contribution publique — 45 050 718 francs pour la période de 1985 à 1992 — avait été refusé initialement par la Cour des comptes, parce que l'État avait négligé de conclure une convention spécifique en la matière. Cette condition n'a été remplie que le 22 décembre 1993.

Il existe toujours une divergence de vue à propos du financement des travaux d'infrastructure, dont coût 109 030 090 francs qui furent exécutés durant les années 1983 et 1984 et dont l'État a supporté tous les frais.

Selon la Cour des comptes, ces dépenses doivent être mises à charge de l'ensemble des producteurs de déchets en application de l'article 179, § 2, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980.

Quel est le point de vue de l'honorable ministre à cet égard ?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que je ne puis pas partager le point de vue de la Cour des comptes. L'article 179, § 2, de la loi du 8 août 1980 sur les propositions budgétaires 1979-1980 stipule que l'ensemble des coûts liés aux activités de l'O.N.D.R.A.F., en ce compris les coûts des opérations de recherches scientifiques appliquées, sera mis à charge des sociétés et des organismes au bénéfice desquels ces prestations auront été effectuées. Cette clause concerne uniquement les coûts de l'O.N.D.R.A.F. et non ceux du C.E.N./S.C.K. Je puis assurer l'honorable membre que la clause mentionnée ci-dessus a toujours été observée strictement. En effet, tous les coûts de l'O.N.D.R.A.F. relatifs aux études en matière d'évacuation géologique, aussi bien que ceux consistant en activités propres de l'organisme que ceux découlant des factures lui présentées par des instituts et firmes (dont le C.E.N./S.C.K.) travaillant sous contrat pour lui, ont été répartis sur les différents responsables de déchets, selon des clés de répartition acceptées par toutes les parties.

Conformément à cette méthode de travail la contribution publique de 45 050 718 francs a été soldée après accord avec les producteurs sur l'extension, à partir de 1990, du pourcentage de 6 % à charge de l'État belge. L'accord sur cette répartition des charges ne fut atteint que fin 1993, après quoi la convention spécifique mentionnée dans la question pouvait être clôturée.

Le montant de 109 millions de francs mentionné par l'honorable membre et dépensé par le C.E.N./S.C.K. dans les

Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

Economie

Vraag nr. 105 van de heer Delcroix d.d. 13 december 1996 (N.):

De berging van radioactief afval.

Sinds 1989 voert het Rekenhof briefwisseling over de bijdrage die de Belgische Staat is gehouden te betalen voor het onderzoek naar de berging van radioactief afval in diepe kleilagen.

De vereffening van de overheidsbijdrage — 45 050 718 frank voor de periode 1985-1992 — werd aanvankelijk door het Rekenhof geweigerd omdat de Staat had nagelaten terzake een specifieke overeenkomst te sluiten. Aan deze voorwaarde werd pas op 22 december 1993 voldaan.

Momenteel bestaat er evenwel nog een meningsverschil omtrent de financiering van infrastructuurwerken ad 109 030 090 frank, uitgevoerd tijdens de jaren 1983-1984 en door de Staat alleen bekostigd.

Volgens het Rekenhof moeten die uitgaven op grond van artikel 179, § 2, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, ten laste worden gelegd van alle afvalproducenten.

Welk is het standpunt van de geachte minister dienaangaande ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat ik het standpunt van het Rekenhof niet kan delen. Het artikel 179, § 2, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 bepaalt dat de totale kosten verbonden aan de activiteiten van NIRAS, hierin begrepen de kosten van het toegepast wetenschappelijk onderzoek, ten laste vallen van de vennootschappen en organismen voor wie die verrichtingen gebeurd zijn. Deze bepaling slaat enkel en alleen op de kosten van NIRAS en niet op die van het SCK/CEN. Ik kan het geachte lid verzekeren dat de bovengenoemde bepaling altijd strikt werd nageleefd. Inderdaad, alle kosten van NIRAS met betrekking tot de studies inzake geologische berging, zowel deze bestaande uit de eigen activiteiten van de instelling, als deze voortvloeiend uit de facturen die haar werden voorgelegd door voor haar onder contract werkende instellingen en firma's (waaronder het SCK/CEN), werden verdeeld over de verschillende afvalverantwoordelijken, volgens door alle partijen aanvaarde verdeelsleutels.

Overeenkomstig deze werkwijze werd de overheidsbijdrage van 45 050 718 frank vereffend, na akkoord met de producenten over de verlenging van het percentage van 6% ten laste van de Belgische Staat vanaf 1990. Dit akkoord werd pas eind 1993 bereikt, waarna de in de vraag genoemde specifieke overeenkomst kon afgesloten worden.

Het door het geachte lid vermelde bedrag van 109 miljoen frank, besteed door het SCK/CEN, in de jaren 1983-1984, werd

années 1983-1984, n'a jamais été facturé à l'O.N.D.R.A.F. Par conséquent, l'O.N.D.R.A.F. ne pouvait pas répercuter ces coûts sur les responsables de déchets. Le montant de 109 millions a trait aux activités et investissements propres du Centre d'étude de l'énergie nucléaire. Le C.E.N./S.C.K. a en effet le droit, en vertu de ses statuts, d'effectuer des activités propres en matière d'études d'évacuation géologique.

À ce sujet, il faut établir une distinction entre les missions de l'O.N.D.R.A.F. et celles du C.E.N./S.C.K. L'O.N.D.R.A.F. doit élaborer une solution réalisable en pratique pour l'évacuation géologique et doit démontrer la faisabilité technique et la sécurité d'une telle solution. Seules les activités spécifiquement orientées vers cet objectif tombent sous la compétence de l'O.N.D.R.A.F.

Les statuts du C.E.N./S.C.K., tels que modifiés par suite de l'article 11 de l'arrêté royal du 16 octobre 1991, relatif au centre, stipulent que le centre doit prioritairement entreprendre, entre autres, des recherches sur la sécurité du conditionnement des déchets radioactifs et de leur stockage (est visée entre autres l'évacuation géologique). Ces recherches pour compte propre consistent en études théoriques, supplémentaires, préalables et liminaires, qui contribuent à la base scientifique fondamentale sur l'évacuation géologique. Le C.E.N./S.C.K. peut entamer de telles études à la demande de ses comités d'avis départementaux et scientifiques.

En dehors des commandes par l'O.N.D.R.A.F., le C.E.N./S.C.K. effectue aussi de la recherche pour des autorités ou des industries étrangères. Le C.E.N./S.C.K. est également impliqué, comme partenaire à part entière, dans des projets de recherche de l'U.E. Ne pas permettre de tels projets de recherche pour compte propre ou de tiers mettrait en danger à terme son « know-how » et sa reconnaissance comme « centre d'excellences », étant donné que le contexte international permet de suivre les développements scientifiques et technologiques mondiaux et d'évaluer ses propres résultats de façon critique. Il est donc normal que le centre finance les coûts de ces projets (aussi bien des études que des travaux d'infrastructure), avec des moyens provenant des dotations du département des Affaires économiques.

Les activités du C.E.N./S.C.K. pour compte propre et de tiers sont légales et régulières. Vu leur finalité, les coûts correspondants ne peuvent pas être imputés à l'O.N.D.R.A.F.

Télécommunications

Question n° 102 de M. Olivier du 22 novembre 1996 (N.):

Adresses en français sur le courrier Belgacom.

De nombreux Bruxellois flamands reçoivent leur courrier de Belgacom qui leur est adressé en français.

Je souhaiterais que l'honorable ministre réponde à cet égard aux questions suivantes:

1. Toutes les adresses bruxelloises des services Belgacom sont-elles encodées en français ?
2. L'honorable ministre (Belgacom) estime-t-il que les clients flamands sont traités correctement de la sorte ?
3. Quelles mesures l'honorable ministre (Belgacom) va-t-il prendre pour mettre fin à ces méthodes peu conviviales pour les Flamands ?

Réponse: En réponse aux questions posées par l'honorable membre, la société anonyme de droit public Belgacom me communique ce qui suit.

En ce qui concerne l'envoi de la correspondance, Belgacom est soumise à la législation linguistique.

Tout un chacun, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, a le droit de correspondre avec Belgacom dans la langue de son choix conformément à l'article 35 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

nooit gefactureerd aan NIRAS. NIRAS kon die kosten bijgevolg niet doorrekenen aan de afvalverantwoordelijken. Het bedrag van 109 miljoen frank heeft betrekking op de eigen activiteiten en investeringen van het Studiecentrum voor kernenergie. Het SCK/CEN heeft immers het recht krachtens zijn statuten, eigen activiteiten te verrichten inzake de studies geologische berging.

Hierbij moet onderscheid gemaakt worden tussen de opdrachten van NIRAS en deze van het SCK/CEN. NIRAS moet een praktisch uitvoerbare oplossing uitwerken voor de geologische berging. Het moet de technische uitvoerbaarheid en de veiligheid van een dergelijke oplossing aantonen. Alleen de activiteiten die hierop direct zijn toegespitst vallen onder de bevoegdheid van NIRAS.

De statuten van het SCK/CEN, zoals gewijzigd ingevolge het artikel 11 van het koninklijk besluit van 16 oktober 1991 betreffende het centrum, bepalen dat het bij prioriteit onder meer onderzoeken op het gebied van de veilige conditionering van radioactief afval en zijn opslag (bedoeld is onder andere geologische berging) moet voeren. Deze onderzoeken voor eigen rekening bestaan uit theoretische, bijkomende, voorafgaande en inleidende studies die bijdragen tot de fundamentele wetenschappelijke basis over de geologische berging. Het SCK/CEN kan tot dergelijke studies overgaan op verzoek van zijn departementale en wetenschappelijke adviescomités.

Door het SCK/CEN wordt, buiten de bestellingen door NIRAS, ook onderzoek verricht voor buitenlandse overheden of industrieën. Het SCK/CEN wordt tevens als volwaardige partner betrokken in EU-onderzoeksprojecten. Het niet toelaten van dergelijke onderzoeksprojecten voor eigen rekening of derden zou op termijn zijn « know-how » en zijn erkenning als « Center of Excellence » in gevaar brengen, vermits de internationale context toelaat de wereldwijde wetenschappelijke en technologische ontwikkelingen te volgen en de eigen resultaten kritisch te evalueren. Het is dus normaal dat het centrum de kosten van deze projecten (zowel studies als infrastructuurwerken) financiert met middelen afkomstig van de dotaties van het departement van Economische Zaken.

De activiteiten van het SCK/CEN voor eigen rekening en voor derden zijn wettelijk en regelmatig. De desbetreffende kosten kunnen, gelet op hun finaliteit, niet doorgerekend worden aan NIRAS.

Telecommunicatie

Vraag nr. 102 van de heer Olivier d.d. 22 november 1996 (N.):

Franstalige adressen op de briefwisseling van Belgacom.

Heel wat Vlaamse Brusselaars krijgen hun briefwisseling van Belgacom toegestuurd op een Franstalig adres.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Zijn alle Brusselse adressen bij de diensten van Belgacom in het Frans geëncodeerd ?
2. Vindt de geachte minister (Belgacom) dit een correcte behandeling van de Vlaamse klanten ?
3. Welke maatregelen zal de geachte minister (Belgacom) nemen om aan deze Vlaams-onvriendelijke handelwijze een einde te stellen ?

Antwoord: De naamloze vennootschap van publiek recht Belgacom deelt mij, in antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen, het volgende mee.

Inzake het verzenden van briefwisseling is Belgacom onderworpen aan de taalwetgeving.

In het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad heeft iedereen het recht met Belgacom te corresponderen in de taal van zijn of haar keuze, overeenkomstig artikel 35 van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken.

Si des clients ont reçu des lettres en néerlandais tandis que leurs adresses étaient rédigées en français, il ne s'agit pas d'une situation résultant d'une procédure systématique d'encodage. Il s'agit par contre d'une erreur ponctuelle à corriger, ce à quoi s'est employé Belgacom.

Question n° 103 de M. Caluwé du 29 novembre 1996 (N.):

Délai de renvoi des accusés de réception des envois recommandés.

Pour éviter que l'arriéré judiciaire ne prenne des proportions énormes, les articles 1338 à 1344 prévoient une procédure rapide pour ordonner un paiement.

La simple requête peut être introduite après une sommation à payer notifiée par une lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, conformément à l'article 1339 du Code judiciaire.

Lorsque le débiteur ne procède pas au paiement dans les quinze jours de l'expédition de la lettre, le créancier doit, pour déclencher la procédure rapide, en application de l'article 1340 du Code judiciaire, adresser dans les quinze jours de l'expiration du délai précité, la demande au juge, et ce, par la voie d'une requête. Il doit joindre à cette requête l'accusé de réception de la lettre recommandée.

D'après ce qui m'est communiqué, cette dernière démarche soulève souvent des problèmes. Il arrive souvent que l'accusé de réception (la carte rose) ne soit pas renvoyé dans les temps (trente jours) par La Poste. Il est impossible alors d'engager la procédure rapide.

L'honorable ministre possède-t-il des statistiques relatives au délai moyen de renvoi des accusés de réception des envois recommandés ?

Existe-t-il un règlement interne à La Poste relatif au délai maximum de renvoi ?

Dans la négative, l'honorable ministre envisage-t-il de demander à La Poste de mettre un tel règlement en application ?

Réponse: L'entreprise publique autonome, La Poste, m'a communiqué les éléments qui suivent. Elle signale qu'elle ne dispose pas de statistiques quant au délai de retour des avis de réception joints aux correspondances recommandées.

L'entreprise précise que, si la correspondance est délivrée au destinataire, ou si celui-ci refuse de signer l'avis, l'agent distributeur indique la mention adéquate sur le courrier. L'avis de réception est alors renvoyé à l'expéditeur par premier courrier.

En cas de présentation infructueuse à domicile, l'agent distributeur laisse un avis invitant le destinataire à retirer le pli recommandé au guichet du bureau de poste.

La Poste ajoute que le délai de garde au guichet est fixé, jour de présentation non compris, à 15 jours pour les envois enregistrés en général. La prolongation à un mois est possible si le destinataire en fait la demande écrite.

Cette disposition vaut aussi pour les correspondances enregistrées accompagnées d'un avis de réception.

Elle n'est cependant pas applicable aux plis judiciaires en matière civile ou pénale, ou aux envois enregistrés sur lesquels l'expéditeur a indiqué un délai de renvoi plus court.

La Poste fait remarquer que les envois enregistrés adressés poste restante ou à remettre à la poste restante à la suite d'une demande de réexpédition émanant du destinataire, sont conservés au bureau jusqu'à réclamation pendant le mois d'arrivée et le mois suivant, sauf si l'expéditeur a indiqué sur l'objet un délai de renvoi plus court. Ceci est valable s'ils sont accompagnés d'un avis de réception.

Indien klanten brieven ontvangen hebben in het Nederlands terwijl hun adressen in het Frans vermeld waren, dan gaat het niet om een situatie die voortvloeit uit een systematische coderingsprocedure. Het handelt daarentegen over een punctuele fout die moet worden rechtgezet, waaraan Belgacom dus werkt.

Vraag nr. 103 van de heer Caluwé d.d. 29 november 1996 (N.):

Terugzendingstijd van ontvangstbewijzen van aangetekende zendingen.

Teneinde de achterstand in gerechtszaken niet te hoog te doen oplopen, voorzien de artikelen 1338-1344 een summier rechtspleging om betaling te bevelen.

Het eenvoudig verzoekschrift kan worden ingediend na een aanmaning tot betalen die overeenkomstig artikel 1339 van het Gerechtelijk Wetboek bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs werd aangezegd.

Wanneer de schuldenaar niet binnen de vijftien dagen na de verzending van de brief overgaat tot betaling, dient om de summier rechtspleging te starten, overeenkomstig artikel 1340 van het Gerechtelijk Wetboek, de schuldeiser binnen de vijftien dagen na het verstrijken van de eerdergenoemde termijn van vijftien dagen, een verzoekschrift aan de rechter over te maken. De schuldeiser dient bij dit verzoekschrift het ontvangstbewijs van de aangetekende brief te voegen.

Naar men mij meedeelt, vormt dit laatste vaak een probleem. Het ontvangstbewijs (de roze kaart) wordt door de diensten van De Post vaak niet tijdig (binnen de dertig dagen) teruggezonden. Hierdoor wordt het onmogelijk om de summier rechtspleging te starten.

Beschikt de geachte minister over statistieken met betrekking tot de gemiddelde terugzendingstijd van de ontvangstbewijzen van aangetekende zendingen ?

Bestaat er een interne reglementering in De Post met betrekking tot de maximale terugzendingstijd ?

Zo niet, overweegt de geachte minister De Post te vragen een dergelijk reglement in te voeren ?

Antwoord: Het autonoom overheidsbedrijf De Post heeft mij de volgende elementen meegedeeld. Zij meldt dat zij geen enkele statistiek bijhoudt van de terugzendingstijd van de ontvangstbewijzen van aangetekende zendingen.

Het bedrijf preciseert dat, indien de briefwisseling aan de geadresseerde wordt afgeleverd, of indien deze weigert het bericht te ondertekenen, de uitreiker de passende vermelding noteert op deze briefwisseling. Het ontvangstbewijs wordt bij de eerste gelegenheid naar de afzender teruggezonden.

In geval van vruchteloze aanbieding ten huize laat de uitreiker een bericht achter waarin de bestemming wordt uitgenodigd om de aangetekende zending aan het loket van het postkantoor af te halen.

De Post voegt daaraan toe dat de bewaartermijn aan het loket, dag van de aanbieding niet inbegrepen, vastgesteld is op 15 dagen voor de ingeschreven zendingen in het algemeen. De verlenging tot een maand is mogelijk indien de bestemming er schriftelijk om verzoekt.

Deze beschikking geldt eveneens voor ingeschreven zendingen met ontvangstbewijs.

Zij is echter niet van toepassing op gerechtsbrieven in burgerlijke of strafzaken, of op ingeschreven zendingen waarop de afzender een kortere terugzendingstermijn heeft aangeduid.

De Post doet opmerken dat de ingeschreven zendingen postliggend geadresseerd, of af te geven met de postliggende briefwisseling, als gevolg van een verzoek om voortzending uitgaande van de bestemming bewaard blijven op het kantoor tot ze opgevraagd worden in de loop van de maand van aankomst en de daarop volgende maand, behalve indien de afzender op de zending een kortere terugzendingstermijn heeft aangeduid. Dit geldt indien het gaat om zendingen met een ontvangstbewijs.

Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 180 de M. Boutmans du 25 septembre 1996 (N.):

Entrave à la circulation. — Article 406 du Code pénal.

Lors des actions de sit-in, d'occupation de trains, etc., les services de police verbalisent souvent sur la base de l'article 406 du Code pénal (entrave à la circulation). Le fait de mener une action n'est pourtant pas « méchant » en soi.

Lors des travaux parlementaires de la loi, qui a été adoptée après la grande grève de 1960-1961, on avait cependant mis l'accent sur le fait qu'elle ne visait pas les piquets de grève pacifiques; il faut donc estimer qu'il en va de même pour ce qui est des actions paisibles des mouvements pacifistes, des militants de l'environnement, etc.

L'honorable ministre partage-t-il le point de vue exposé ci-dessus? Si oui, n'est-ce pas à tort que les services de police — et notamment la gendarmerie — mettent parfois les manifestants en garde contre le fait que l'article 406 sera invoqué à l'égard de leur manifestation?

Réponse: Les entraves à la circulation, à l'occasion de diverses actions de protestation, ne relèvent pas seulement de la police judiciaire mais également de la police administrative.

Non seulement elles constituent un danger pour les autres usagers de la route mais il y a aussi, le cas échéant, la loi sur la fonction de police qui ordonne aux services de police ce qu'il y a lieu de faire dans ces cas.

En plus, fréquemment, l'autorité de la police locale ou fédérale compétente donne des instructions portant sur les directives et les principes généraux d'intervention afin que, d'une part, les meneurs puissent exprimer leur mécontentement mais aussi, d'autre part, pour fixer des limites dans lesquelles il est nécessaire de garantir les droits et libertés de chacun.

Enfin, il est parfois nécessaire d'appliquer le Code pénal pour lequel il y a lieu de se référer au ministre de la Justice en ce qui concerne l'interprétation précise de l'article 406 du Code pénal.

Question n° 191 de Mme de Bethune du 8 novembre 1996 (N.):

Emploi de handicapés dans les administrations de l'État.

L'arrêté royal du 11 août 1972 (*Moniteur belge* du 29 août 1972), promulgué en vue de stimuler l'emploi de handicapés dans les administrations de l'État, impose aux administrations de l'État d'occuper 1 200 handicapés et fixe en outre des contingents spécifiques pour les différentes administrations de l'État (art. 2).

Cet arrêté royal est applicable à tous les handicapés inscrits au Fonds national de reclassement social des handicapés (désormais scindé en fonds flamand, wallon et bruxellois) (art. 1^{er}) et satisfaisant aux règles de recrutement prescrites par l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État... (art. 3).

En outre, l'arrêté royal crée une commission qui a pour mission de mettre tout en œuvre en vue de placer des handicapés dans des administrations de l'État (art. 4).

Eu égard à la grande importance de l'intégration des handicapés dans la vie sociale active, il convient de contrôler avec vigilance l'application des dispositions légales précitées, ainsi que leur traduction dans la pratique.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. Quant à l'emploi de handicapés dans vos services:

1.1. Combien y a-t-il de handicapés travaillant dans vos services et quel pourcentage représentent-ils par rapport au total des personnes employées dans vos services?

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 180 van de heer Boutmans d.d. 25 september 1996 (N.):

Belemmering van het verkeer. — Artikel 406 van het Strafwetboek.

Bij sit-in-acties, treinbezettingen, en dergelijke wordt door de politiediensten vaak geverbaliseerd op grond van artikel 406 van het Strafwetboek (belemmeren verkeer). Nochtans is het voeren van een actie in beginsel niet « kwaadwillig ».

Bij de parlementaire bespreking van de wet — die na de grote staking van 1960-1961 tot stand kwam — werd er nochtans de nadruk op gelegd dat vreedzame stakingsposten niet bedoeld waren; in dezelfde zin moet men dan toch oordelen over vreedzame acties van vredesbewegingen, milieu-activisten, enz.

Is dit ook de mening van de geachte minister? Is het dan niet ten onrechte dat actievoerders soms uitdrukkelijk door politiediensten — met name de rijkswacht — worden gewaarschuld dat artikel 406 tegen hun manifestatie zal worden ingeroepen?

Antwoord: Belemmeringen van het verkeer naar aanleiding van allerlei protestmanifestaties zijn niet alleen een zaak van gerechtelijke politie maar ook van bestuurlijke politie.

Niet alleen is er het gevaar voor andere weggebruikers maar er is ook de wet op het politieambt die gebiedt wat politiediensten in voorkomend geval behoren te doen.

Daarenboven worden er niet zelden door de federale en/of lokale bevoegde politieoverheid algemene interventieprincipes en richtlijnen uitgevaardigd om de actievoerders enerzijds hun ongenoegen te laten uiten maar anderzijds ook de limieten op te leggen binnen hetwelk dit moet kunnen om eenieders rechten en vrijheden te waarborgen.

Tenslotte moet dan soms het strafrechtelijk aspect toegepast worden waarvoor moet verwezen naar de minister van Justitie voor de precieze interpretatie van artikel 406 van het Strafwetboek.

Vraag nr. 191 van mevrouw de Bethune d.d. 8 november 1996 (N.):

Tewerkstelling van mindervaliden bij de rijksdiensten.

Het koninklijk besluit van 11 augustus 1972 (*Belgisch Staatsblad* van 29 augustus 1972), uitgevaardigd ter bevordering van de tewerkstelling van de mindervaliden in de rijksdiensten, verplicht de rijksbesturen om 1 200 mindervaliden tewerk te stellen en bepaalt ook specifieke contingenten voor de verschillende rijksbesturen (art. 2).

Dit koninklijk besluit is van toepassing op alle gehandicapten ingeschreven bij het Rijksfonds (nu opgesplitst in het Vlaams, Waals en Brussels fonds) voor sociale reclassering van de mindervaliden (art. 1), benevens de toepassing van de wervingsregelen van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 over het statuut van het rijkspersoneel... (art. 3).

Daarnaast stelt het koninklijk besluit ook een commissie in die de bijvering van de plaatsing van mindervaliden in de rijksbesturen tot doel heeft (art. 4).

Gezien het groot belang van de integratie van de mindervaliden in het actief maatschappelijk leven, moet er waakzaam worden toegezien op de toepassing van bovenstaande wettelijke beschikkingen, alsook op hun vertaling in de praktijk.

Graag had ik dan ook een antwoord ontvangen op de volgende vragen:

1. Over de tewerkstelling van mindervaliden binnen uw diensten:

1.1. Hoeveel mindervaliden werken binnen uw diensten en hoeveel procent is dat van het totaal aantal tewerkgestelden binnen uw diensten?

1.2. Quel est le ratio hommes/femmes du groupe des handicapés occupés dans vos services et quel est le ratio hommes/femmes de l'effectif global de vos services ?

1.3. Quelles fonctions les handicapés assurent-ils dans vos services (niveau 1, 2, 3 ou 4 et leur nombre par niveau) ?

1.4. Combien de handicapés travaillent-ils dans votre cabinet ministériel et quel pourcentage représentent-ils par rapport au total des personnes attachées à votre cabinet ?

2. Quant au recrutement de handicapés par vos services :

2.1. Combien de handicapés vos services ont-ils recrutés au cours des deux dernières années (veuillez indiquer le chiffre par année) et quel pourcentage représentent-ils par rapport au nombre total des personnes recrutées par année ?

2.2. Vos services mènent-ils une politique active de recrutement de handicapés ?

1° Quelle est votre vision politique en la matière ?

2° Quels sont vos projets concrets ?

2.3. Existe-t-il une collaboration active entre vos services et la commission pour le placement des handicapés :

1° Pour rechercher un emploi convenable pour les handicapés dans vos services ?

2° Pour adapter des postes de travail au handicap des intéressés (par exemple, l'acquisition d'un appareillage spécifique permettant à un handicapé de fonctionner normalement) ?

2.4. Au cours des deux dernières années, vos services ont-ils fait usage de l'article 7 de cet arrêté royal pour présenter eux-mêmes des candidats et engager ainsi des handicapés (veuillez indiquer le chiffre par année) ?

2.5. Y a-t-il au sein de vos services un fonctionnaire responsable du suivi de l'arrêté royal précité ? Dans l'affirmative, de qui s'agit-il ?

3. Quant à la candidature de handicapés auprès de vos services :

Vos services enregistrent-ils souvent des candidatures de handicapés et combien de candidatures avez-vous reçues au cours des deux dernières années (veuillez indiquer le chiffre par année) ?

4. Quant à la promotion des handicapés dans vos services :

Au cours des deux dernières années, des handicapés ont-ils été promus au sein de vos services (veuillez indiquer le chiffre par année) ?

5. Quant au départ de handicapés employés dans vos services :

5.1. Au cours des deux dernières années, combien de handicapés ont-ils quitté vos services durant leur stage (voir également l'art. 10 de l'arrêté royal) (veuillez indiquer le chiffre par année) :

1° Au total ;

2° En raison du départ à la pension ;

3° En raison de leur décès ;

4° Pour cause de maladie ;

5° Pour cause de licenciement ?

5.2. Au cours des deux dernières années, combien de handicapés recrutés définitivement ont-ils quitté vos services (veuillez indiquer le chiffre par année) :

1° Au total ;

2° En raison du départ à la pension ;

3° En raison de leur décès ;

4° Pour cause de maladie ;

5° Pour cause de licenciement ?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les réponses aux questions posées.

1.1. 35 handicapés travaillent actuellement dans mes services, ce qui revient à 1,1 % du nombre total d'agents occupés dans mes services.

1.2. La proportion homme-femme est de 71 % d'hommes pour 29 % de femmes dans le groupe des handicapés et de 57 % d'hommes pour 43 % de femmes pour l'ensemble des agents occupés.

1.2. Wat is de verhouding man-vrouw onder de groep mindervaliden binnen uw diensten en wat is de verhouding man-vrouw voor alle tewerkgestelden binnen uw diensten ?

1.3. Welke functies bekleden de mindervaliden binnen uw diensten (niveau 1, 2, 3 of 4 en aantal per niveau) ?

1.4. Hoeveel mindervaliden werken er op uw ministerieel kabinet en hoeveel procent is dat van het totaal aantal personen die aan uw kabinet verbonden zijn ?

2. Over de aanwerving van mindervaliden door uw diensten :

2.1. Hoeveel mindervaliden werden door uw diensten de laatste twee jaar aangeworven (gelieve het cijfer per jaar aan te duiden) en hoeveel procent is dat van het totaal aantal aangeworven personen per jaar ?

2.2. Wordt er door uw diensten een actief beleid gevoerd om mindervaliden aan te werven ?

1° Welke is uw beleidsvisie terzake ?

2° Wat zijn uw concrete projecten ?

2.3. Is er tussen uw diensten en de commissie voor plaatsing van mindervaliden een actieve samenwerking :

1° Om voor mindervaliden een passende betrekking te zoeken in uw diensten ?

2° Om arbeidsposten aan te passen aan de handicap van de mindervaliden (bijvoorbeeld het aanwerven van bepaalde apparatuur die een mindervalide in staat stelt om normaal te functioneren) ?

2.4. Hebben uw diensten gedurende de laatste twee jaar gebruik gemaakt van het artikel 7 van dit koninklijk besluit om zelf kandidaten voor te stellen en zo mindervaliden aan te werven (gelieve het cijfer per jaar aan te duiden) ?

2.5. Is er binnen uw diensten een ambtenaar verantwoordelijk voor de opvolging van het bovenvermelde koninklijk besluit ? Zo ja, wie ?

3. Over de sollicitatie van mindervaliden bij uw diensten :

Wordt er op uw diensten vaak gesolliciteerd door mindervaliden en hoeveel candidatures werden de laatste twee jaar ingezonden (gelieve het cijfer per jaar aan te duiden) ?

4. Over de bevordering van de mindervaliden binnen uw diensten :

Zijn er mindervaliden die gedurende de laatste twee jaar binnen uw diensten bevorderd werden (gelieve het cijfer per jaar aan te duiden) ?

5. Over de afvloeiing van mindervaliden uit uw diensten :

5.1. Hoeveel mindervaliden zijn er gedurende de laatste twee jaar uit uw diensten afgevloeid tijdens hun stage (zie ook art. 10 van het koninklijk besluit) (gelieve het cijfer per jaar aan te duiden) :

1° In totaal ;

2° Door het vertrekken op pensioen ;

3° Door overlijden ;

4° Door ziekte ;

5° Door afdanking ?

5.2. Hoeveel vast aangeworven mindervaliden zijn er in de laatste twee jaar uit uw diensten afgevloeid (gelieve het cijfer per jaar aan te duiden) :

1° In totaal ;

2° Door het vertrekken op pensioen ;

3° Door overlijden ;

4° Door ziekte ;

5° Door afdanking ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden te vinden op de gestelde vragen.

1.1. Binnen mijn diensten werken momenteel 35 mindervaliden, wat neerkomt op 1,1 % van het totaal aantal tewerkgestelden binnen mijn diensten.

1.2. De verhouding man-vrouw bedraagt 71 % mannen tegenover 29 % vrouwen onder de groep mindervaliden en 57 % mannen tegenover 43 % vrouwen voor alle tewerkgestelden.

1.3. Le nombre de handicapés par niveau se répartit comme suit :

- Niveau 1 : 3;
- Niveau 2 : 9;
- Niveau 3 : 7;
- Niveau 4 : 16.

1.4. Aucun handicapé n'est actuellement occupé au cabinet du ministre.

2.1. Alors qu'aucun handicapé n'a été engagé en 1994, un handicapé a été engagé en 1995, ce qui revient à 0,19 % du nombre total de personnes engagées au cours de cette année.

2.2. Pour autant que les nécessités du service le permettent, on tente toujours lors des recrutements de promouvoir le caractère attrayant des lieux de travail pour les handicapés.

En ce moment, on étudie la possibilité d'occuper des handicapés dans des régimes de travail alternatifs qui correspondent davantage à leurs besoins, comme, par exemple, le télétravail.

2.3. Par le passé, plusieurs initiatives ont déjà été prises pour rechercher, en collaboration avec la commission de placement des handicapés, un emploi approprié dans mes services.

2.4. Dans le courant de 1995, il a été fait usage de l'article 7 de l'arrêté royal du 11 août 1972 pour ainsi engager un handicapé.

2.5. Le suivi de l'arrêté royal du 11 août 1972 est assuré par M. Bart Dewulf, secrétaire d'administration à l'Inspection générale des services généraux — service du personnel du ministère.

3. Ces deux dernières années, aucun handicapé n'a postulé un emploi auprès de mes services.

4. De même, aucun handicapé n'a été promu dans mes services au cours des deux dernières années.

5.1. Ces deux dernières années, aucun handicapé n'a quitté mes services pendant son stage.

5.2. En 1994, deux handicapés recrutés à titre définitif ont quitté le département, respectivement par suite de décès et de pension anticipée. En 1995, sept handicapés recrutés à titre définitif ont quitté le service, tous par suite d'un transfert au ministère nouvellement créé de la Fonction publique.

Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

Finances

Question n° 139 de M. Delcroix du 25 novembre 1996 (N.) :

Application des articles 60 et 60bis de la loi sur les sociétés commerciales.

La nouvelle loi sur les sociétés commerciales d'avril 1995 (articles 60 et 60bis) devrait garantir parfaitement qu'aucune décision d'aucune société n'entraîne plus aucun avantage patrimonial direct pour les administrateurs ou les actionnaires.

Peut-on considérer, étant donné le caractère globalisant des dispositions en question, que, lorsque toutes les garanties d'indépendance et de désintéressement prescrites par la législation sur les sociétés sont strictement réunies, le fisc ne peut plus considérer qu'une indemnité accordée, par exemple, à un administrateur, constitue un avantage abusif ?

Ou bien l'honorable ministre estime-t-il que les prescriptions détaillées du droit des sociétés n'ont qu'un poids limité et une portée générale ?

1.3. Het aantal mindervaliden volgens niveau is als volgt verdeeld :

- Niveau 1 : 3;
- Niveau 2 : 9;
- Niveau 3 : 7;
- Niveau 4 : 16.

1.4. Op het ministerieel kabinet zijn momenteel geen mindervaliden tewerkgesteld.

2.1. Daar waar in 1994 geen mindervaliden werden aangeworven, werd in 1995 één mindervalide aangeworven, wat neerkomt op 0,19 % van het totaal aangeworven personen in dat jaar.

2.2. Inzoverre de dienstnoodwendigheden dit toelaten, wordt steeds getracht om bij aanwervingen de aantrekkelijkheid van arbeidsplaatsen ten aanzien van mindervaliden te bevorderen.

Op dit moment bestudeert men de mogelijkheid om mindervaliden tewerk te stellen in alternatieve arbeidsregimes die meer aan hun noden tegemoet komen, zoals onder meer telewerken.

2.3. In het verleden werden reeds meerdere initiatieven genomen om, in samenwerking met de commissie voor plaatsing van mindervaliden, een passende betrekking te zoeken in mijn diensten.

2.4. In de loop van 1995 werd gebruik gemaakt van artikel 7 van het koninklijk besluit van 11 augustus 1972 om aldus één mindervalide aan te werven.

2.5. De opvolging van het koninklijk besluit van 11 augustus 1972 is in handen van de heer Bart Dewulf, bestuurssecretaris bij de Algemene Inspectie van de algemene diensten — personeelsdienst van het ministerie.

3. De laatste twee jaar solliciteerden geen mindervaliden bij mijn diensten.

4. Evenmin werden gedurende de laatste twee jaar mindervaliden bevorderd bij mijn diensten.

5.1. De laatste twee jaar zijn er uit mijn diensten geen mindervaliden afgevloeid tijdens hun stage.

5.2. In 1994 vloeiden twee vast aangeworven mindervaliden af, respectievelijk door overlijden en vroegtijdig pensioen. In 1995 vloeiden zeven vast aangeworven mindervaliden af, allen door overgang naar het toen nieuw opgerichte ministerie van Ambtenarenzaken.

Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

Financiën

Vraag nr. 139 van de heer Delcroix d.d. 25 november 1996 (N.) :

Toepassing van artikelen 60 en 60bis van de vennootschapswet.

Met de nieuwe vennootschappenwet van april 1995 worden de nieuwe artikelen 60 en 60bis van de vennootschappenwet ingevoerd, die thans waterdichte waarborgen zouden moeten inhouden dat besluiten genomen door vennootschappen, geen rechtstreekse of onrechtstreekse vermogensvoordelen voor bestuurders of aandeelhouders meer kunnen bevatten.

Kan er vanwege het allesregulerende karakter van deze maatregelen, worden aangenomen dat, wanneer alle waarborgen van onafhankelijkheid en belangeloosheid voorgeschreven door de vennootschapswetgeving, strikt zijn nageleefd, de fiscus niet meer kan beschouwen dat bijvoorbeeld een bepaalde vergoeding, verleend aan een bestuurder, een « abnormaal of goedgunstig » voordeel vormt ?

Of kan volgens de geachte minister aan de gedetailleerde vennootschapsrechtelijke voorschriften geen dergelijk gewicht toegekend worden en geldt een en ander slechts *quod plerumque fit* ?

Si oui, cela signifie-t-il que les notions d'avantage abusif ont un contenu qui dépasse celui déjà très large de la notion d'intérêt opposé, direct ou indirect, de nature patrimoniale, ou d'avantage patrimonial direct ou indirect, ou cela signifie-t-il que les garanties offertes par le droit des sociétés ne sont pas considérées comme parfaites ? Et le fisc a-t-il alors plus de droits que d'autres tiers ?

Réponse: Les dispositions spécifiques du droit des sociétés évoquées par l'honorable membre et qui sont relatives :

— D'une part, à la procédure qui doit être observée en cas d'opposition d'intérêts (article 60 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales — L.C.S.C.);

— Et d'autre part, à la procédure qui doit être suivie concernant la protection des actionnaires minoritaires des sociétés cotées en bourse (article 60bis, L.C.S.C.),

Sont inhérentes au droit des sociétés, lequel poursuit d'autres objectifs que ceux prévus par la législation fiscale qui vise à déterminer les revenus imposables soit des administrateurs, soit de la société elle-même. Conformément à l'article 133, L.C.S.C., ces dispositions sont également applicables aux S.P.R.L.

De plus, les dispositions du Code des impôts sur les revenus 1992, en particulier les articles 32 et 33 (avantages de toute nature aux administrateurs et associés actifs) ou les articles 26 (avantages anormaux ou bénévoles accordés), 79 et 207, alinéa 2 (interdiction de déduction sur la partie des bénéfices de la période imposable qui provient d'avantages anormaux ou bénévoles) sont d'ordre public de sorte qu'il n'est pas possible d'y déroger à défaut de dispositions légales en disposant autrement.

Question n° 152 de M. Hatry du 13 décembre 1996 (Fr.):

Régime fiscal des amortissements en cas de fusion ou scission de sociétés.

L'article 212 C.I.R. 92 dispose que: «Dans les éventualités visées à l'article 211, les amortissements, (...) à envisager dans le chef des sociétés absorbantes ou bénéficiaires, sur les éléments qui leur ont été apportés, (...) sont déterminés comme si la fusion ou la scission n'avait pas eu lieu.»

Il résulte de l'application de cet article que tant les montants actés lors de la fusion ou de la scission que les rythmes d'amortissements déterminés par l'organe de gestion des sociétés absorbantes ou bénéficiaires sont sans incidence sur le plan fiscal eu égard au principe de neutralité consacré par l'article susvisé.

Les opérations économiques visées génèrent toutefois des discordances entre les amortissements fiscaux et comptables, discordances qu'il faut traiter dans les déclarations fiscales des sociétés concernées.

L'honorable ministre peut-il me confirmer que le traitement fiscal de ces discordances consiste à enregistrer :

— Des fluctuations positives d'excédents d'amortissements quand les amortissements comptables sont supérieurs aux amortissements fiscalement admissibles;

— Des fluctuations négatives d'excédents d'amortissements quand les amortissements comptables sont inférieurs aux amortissements fiscalement admissibles ?

Réponse: Lorsque les amortissements comptables présentent un excédent par rapport aux amortissements fiscalement admissibles, il convient de le reprendre parmi les réserves taxées.

En ce qui concerne la seconde partie de la question, je peux communiquer à l'honorable membre que les amortissements non comptabilisés ne peuvent bien entendu sur le plan fiscal, être portés en déduction. Cependant, jusqu'à leur récupération intégrale, les amortissements insuffisants ou non pratiqués peuvent soit être compensés par le prélèvement sur des excédents d'amortissements imposés d'exercices comptables antérieurs (pour autant que ces excédents d'amortissements se rapportent à

Houdt dit laatste dan in dat het begrip «abnormaal en/of goedgunstig voordeel» een ruimere inhoud heeft dan de toch wel zeer ruime begrippen «strijdig rechtstreeks of onrechtstreeks belang van vermogensrechtelijke aard» of «het verlenen van een rechtstreeks of onrechtstreeks vermogensvoorstel» of betekent dit dat de vennootschapsrechtelijke waarborgen niet sluitend worden geacht ? Zijn in dat geval aan de fiscus méér rechten toegekend dan aan andere derden ?

Antwoord: De door het geachte lid aangehaalde specifieke vennootschapsrechtelijke bepalingen, die betrekking hebben op :

— Enerzijds de procedure die moet worden nageleefd in geval van tegenstrijdigheid van belangen (artikel 60 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen — SWHV);

— En anderzijds de procedure die moet worden nageleefd met betrekking tot de bescherming van minderheidsaandeelhouders in ter beuurde genoteerde vennootschappen (artikel 60bis van de voormelde SWHV),

Zijn inherent aan het vennootschappenrecht, waarin andere doelstellingen worden nagestreefd dan deze voorzien in de fiscale wetgeving, die er toe strekt het belastbare inkomen van hetzij de bestuurders, hetzij de vennootschap zelf vast te stellen. Die bepalingen zijn, luidens artikel 133, SWHV, eveneens van toepassing op de BVBA.

Bovendien zijn de uitdrukkelijke bepalingen van inzonderheid de artikelen 32 en 33 (voordelen van alle aard aan bestuurders en werkende vennoten) of 26 (verleende abnormale of goedgunstige voordelen), 79 en 207, tweede lid (aftrekverbod op het gedeelte van de winst van het belastbare tijdperk dat zijn oorsprong vindt in verkregen abnormale of goedgunstige voordelen), van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992, van openbare orde, zodat het, bij gebreke aan andersluidende wettelijke bepalingen, onmogelijk is hiervan af te wijken.

Vraag nr. 152 van de heer Hatry d.d. 13 december 1996 (Fr.):

Fiscaal regime van de afschrijvingen in geval van fusie of splitsing van vennootschappen.

Artikel 212 WIB bepaalt dat: «In gevallen als vermeld in artikel 211, worden de afschrijvingen, [...] die bij de overnemende of verkrijgende vennootschappen met betrekking tot de bij hen ingebrachte bestanddelen in aanmerking genomen [...] alsof de fusie of de splitsing niet had plaatsgevonden.»

Door toepassing van dit artikel hebben noch de bedragen die bij de fusie of de splitsing werden gehanteerd, noch de afschrijvings-schema's die door het bestuursorgaan van de overnemende of verkrijgende vennootschappen enig fiscaal gevolg gelet op het neutraliteitsbeginsel dat in voornoemd artikel werd vastgelegd.

Dergelijke economische operaties geven evenwel aanleiding tot discrepanties tussen de fiscale en de boekhoudkundige afschrijvingen, waarvoor in de belastingaangiften van de betrokken vennootschappen een oplossing moet worden gevonden.

Kan de geachte minister mij bevestigen dat het probleem van die discrepantie fiscaal wordt opgelost door de registratie van :

— De positieve schommelingen van afschrijvingsoverschotten in geval de boekhoudkundige afschrijvingen de fiscaal toegelaten afschrijvingen overschrijden;

— De negatieve schommelingen van afschrijvingsoverschotten in geval de boekhoudkundige afschrijvingen minder bedragen dan de fiscaal toegelaten afschrijvingen ?

Antwoord: Indien er een positief verschil bestaat tussen de boekhoudkundige afschrijvingen en de fiscaal aanvaardbare afschrijvingen, dient dit verschil onder de belaste reserves te worden opgenomen.

Wat het tweede gedeelte van de vraag betreft, kan ik het geachte lid mededelen dat niet-geboekte afschrijvingen, fiscaal uiteraard niet in mindering kunnen worden gebracht. Ontoereikende of niet-gedane afschrijvingen mogen evenwel tot hun volledige recuperatie, hetzij worden gecompenseerd door middel van de opname van belaste afschrijvingsexcedenten van vorige boekjaren (voor zover deze afschrijvingsexcedenten betrekking hebben op een te hoge afschrijvingsquoteit op de oorspronkelijke aan-

une quotité d'amortissements trop élevée sur la valeur d'investissement ou de revient d'origine), soit être récupérés par une prolongation de la période normale d'amortissement. Néanmoins, je souhaite attirer l'attention sur le fait que, sur un plan général, l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises (à savoir l'article 28, § 2, de cet arrêté) ne contient aucune règle spécifique en ce qui concerne la détermination de la quotité d'amortissement annuelle, mais se rallie en fait aux prescriptions fiscales en vigueur sur ce point. En outre, cet arrêté ne constitue pas un obstacle à la comptabilisation d'amortissements accélérés, conformément aux dispositions fiscales applicables en la matière.

Question n° 155 de M. Caluwé du 13 décembre 1996 (N.):

T.V.A. sur le travail intellectuel.

L'article 21, § 3, 7^o, d), du Code de la T.V.A. prévoit que la T.V.A. sur le travail intellectuel doit être perçue en Belgique lorsque le bénéficiaire du service possède en Belgique le siège de son activité économique ou un établissement permanent.

La signification de cette disposition de la réglementation sur la T.V.A. semble claire. Pourtant, des problèmes surgissent lorsqu'il y a lieu de déterminer s'il y a lieu de percevoir la T.V.A. sur les factures qu'un bureau comptable belge émet pour la gestion administrative, sociale et fiscale de l'activité, en Belgique, d'une société française qui possède en Belgique un «établissement permanent», mais dont le siège de l'activité économique se trouve en France.

La T.V.A. doit-elle être perçue, dans ce cas, en Belgique ou en France?

Réponse: Lorsqu'un service, qui consiste dans l'exécution d'un travail intellectuel par un comptable établi en Belgique, est fourni à un preneur qui est établi hors de la Communauté européenne ou à un preneur qui est établi dans la Communauté mais dans un pays autre que celui du prestataire et qui agit pour les besoins de son activité économique, ledit service n'est, par application de l'article 21, § 3, 7^o, d), du Code de la T.V.A., pas localisé en Belgique.

En revanche, lorsque les prestations intellectuelles visées sont effectuées par un comptable établi en Belgique, pour le compte d'un preneur dont le principal établissement est situé à l'étranger mais qui dispose aussi d'un établissement stable en Belgique, la prestation de services a lieu en règle en Belgique en vertu de l'article 21, § 2, du Code de la T.V.A., et la T.V.A. est par conséquent due en Belgique.

Dans ce dernier cas cependant, cette prestation de services n'a pas lieu en Belgique, par application de l'article 21, § 3, 7^o, d), du Code susmentionné, et la T.V.A. n'est dès lors pas due en Belgique, lorsque les trois conditions suivantes sont réunies:

- a) La commande émane de l'établissement situé à l'étranger et résulte d'un bon de commande écrit;
- b) Le prix des prestations intellectuelles est facturé à l'établissement situé à l'étranger;
- c) Le prix est payé par l'établissement étranger.

Question n° 158 de M. Hatry du 20 décembre 1996 (Fr.):

Dénomination des fractions de l'euro.

Plusieurs organisations francophones, dont la Maison de la Francité, ont attiré l'attention des autorités des pays d'expression française, sur le caractère peu euphonique de l'utilisation du mot «cent», comme expression des fractions de l'euro, en raison de la similitude de prononciation avec les termes «sang», «sans» et le chiffre «cent».

La réaction du ministre des Finances a été, jusqu'à présent, qu'il serait «prescrit» que la prononciation se ferait à la néerlandaise, et qu'en tout cas il n'y aurait pas de pluriel à cette prononciation. Cette orientation qui ne tient pas compte des règles de prononciation et de grammaire du français est gênante.

schaffings- of beleggingswaarde van de activa), hetzij worden ingehaald door een verlenging van de normale afschrijvingsduur. Niettemin wens ik er de aandacht op te vestigen dat algemeen genomen het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen (met name artikel 28, § 2, van dat besluit), geen eigenlijke regels bevat met betrekking tot de bepaling van de jaarlijkse afschrijvingsquotiteit, doch in feite aansluit bij de op dit stuk geldende fiscale voorschriften. Daarenboven vormt dat besluit geen beletsel voor het boeken van versnelde afschrijvingen overeenkomstig de fiscale bepalingen ter zake.

Vraag nr. 155 van de heer Caluwé d.d. 13 december 1996 (N.):

BTW op intellectueel werk.

Artikel 21, § 3, 7^o, d), van het BTW-Wetboek bepaalt dat de BTW op intellectueel werk in België moet worden geheven wanneer de ontvanger van de dienst de zetel van zijn economische activiteit of een vaste inrichting in België heeft.

De betekenis van dit onderdeel van de BTW-reglementering lijkt duidelijk te zijn. Toch doen er zich problemen voor, wanneer beslist moet worden waar de BTW aangerekend moet worden die geheven wordt op de facturen die een Belgisch accountantskantoor aanrekent voor het administratief, sociaal en fiscaal beheer van de Belgische activiteit van een Franse firma die voor de directe belastingen een «vaste inrichting» in België heeft, maar wiens zetel van economische activiteit zich in Frankrijk bevindt.

Moet in dit geval de BTW in België of in Frankrijk worden aangerekend?

Antwoord: Wanneer een dienst, die bestaat in het verrichten van intellectueel werk door een in België gevestigde accountant wordt verleend aan een ontvanger die buiten de Europese Gemeenschap is gevestigd of aan een ontvanger die in de Gemeenschap doch buiten het land van de dienstverrichter is gevestigd en handelt voor de doeleinden van zijn economische activiteit, vindt die dienst bij toepassing van artikel 21, § 3, 7^o, d), van het BTW-Wetboek niet in België plaats.

Wanneer daarentegen bedoelde intellectuele prestaties worden verricht door een in België gevestigde accountant voor rekening van een ontvanger wiens voornaamste inrichting in het buitenland is gevestigd maar die ook in België beschikt over een vaste inrichting, vindt voornoemde dienst bij toepassing van artikel 21, § 2, van het BTW-Wetboek, in de regel in België plaats en is bijgevolg de BTW in België verschuldigd.

In dit laatste geval vindt die dienst echter bij toepassing van artikel 21, § 3, 7^o, d), van bovengenoemd wetboek niet in België plaats en is derhalve de BTW in België niet verschuldigd, wanneer de drie volgende voorwaarden zijn vervuld:

- a) De opdracht moet uitgaan van de inrichting in het buitenland en blijken uit een schriftelijke bestelbon;
- b) De prijs van de intellectuele prestaties moet worden gefactureerd aan de inrichting in het buitenland;
- c) De prijs moet worden betaald door de buitenlandse inrichting.

Vraag nr. 158 van de heer Hatry van 20 december 1996. (Fr.):

Benaming van de fracties van de euro.

Verschillende Franstalige organisaties, waaronder La Maison de la Francité, hebben de aandacht van de overheid in Franstalige landen gevestigd op het feit dat de benaming voor de fracties van de euro, namelijk «cent» in het Frans niet goed klinkt, wegens de gelijkenis met de woorden «sang», «sans», en het cijfer honderd («cent»).

Tot nu toe was het antwoord van de minister van Financiën hierop dat voorgeschreven zou worden om het woord op zijn Nederlands uit te spreken en dat er in geen geval een meervoud mogelijk zou zijn. Dit is een ongelukkig standpunt omdat het geen rekening houdt met de fonetische en spraakkunsthige regels van het Frans.

J'avais personnellement proposé, comme c'est le cas dans d'autres pays à langues multiples, comme la Suisse, de permettre une plus grande liberté dans l'utilisation des fractions de l'euro. En effet, le franc suisse voit ses fractions dénommées centimes, rappen ou centesimi selon la langue des cantons ou des personnes concernées.

Je réitère cette suggestion, car elle me paraît la plus libérale, sans induire en erreur qui que ce soit.

Une autre solution a été proposée par la Maison de la Francité, qui consiste à utiliser le terme «centieuro» comme dénomination commune pour tous les pays de l'Union avec un pluriel comprenant un «s» à la fin du terme.

Puis-je demander à l'honorable ministre si l'une de ces deux solutions ne lui paraît pas préférable à la situation présente.

Dans l'affirmative, ne conviendrait-il pas qu'au cours d'un prochain Conseil Ecofin, l'honorable ministre avec ses collègues d'autres pays d'expression française, évoquent ce problème qui, sous l'angle monétaire n'est peut-être pas fondamental, mais qui sous l'angle de l'utilisation pratique, et en raison de la multiplicité des langues revêt une importance plus grande qu'il ne semble à première vue ?

Réponse: 1. L'euro sera divisé en 100 sous-unités dont le nom sera «cent». Cette formulation doit être consacrée dans un règlement du Conseil européen sur le statut juridique de l'euro dont le texte devrait être finalisé prochainement.

Il ne m'apparaît pas opportun de remettre en cause ce choix, notamment en raison du fait que plusieurs de nos partenaires pourraient à leur tour proposer des formulations alternatives, correspondant également davantage à leurs sensibilités historiques, culturelles ou linguistiques et, ce faisant, rendre un consensus impossible.

2. Pour répondre à la préoccupation de l'honorable membre, il sera néanmoins prévu, au niveau des considérants du règlement à adopter, que la définition du nom «cent» n'empêche pas l'usage de variantes de ce terme au niveau de l'usage courant dans les États membres.

Dès lors, une intervention au niveau de l'Ecofin n'est pas nécessaire pour permettre des appellations alternatives au niveau de l'utilisation pratique.

3. Je prends bonne note des suggestions formulées et ne veux à ce stade exclure aucune proposition d'appellation pratique différente du terme «cent» si le besoin en était démontré. Il n'y a toutefois aucune urgence à se prononcer sur ce type de question. Par ailleurs, il convient de préciser à nouveau de manière très claire que les pièces ont vocation à circuler sur l'ensemble des territoires des pays ayant adopté la monnaie unique et qu'il est donc indispensable d'avoir une appellation juridique officielle uniforme.

Ministre de la Santé publique et des Pensions

Question n° 69 de Mme de Bethune du 8 novembre 1996 (N.):

Emploi de handicapés dans les administrations de l'État.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 191 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 1770).

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous les renseignements demandés.

1. En ce qui concerne l'occupation de handicapés dans mes services :

1.1. Au total 46 handicapés sont en fonction ce qui représente 2,70 % du total des agents définitifs du département.

Persoonlijk had ik voorgesteld om, naar het voorbeeld van andere meertalige landen, zoals Zwitserland, een grotere vrijheid te laten bestaan voor de benaming van de fracties van de euro. Naar gelang van de taal van het kanton of van de betrokkene, wordt de Zwitserse frank immers opgesplitst in centimes, rappen of centesimi.

Ik wil deze suggestie nogmaals doen, daar zij mij liberaler lijkt, zonder wie ook in verwarring te brengen.

Een andere oplossing werd voorgesteld door La Maison de la Francité, namelijk het gebruik van de term «centieuro» als gemeenschappelijke benaming voor alle landen van de Unie met toevoeging van «s» op het einde voor de meervoudsvorm.

Vindt de geachte minister niet dat één van die twee suggesties te verkiezen is boven de huidige toestand.

Zo ja, zou het dan niet raadzaam zijn dat de geachte minister op een volgende Ecofin-Ministerraad dit probleem samen met zijn collega's uit andere Franstalige landen zou aankaarten, daar dit probleem vanuit monetair oogpunt wellicht niet fundamenteel is, doch niet onbelangrijk, gelet op de weerslag ervan in de dagdagelijkse praktijk en wegens het grote aantal betrokken talen.

Antwoord: 1. De euro zal worden onderverdeeld in 100 eenheden met de naam «cent». Deze formulering moet worden vastgelegd in een verordening van de Europese Raad aangaande het juridisch statuut van de euro. De tekst van deze verordening zal binnenkort op punt worden gesteld.

Het lijkt me niet opportuun deze keuze in vraag te stellen, vooral omdat verscheidene partners op hun beurt alternatieve voorstellen kunnen formuleren die eveneens meer overeenstemmen met hun historische, culturele of linguïstieke gevoeligheden, waardoor een consensus onmogelijk wordt gemaakt.

2. Om tegemoet te komen aan de bezorgdheid van het geacht lid zal er trouwens worden voorzien, en dit op het niveau van de consideransen van de aan te nemen verordening, dat de definitie van de naam «cent» het gebruik van varianten van deze term niet belet in de gangbare gebruiken in de Lid-Staten.

Vandaar dat een interventie op niveau van de Ecofin-Raad niet noodzakelijk is om alternatieve benamingen toe te laten voor het praktische gebruik.

3. Ik neem nota van de geformuleerde voorstellen en ik wil in dit stadium geen enkel voorstel voor een andere praktische benaming uitsluiten van de term «cent» als de noodzaak ervan zou zijn aangetoond. Het is trouwens niet noodzakelijk om zich uit te spreken over deze kwestie. Het is trouwens aangewezen om opnieuw op duidelijke wijze te preciseren dat de muntstukken zullen circuleren over het hele territorium van de landen die de eenheidsmunt aanvaard hebben en het is bijgevolg onmisbaar om een uniforme officiële juridische benaming te hebben.

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

Vraag nr. 69 van mevrouw de Bethune van 8 november 1996 (N.):

Tewerkstelling van mindervaliden bij de rijksdiensten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 191 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1770)

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid hieronder de gevraagde gegevens te laten worden.

1. Over de tewerkstelling van mindervaliden binnen mijn diensten :

1.1. In het totaal zijn er 46 mindervaliden tewerkgesteld en vertegenwoordigt deze groep 2,70% van het totaal aantal vastbenoemde tewerkgestelde ambtenaren bij het departement.

1.2. Les handicapés en service sont divisés suivant le sexe en 34 hommes et 12 femmes. Pour l'ensemble du département, cette répartition est la suivante : 822 hommes et 839 femmes.

1.3. Répartition, par niveau, des handicapés en fonction :

- Niveau I : 5;
- Niveau II+ : 2;
- Niveau II : 8;
- Niveau III : 9;
- Niveau IV : 22.

1.4. Nihil.

2. En ce qui concerne le recrutement de handicapés dans mes services :

2.1. Un recrutement fut réalisé en 1994. Ce recrutement équivaut à 2,17 % du total des recrutements de 1994. Un recrutement fut réalisé en 1995. Ce recrutement équivaut à 1,75 % du total des recrutements de 1995.

2.2. Étant donné que le contingent fixé pour l'ex-ministère de la Santé publique et de l'Environnement doit encore être revu suite à la réforme de l'État et que le total de handicapés (46) pour les départements fusionnés de la Prévoyance sociale et de la Santé publique et de l'Environnement dépasse les 2 % prévus, il n'a pas été fait application que de l'article 7 de l'arrêté royal du 11 août 1972 et aucun projet concret n'est proposé.

2.3. Dans l'éventualité où la possibilité de recruter un handicapé se présente, un contact est pris avec la commission de placement des handicapés aux fins de trouver un emploi adéquat et des outils de travail adaptés à la fonction à exercer.

2.4. En 1995, un handicapé a été recruté sur base de l'article 7 de l'arrêté royal du 11 août 1972.

2.5. Nihil.

3. Sollicitations de handicapés auprès de mon département :

- 1994 : nihil;
- 1995 : nihil.

4. Promotion de handicapés dans mon département :

- 1994 : nihil;
- 1995 : 1.

5. Départ de handicapés dans mon département :

5.1. Nihil.

5.2. Un handicapé a été transféré, par mobilité, en 1995, dans un autre ministère.

Santé publique

Question n° 61 de M. Olivier du 6 septembre 1996 (N.) :

Inspection générale de la pharmacie. — Lettre aux pharmaciens. — Produits chinois.

Dans une circulaire du 23 juillet 1996 adressée à tous les pharmaciens, on peut lire que ceux-ci auront (très probablement) appris par la radio ou la télévision que les « produits » d'origine chinoise mis en vente en Belgique contiennent de l'arsenic et du mercure. La circulaire ajoute que ces produits sont fabriqués à base de plantes et de parties d'espèces animales protégées (corne de rhinocéros, dents d'éléphant, etc.).

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Cette lettre est-elle le résultat d'une instruction ministérielle visant à bannir des pharmacies tous les produits à base d'herbes chinoises ? Peut-on parler à cet égard d'un consensus général entre les responsables de l'inspection pharmaceutique ?

2. Où en est-on en Belgique sur le plan des initiatives législatives en vue d'instaurer une procédure d'enregistrement appropriée

1.2. De tewerkgestelde mindervaliden zijn op basis van het geslacht onderverdeeld in 34 mannen en 12 vrouwen. Voor het gehele departement bedraagt deze verhouding : 822 mannen en 839 vrouwen.

1.3. De ceding van niveau van de tewerkgestelde mindervaliden :

- Niveau I : 5;
- Niveau II+ : 2;
- Niveau II : 8;
- Niveau III : 9;
- Niveau IV : 22.

1.4. Nihil.

2. Over de aanwerving van mindervaliden bij mijn diensten :

2.1. In 1994 werd één mindervalide aangeworven. Deze aanwerving maakte 2,17 % uit van het totaal der aanwervingen in 1994. In 1995 werd één aanwerving verricht. Deze aanwerving maakte 1,75 % uit van het totaal der aanwervingen in 1995.

2.2. Aangezien het toegewezen contingent voor het ex-ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu nog dient te worden herzien ingevolge de staatsherforming en het totale aantal mindervaliden (46) vóór de samengevoegde departementen van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid en Leefmilieu de voorziene 2 % overschrijdt, wordt enkel gebruik gemaakt van artikel 7 van het koninklijk besluit van 11 augustus 1972 en worden er geen concrete projecten voorgesteld.

2.3. Indien de mogelijkheid zich voordoet om mindervaliden aan te werven wordt er met de commissie samengewerkt teneinde een passende betrekking en een eventuele aangepaste apparatuur om de functie uit te voeren te vinden.

2.4. In 1995 werd één mindervalide aangeworven op basis van artikel 7 van het koninklijk besluit van 11 augustus 1972.

2.5. Nihil.

3. Sollicitaties van mindervaliden bij mijn departement :

- 1994 : nihil;
- 1995 : nihil.

4. Bevorderingen van mindervaliden bij mijn departement :

- 1994 : nihil;
- 1995 : 1.

5. Afvloeiing van mindervaliden bij mijn departement :

5.1. Nihil.

5.2. Eén mindervalide werd in 1995 bij mobiliteit overgeplaatst naar een ander ministerie.

Volksgezondheid

Vraag nr. 61 van de heer Olivier d.d. 6 september 1996 (N.) :

Algemene farmaceutische inspectie. — Brief aan apotheken. — Chinese producten.

In een rondschrift van d.d. 23 juli 1996 werd aan alle apothekers gemeld dat zij « via de radio of de pers (hoogstwaarschijnlijk) op de hoogte zijn van het feit dat de « producten » van Chinese oorsprong die in België te koop worden aangeboden, arsenicum en kwikzilver bevatten. » Er wordt tevens aan toegevoegd dat deze producten op basis zijn van planten en delen van beschermde diersoorten (hoorn van de neushoorn, tanden van de olifant, enz.).

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

1. Is deze brief het resultaat van een ministeriële instructie om alle producten op basis van Chinese kruiden te bannen uit de apotheken ? Kan in dit verband worden gesproken van enige globale consensus tussen de verantwoordelijken van de farmaceutische inspectie ?

2. Hoeveel staan de Belgische wetgevende initiatieven die aan alle producten op basis van plantaardige oorsprong (Chinese,

pour tous les produits (chinois, occidentaux, africains, etc.) à base de végétaux? De tels produits peuvent-ils, en attendant, être vendus dans les pharmacies?

3. La formulation tout à fait insatisfaisante de la lettre du responsable de l'inspection pharmaceutique ne fait-elle pas injure à la conscience professionnelle du corps pharmaceutique (pharmaciens et médecins)?

4. Une lettre émanant de l'inspection pharmaceutique peut-elle avancer ainsi, sans autre forme de procès, un certain nombre de thèses, au demeurant erronées, sans se référer aux résultats d'aucune recherche sérieuse?

5. Peut-on encore admettre que, sauf pour ce qui est des préparations magistrales et officinales, on ne puisse vendre en pharmacie des médicaments (enregistrés)?

Réponse: 1. L'inspection de la pharmacie a été avertie par «Interpol» que des produits d'origine chinoise, à base d'espèces animales protégées, contenaient du plomb et de l'arsenic.

Bien que certains journaux aient fait brièvement état de ce fait, l'inspection générale de la pharmacie a jugé nécessaire d'en avvertir officiellement, par une circulaire, tous les pharmaciens de Belgique.

2. Une circulaire ministérielle du 30 novembre 1994 (*Moniteur belge* du 10 février 1995) établit les directives relatives à la constitution du dossier d'enregistrement des médicaments à base de plantes.

À cette circulaire sont jointes des listes reprenant les plantes qui peuvent bénéficier d'une procédure simplifiée.

Le pharmacien peut utiliser des produits d'origine végétale dans les préparations magistrales qu'il effectue. Responsable de la qualité et de la conformité des médicaments qu'il délivre, il doit au préalable identifier et effectuer les essais de pureté et les dosages des produits utilisés.

En date du 30 décembre 1995, le conseil de l'Union européenne a publié une résolution relative aux préparations à base de plantes médicinales. Un comité doit être créé à cette fin.

3. Dans le texte français de la circulaire aux pharmaciens, il était mentionné que «des produits d'origine chinoise contenaient du mercure et de l'arsenic».

Une erreur de traduction a été commise dans le texte néerlandais. En effet, dans celui-ci, il était mentionné que «les produits d'origine chinoise contenaient du mercure et de l'arsenic...».

Dès que cette erreur a été constatée, un fax correctif a immédiatement été envoyé aux associations professionnelles et une circulaire corrective a été envoyée à tous les pharmaciens d'expression néerlandaise.

4. La circulaire aux pharmaciens fait suite aux renseignements en provenance d'Interpol. Ces renseignements mentionnaient les résultats complets des analyses effectuées.

5. En vertu de l'article 26, alinéa 5, de l'arrêté royal du 31 mai 1885 approuvant les nouvelles instructions pour les médecins, pour les pharmaciens et pour les droguistes, nul autre commerce ou débit ne peut avoir lieu dans l'officine même.

La loi du 18 juillet 1973, insérant un article *2bis* dans le titre I^{er} au livre I^{er} du Code du commerce, détermine ce que le pharmacien peut délivrer sans poser des actes commerciaux. Il s'agit de produits relevant de la profession de pharmacien:

1^o Les drogues, substances, préparations et compositions à usage pharmaceutique;

2^o Les médicaments au sens de l'article 1^{er}, § 1^{er} (lire article 1) de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments;

Westerse, Afrikaanse, enz.) een aangepaste registratieprocedure toekent? Mogen in afwachting hiervan dergelijke producten in apotheken worden verkocht?

3. Is de totaal gebrekkige formulering van de brief door het hoofd van de farmaceutische inspectie geen aanfluiting van de beroepsernst binnen het farmaceutische korps (apothekers en dokters)?

4. Kunnen in een brief vanwege de farmaceutische inspectie zomaar een aantal, overigens foutieve, stellingen worden naar voor gebracht, zonder verwijzing naar enige ernstige onderzoeksresultaten?

5. Is het nog langer aanvaardbaar dat, behoudens magistrale en officinale bereidingen, in een apotheek enkel (geregistreerde) geneesmiddelen worden verkocht?

Antwoord: 1. De farmaceutische inspectie werd door «Interpol» verwittigd dat producten van Chinese oorsprong, afkomstig van beschermde diersoorten, lood en arsenicum bevatten.

Hoewel sommige dagbladen kort melding hebben gemaakt van dat feit, heeft de farmaceutische inspectie geoordeeld dat het noodzakelijk was al de Belgische apothekers door middel van een rondschrijven daarvan op de hoogte te brengen.

2. Een ministerieel rondschrijven van 30 november 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 10 februari 1995) vermeldt richtlijnen betreffende de samenstelling van het registratiedossier voor geneesmiddelen op basis van planten.

Bij dat rondschrijven zijn lijsten gevoegd, waarin de planten zijn opgenomen die van een vereenvoudigde registratieprocedure kunnen genieten.

De apotheker kan producten van plantaardige oorsprong gebruiken in de door hem gemaakte magistrale bereidingen. Aangezien hij verantwoordelijk is voor de kwaliteit en de conformiteit van de geneesmiddelen die hij aflevert, moet hij vooraf de gebruikte producten identificeren en de zuiverheidsproeven en gehaltebepalingen op die producten uitvoeren.

Op 30 december 1995 heeft de Raad van de Europese Unie een resolutie gepubliceerd betreffende bereidingen op basis van geneeskrachtige planten. Een comité moet daaromtrent worden opgericht.

3. In de Franse tekst van bovengenoemd rondschrijven aan de apothekers werd vermeld: «des produits d'origine chinoise contenaient du mercure et de l'arsenic».

In de Nederlandse tekst werd een vertaalfout gemaakt. In die tekst werd immers geschreven dat «de producten van Chinese oorsprong arsenicum en kwikzilver bevatten».

Zodra die fout werd vastgesteld, werd ter verbetering een faxbericht naar de beroepsverenigingen gestuurd alsook een nieuw rondschrijven aan alle Nederlandstalige apothekers.

4. Door dat rondschrijven aan de apothekers werd gevolg gegeven aan inlichtingen die van Interpol afkomstig waren. Die inlichtingen omvatten de volledige resultaten van de uitgevoerde analyses.

5. Op grond van de vijfde alinea van artikel 26 van het koninklijk besluit van 31 mei 1885 houdende goedkeuring der nieuwe onderrichtingen voor de geneesheren, de apothekers en de drogisten, mag geen andere handel of zaak in de apotheek worden gevoerd.

De wet van 18 juli 1973 tot invoering van een artikel *2bis* in titel I van boek I van het Wetboek van Koophandel, bepaalt wat de apotheker mag afleveren zonder daden van koophandel te stellen. Het betreft de producten die onder het beroep van apotheker ressorteren:

1^o De drogerijen, substanties, bereidingen of samenstellingen voor farmaceutisch gebruik;

2^o De geneesmiddelen in de zin van artikel 1, § 1, (lezen artikel 1) van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen;

3° Le matériel médical et pharmaceutique, c'est-à-dire les substances, objets et matières soumis en tout ou en partie au régime applicable aux médicaments en exécution de l'article 1^{er}, § 2 (lire article 1bis) de la loi précitée, ainsi que les produits généralement utilisés dans l'art de guérir;

4° Les produits que le pharmacien est autorisé à vendre en vertu des lois et règlements.

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 99 de M. Destexhe du 10 janvier 1997 (Fr.):

Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion.

Pouvez-vous me donner des informations sur l'organisation du Fonds belgo-congolais ?

Comment celui-ci fonctionne-t-il ?

Réponse: Le Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion, qui est une institution autonome de droit public international, a été créé par l'article 5 de la Convention du 6 février 1965 entre le royaume de Belgique et la république démocratique du Congo pour le règlement des questions relatives à la dette publique et au portefeuille de la colonie du Congo belge. La deuxième convention du 6 février 1965 est relative aux statuts du Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion. Ces deux conventions ont été approuvées par la loi du 23 avril 1965.

En exécution de ces conventions, le Fonds belgo-congolais a pour mission initiale notamment l'émission, l'amortissement et la gestion de l'emprunt 3,5%-1965-2005. Les obligations du fonds sont offertes au pair de leur valeur nominale en souscription libre et volontaire aux porteurs de certains titres (cf. 1^{re} convention du 6 février 1965) des emprunts de la dette publique du Congo belge. Il peut également assurer toute autre mission que les États signataires décident de lui confier.

Les missions du fonds ont été élargies par la loi du 5 janvier 1977 (modifiée par la loi du 22 juillet 1991) portant émission d'une deuxième tranche d'emprunt du Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion et réglant les problèmes relatifs aux emprunts en francs congolais « Dette coloniale 4^{1/4}% 1954-1974 » et « Dette congolaise 4% 1955-1975 ».

Les obligations représentatives de cette deuxième tranche sont attribuées notamment « aux bénéficiaires de la loi du 14 avril 1965, modifiée par les lois subséquentes, organisant une intervention financière de l'État du chef de dommages causés aux biens privés en relation avec l'accession de la république démocratique du Congo à l'indépendance ».

La loi du 8 septembre 1983 a approuvé l'accord entre le royaume de Belgique et la république du Zaïre conclu par échange de lettres datées à Kinshasa le 19 juin 1971 qui vise notamment la contribution du Zaïre au Fonds belgo-congolais.

Les structures du fonds ainsi que son activité sont présentées dans les rapports annuels transmis au Parlement en exécution de l'article 2 de la loi du 8 septembre 1983 précité.

À l'occasion de son trentième anniversaire, le Fonds belgo-congolais a publié une plaquette présentant les diverses étapes qui ont conduit à sa création ainsi qu'une évocation circonstancielle de ses différentes activités.

Un exemplaire du dernier bilan (1995-1996) et de la plaquette visée ci-dessus sont adressés directement à l'honorable membre.

3° Het medisch en farmaceutisch materieel, dat wil zeggen de substanties, voorwerpen en stoffen die geheel of ten dele zijn onderworpen aan de regeling die, in uitvoering van artikel 1, § 2, (lezen artikel 1bis) van voornoemde wet, op de geneesmiddelen van toepassing is, alsook de producten die in het algemeen in de geneeskunde worden gebruikt;

4° De producten waarvoor de apotheker de toelating heeft tot verkoop ingevolge de wetten en verordeningen.

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 99 van de heer Destexhe d.d. 10 januari 1997 (Fr.):

Belgisch-Congolees Fonds voor Delging en Beheer.

Kan de geachte minister mij nadere gegevens verstrekken over de organisatie van dit fonds ?

Hoe functioneert het ?

Antwoord: Het Belgisch-Congolees Fonds voor Delging en Beheer is een zelfstandige instelling van internationaal publiek recht die werd opgericht ingevolge artikel 5 van de Conventie van 6 februari 1965 die werd gesloten tussen het koninkrijk België en de democratische republiek van Kongo voor de regeling van kwesties verband houdende met de openbare schuld en met de portefeuille van de kolonie van Belgisch Congo. De tweede conventie van 6 februari 1965 heeft betrekking op de statuten van het Belgisch-Congolees Fonds voor Delging en Beheer. Deze twee conventies werden bij wet goedgekeurd op 23 april 1965.

In uitvoering van deze conventies heeft het Belgisch-Congolees Fonds als eerste taak onder andere de uitgifte, de delging en het beheer van de 3,5%-lening 1965-2005. De obligaties van het fonds worden aangeboden a pari van hun nominale waarde door middel van vrije en vrijwillige inschrijving voor de houders van bepaalde effecten (cf. eerste conventie van 6 februari 1965) van de leningen van de openbare schuld van Belgisch Congo. Het fonds kan eveneens om het even welke andere taak op zich nemen die de ondertekenende Staten beslissen aan dit fonds toe te vertrouwen.

Ingevolge de wet van 5 januari 1977 (gewijzigd door de wet van 22 juli 1991) werden de taken van het fonds uitgebreid met het uitgeven van een tweede tranche van de lening van het Belgisch-Congolees Fonds voor Delging en Beheer tot regeling van de problemen in verband met de leningen in Congolese franken, namelijk de « Koloniale schuld 4,25% 1954-1974 » en « Congolese schuld 4% 1955-1975 ».

De obligaties uit deze tweede trekking worden toegekend aan de « de personen op wie de wet van 14 april 1965, gewijzigd door erop volgende wetten, toepasselijk is, en waarbij een financiële tussenkomst vanwege de Staat wordt georganiseerd wegens de schade die aan privé-goederen berokkend werd met betrekking tot het onafhankelijk worden van de democratische republiek van Kongo ».

Ingevolge de wet van 8 september 1983 werd het akkoord tussen het koninkrijk België en de republiek van Zaïre goedgekeurd middels een uitwisseling van brieven gedateerd te Kinshasa op 19 juni 1971. Dit akkoord beoogt onder andere de bijdrage van Zaïre aan het Belgisch-Congolees Fonds.

De structuren en de activiteiten van het fonds worden uiteengezet in de jaarlijkse rapporten die, in uitvoering van artikel 2 van voornoemde wet van 8 september 1983, aan het Parlement worden overgemaakt.

Ter gelegenheid van zijn dertigste verjaardag heeft het Belgisch-Congolees Fonds een brochure gepubliceerd. Hierin wordt een overzicht geboden van de stadia die geleid hebben tot de oprichting van het fonds en van zijn activiteiten en verwezenlijkingen op verschillende gebieden.

Er zal aan het geachte lid rechtstreeks een exemplaar toegevoerd worden van de laatste balans (1995-1996) en van hogervermelde brochure.

Question n° 103 de M. Hatry du 10 janvier 1997 (Fr.):

Transposition en droit belge de nombreuses directives communautaires.

Par ma question parlementaire écrite du 20 juin 1996, j'avais évoqué les retards nombreux, voire les absences totales de transposition, en droit belge, de nombreuses directives communautaires.

En dehors de ces déficiences pour lesquelles le gouvernement fédéral belge est pourtant armé, à l'heure actuelle, depuis la réforme constitutionnelle de 1994, puisqu'il lui est possible de se substituer aux régions défaillantes, l'Europe semble à présent constater de nombreuses autres infractions commises par la Belgique au droit communautaire.

Tel est le cas, notamment :

1. De la non-transposition dans la législation belge de la directive régissant le droit de vote et d'éligibilité des citoyens de l'Union européenne aux élections communales (mise en demeure du 9 juillet 1996);

2. Non-respect des règles de concurrence pour la construction du *Vlaamse Raad*, dont les travaux ont été exclusivement confiés à des firmes établies en territoire flamand (12 juillet 1996);

3. Citation de la Belgique devant la Cour de Justice européenne pour des mesures équivalentes à une restriction aux échanges de marchandises, suite à l'interdiction de la publicité en faveur des alcools, dont l'effet le plus significatif est de favoriser la bière, produit essentiellement belge, et ce au détriment des vins importés (5 août 1996).

Ceci n'est-il pas de nature à rendre encore plus difficile l'adhésion de notre pays à l'euro dans le contexte actuel des difficultés d'établir un budget convenable pour 1996, et de l'incapacité de faire diminuer de façon « significative » l'endettement public qui se situe toujours à un niveau record de 132 %, ce qui nous met très loin des performances jugées suffisantes d'un pays comme l'Irlande quant au recul de l'endettement ?

Réponse: Tout d'abord, je tiens à signaler à l'honorable membre que, en tant que responsable de la coordination générale de la problématique de la transposition, j'exerce une pression permanente sur les travaux menés en la matière au sein des ministères techniquement compétents. À cet effet, je présente notamment au Conseil des ministres, à intervalles réguliers, des rapports sur l'état d'avancement de la transposition des directives européennes ainsi que sur la situation quant à la transposition et/ou application incorrecte, tardive ou absente de certaines de celles-ci. J'entends ainsi faire prendre conscience aux ministres concernés de leur responsabilité en ce qui concerne l'éventuel retard de transposition et/ou d'application des dispositions du droit communautaire dont le contenu relève de leur compétence.

S'agissant des conditions d'adhésion à l'Union économique et monétaire (U.E.M.), le Traité de Maastricht énumère clairement les critères auxquels il faut satisfaire. Le degré de transposition des directives européennes ne fait pas partie de ce que l'on appelle les « normes de Maastricht » et il n'a dès lors, en tant que tel, aucune influence directe sur l'adhésion à l'U.E.M. Le gouvernement a déjà souligné à plusieurs reprises qu'il prendra toutes les mesures nécessaires pour remplir, dès 1997, les conditions d'adhésion et qu'à cet effet, il maintiendra, de façon conséquente, une politique budgétaire axée sur l'avenir. Le budget de 1997 qui, par une limitation du déficit global et surtout par une stabilisation de l'excédent primaire, rendra possible une diminution durable de notre endettement, permettra à notre pays de satisfaire aux critères économiques et budgétaires prévus par le Traité de Maastricht.

Ministre des Affaires sociales

Question n° 72 de M. Erdman du 25 septembre 1996 (N.):

Étudiants jobistes. — Revenus, allocations familiales et cotisations sociales.

Comme les déductions fiscales pour personnes à charge sont soumises à un régime très spécifique basé sur un plafond de reve-

Vraag nr. 103 van de heer Hatry d.d. 10 januari 1997 (Fr.):

Omzetting in het Belgisch recht van talrijke Europese richtlijnen.

In mijn schriftelijke vraag van 20 juni 1996 heb ik gewezen op de grote achterstand bij de omzetting in Belgisch recht van vele Europese richtlijnen. Soms blijft die omzetting zelfs gewoon uit.

Naast deze tekortkomingen die de Belgische federale regering sedert de grondwetsherziening van 1994 makkelijker kan voorkomen aangezien zij in de plaats kan treden van de in gebreke blijvende gewesten, schijnt Europa nu ook nog talrijke andere Belgische overtredingen van het gemeenschapsrecht te hebben vastgesteld.

Dat is onder meer het geval voor :

1. De niet-omzetting in het Belgisch recht van de richtlijn over het actief en passief kiesrecht van de burgers van de Europese Unie bij gemeenteraadsverkiezingen (ingebrekestelling van 9 juni 1996);

2. De niet-naleving van de mededingingsregels bij de bouw van de Vlaamse Raad, waarbij de werken exclusief gegund werden aan firma's die gevestigd zijn op het Vlaamse grondgebied (12 juli 1996);

3. De dagvaarding van België voor het Europese Hof van Justitie wegens het nemen van maatregelen die gelijk te stellen zijn met een beperking op het handelsverkeer, ten gevolge van het verbod op reclame voor alcohol, waardoor de consumptie van bier wordt bevorderd (bier is immers vooral een Belgisch product) en dit ten nadele van de ingevoerde wijnen (5 augustus 1996).

Zal dit alles de toetreding van ons land tot de euro niet nog bemoeilijken, nu er zoveel problemen rijzen om een behoorlijke begroting op te stellen voor 1996 en gelet op het onvermogen om de overheidsschuld aanzienlijk te verminderen? Die overheidsschuld bereikt nog steeds het recordniveau van 132%, wat wel heel ver af ligt van de voldoende geachte inspanningen die een land als Ierland doet met betrekking tot de verlaging van de schuld.

Antwoord: Allereerst wens ik het geachte lid mede te delen dat ik, als verantwoordelijke voor de algemene coördinatie van de omzettingsproblematiek, permanent druk uitoefen op de werkzaamheden terzake in de schoot van de technisch bevoegde ministeries. Daartoe breng ik onder andere regelmatig verslag uit bij de Ministerraad over de stand van zaken zowel met betrekking tot de omzetting als met betrekking tot verkeerde, laattijdige of niet-omzetting en/of toepassing van Europese richtlijnen. Aldus wil ik de betrokken ministers bewust maken van hun verantwoordelijkheid voor de gebeurlijke vertraging in de omzetting en/of toepassing van die bepalingen van het gemeenschapsrecht waarvan de inhoud onder hun bevoegdheid valt.

Wat nu meer bepaald de voorwaarden betreft om toegang te krijgen tot de Europese Monetaire Unie, heeft het Verdrag van Maastricht de criteria waaraan voldaan moet worden duidelijk opgesomd. De graag van omzetting van Europese richtlijnen behoort niet tot de zogenaamde « Maastrichtnormen » en heeft derhalve als dusdanig geen rechtstreekse invloed op de toegang tot de EMU. De regering heeft reeds herhaaldelijk onderstreept dat ze alle maatregelen zal nemen om vanaf 1997 de voorwaarden voor toetreding te vervullen en daartoe op consequente wijze een toekomstgericht begrotingsbeleid zal volhouden. De begroting van 1997, die door beperking van het globaal tekort en vooral door stabilisatie van het primair overschot een duurzame vermindering van onze schuldspositie mogelijk maakt, zal ons land toelaten aan de economische en budgettaire criteria van het Verdrag van Maastricht te beantwoorden.

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 72 van de heer Erdman d.d. 25 september 1996 (N.):

Jobstudenten. — Inkomsten, kinderbijlagen en sociale bijdragen.

Rekening houdend met de zeer specifieke regeling inzake fiscale aftrek voor personen ten laste, waarbij een maximum bedrag van

nus dont le calcul ne prend pas en compte le montant des allocations familiales légales, l'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes relatives au régime en vigueur pour les étudiants jobistes :

1. Les revenus d'un étudiant jobiste influenceront-ils le montant des allocations familiales légales qui sont versées à ses parents ? Existe-t-il un plafond dont le dépassement entraînerait la perte desdites allocations pour la période durant laquelle l'étudiant a travaillé ? Dans la négative, les revenus des étudiants jobistes peuvent-ils être cumulés sans limite avec les allocations familiales ?

2. Quel est le régime en vigueur pour les cotisations sociales à percevoir sur les revenus des étudiants jobistes ? Ces revenus sont-ils entièrement exonérés de cotisations ? Dans la négative, l'administration doit-elle prendre certaines limites en considération ? A-t-on cherché à calculer dans quelle mesure les salaires des étudiants jobistes entraînent un manque à gagner théorique sur le plan des cotisations sociales ?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

A. En matière d'allocations familiales, il y a lieu de souligner les points suivants.

1. Les allocations familiales sont accordées jusqu'à l'âge de 25 ans pour l'enfant qui suit des cours (article 62, § 3, des lois coordonnées).

Concernant l'enfant qui suit un enseignement, l'activité rémunérée et exercée dans le cadre d'un contrat d'occupation d'étudiants, est sans influence à propos de l'octroi des allocations familiales (article 12, 1^o, de l'arrêté royal du 30 décembre 1975 fixant les conditions auxquelles les allocations familiales sont accordées en faveur de l'enfant qui suit des cours).

2. Les allocations familiales sont accordées en faveur de l'enfant de moins de 25 ans qui ne suit plus de cours obligatoires et qui prépare, régulièrement, un mémoire de fin d'études supérieures (article 62, § 4, des lois coordonnées citées ci-avant).

L'activité lucrative exercée dans le cadre d'un contrat d'occupation d'étudiants n'a pas d'influence pour l'octroi des allocations familiales (article 4 de l'arrêté royal du 16 février 1968 déterminant les conditions et la période durant laquelle les allocations familiales sont accordées en faveur de l'enfant qui prépare un mémoire de fin d'études supérieures).

B. En ce qui concerne l'assujettissement à la sécurité sociale des travailleurs salariés des étudiants qui travaillent, il y a lieu d'apporter les précisions suivantes.

Cette matière est régie par l'article 17bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Les étudiants qui travaillent, pendant les vacances d'été, en exécution d'un contrat d'occupation d'étudiants tel qu'il est prévu au titre VI de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, ne sont pas assujettis au régime général de la sécurité sociale des travailleurs salariés si les conditions suivantes sont remplies, et ce en même temps.

Les étudiants doivent prêter leurs activités durant les mois de juillet, août et septembre (vacances d'été). Toutefois, leur occupation ne peut pas dépasser un mois. Cela signifie qu'il doit s'agir soit d'un mois civil, soit d'une période équivalente, c'est-à-dire : 31 jours civils. Cette règle est valable, également, pour les étudiants qui auraient signé plusieurs contrats pendant les mois cités ci-dessus auprès d'un ou de plusieurs employeurs. En d'autres termes, dans cette dernière hypothèse, ils ne seraient pas assujettis si leurs activités, au total, ne dépassent pas 31 jours civils.

Outre les conditions susmentionnées, il est également requis que les étudiants ne puissent pas avoir été soumis à la sécurité sociale des travailleurs salariés pour un travail accompli chez le même employeur durant l'année scolaire précédant les vacances d'été. Mais, si le travail précité a été réalisé pendant les vacances

incomptes ter zake geldend is en geen rekening wordt gehouden met de wettelijke kinderbijslagen bij de berekening ervan, kan de geachte minister mij de huidige regeling mededelen met betrekking tot jobstudenten, namelijk :

1. Hebben de inkomsten van een jobstudent al of niet een invloed op de wettelijke kinderbijslagen die aan zijn ouders worden uitgekeerd ? Bestaan er bepaalde limieten die eventueel een uitsluiting van kinderbijslag voor de tewerkgestelde periode met zich zou meebrengen of zijn de inkomsten voor jobstudenten onbeperkt cumulatief met kinderbijslagen ?

2. Welk is de huidige regeling met betrekking tot sociale bijdragen inzake de inkomsten van jobstudenten ? Zijn deze volledig vrijgesteld of zijn er desbetreffende ook bepaalde limieten die eventueel in aanmerking dienen genomen te worden ? Heeft men in dat verband eventueel bepaalde berekeningen om uit te maken in hoeverre de inkomsten verworven door jobstudenten al of niet een theoretisch verlies aan sociale bijdragen betekenen ?

Antwoord : Als antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

A. Met betrekking tot de kinderbijslag dient de aandacht te worden gevestigd op de volgende elementen :

1. Kinderbijslag wordt verleend ten behoeve van een kind tot 25 jaar dat onderwijs volgt (artikel 62, § 3, van de samengevoegde wetten).

Voor een kind dat onderwijs volgt, heeft de winstgevende activiteit die uitgeoefend wordt met een overeenkomst voor tewerkstelling van studenten, geen invloed op de toekenning van de kinderbijslag (artikel 12, 1^o, van het koninklijk besluit van 30 december 1975 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder kinderbijslag wordt verleend ten behoeve van het kind dat onderwijs volgt).

2. Kinderbijslag wordt ook verleend ten behoeve van een kind van minder dan 25 jaar dat geen verplichte cursussen meer volgt en dat regelmatig een verhandeling voorbereidt bij het einde van hogere studies (artikel 62, § 4, van de genoemde samengevoegde wetten).

De winstgevende activiteit die uitgeoefend wordt met een overeenkomst voor tewerkstelling van studenten heeft geen invloed op de toekenning van de kinderbijslag (artikel 4 van het koninklijk besluit van 16 februari 1968 tot vaststelling van de voorwaarden en van de periode gedurende welke kinderbijslag wordt verleend ten behoeve van het kind dat een verhandeling bij het einde van hogere studies voorbereidt).

B. Met betrekking tot de onderwerping van werkende studenten aan de sociale zekerheid der werknemers moet ook een en ander worden verduidelijkt.

Deze materie wordt geregeld in artikel 17bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Studenten die tijdens de grote vakantie werken met een overeenkomst voor tewerkstelling van studenten, zoals bepaald in titel VI van de wet van 3 juli 1978 inzake arbeidscontracten, zijn niet onderworpen aan de algemene regeling van de sociale zekerheid voor werknemers, indien tegelijk aan al de volgende voorwaarden is voldaan.

De studenten moeten de activiteit uitoefenen in de loop van juli, augustus en september (grote vakantie). Toch mag hun tewerkstelling niet langer duren dan een maand. Het kan met andere woorden gaan om een kalendermaand, of om een gelijkwaardige termijn, namelijk 31 kalenderdagen. Die regel geldt ook voor studenten die tijdens de genoemde maanden verscheidene overeenkomsten zouden hebben getekend bij verschillende werkgevers. Anders gezegd, in deze laatste hypothese zijn studenten niet onderworpen indien hun activiteit in het totaal niet langer duurt dan 31 dagen.

Behalve de zonet vermelde voorwaarden mogen studenten voorheen niet aan de sociale zekerheid der werknemers onderworpen zijn geweest voor een werk dat ze in het schooljaar voor de grote vakantie bij dezelfde werkgever hebben verricht. Indien het werk echter werd uitgevoerd in de kerst- of paasvakantie

de Noël ou de Pâques, il n'y aura pas d'assujettissement. Il convient de préciser que les vacances de Noël ou de Pâques sont les périodes de vacances telles que fixées par l'établissement d'enseignement ou l'étudiant suit ses cours.

Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque les conditions citées ci-dessus ne sont pas respectées dans leur intégralité, et, simultanément, les étudiants ayant signé un contrat d'occupation d'étudiants (titre VI de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail) sont assujettis à tous les secteurs de la sécurité sociale des travailleurs salariés. En effet, l'article 1^{er}, § 1^{er}, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs stipule, entre autres, que ladite loi est applicable aux travailleurs et aux employeurs liés par un contrat de travail.

Pour ce qui a trait aux données comptables relatives au non-paiement des cotisations de sécurité sociale à l'Office national de sécurité sociale, il n'existe, actuellement, pas de données auprès dudit organisme.

Lors du conclave budgétaire, il a été prévu d'inscrire un montant de 750 millions de francs. Celui-ci devrait être le produit d'une cotisation spéciale de sécurité sociale de 5 % à charge de l'employeur et de 2,5 % à charge du travailleur, sur les rémunérations des étudiants visés à l'article 17bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 cité ci-dessus.

Question n° 80 de M. D'Hooghe du 20 décembre 1996 (N.):

Modalités de paiement des allocations aux handicapés (arrêté royal du 6 juillet 1987).

L'article 25 de l'arrêté royal du 6 juillet 1987 portant exécution de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, prévoit que le paiement de ces allocations, est effectué au moyen d'assignations postales dont le montant doit être payé à domicile, en mains du bénéficiaire. Toutefois, les allocations sont payées sur un compte personnel ouvert au nom du bénéficiaire (auprès d'un des établissements financiers agréés), à la demande de ce dernier.

Lorsque l'intéressé présente un handicap mental grave, ce qui s'accompagne généralement d'une incapacité de fait, et qu'en l'absence de statut de protection, celui-ci n'a pas de représentant légal, l'on peut se demander dans quelle mesure il peut effectivement accuser réception du montant qui lui est adressé en apposant sa signature sur l'assignation, s'il ne le peut pas, l'on peut se demander qui doit réceptionner cette somme et décider de son affectation. Le dossier de demande contient toutes les données médicales nécessaires sur la nature et la gravité du handicap.

Il s'avère que, dans de tels cas, certains facteurs se contentent souvent, dans la pratique, de la signature d'un tiers (membre de la famille, membre du personnel de l'institution, ...) et que celui-ci réceptionne l'argent. C'est contraire à la réglementation précitée et cela soulève des questions à propos de la destination et de l'affectation finales de cet argent.

Ne convient-il pas de prévoir que, dans ces cas, l'allocation doit être versée sur le compte personnel de l'intéressé, ce qui éclaircirait la situation pour ce qui est de la réception de l'argent?

L'on peut se demander en outre si, dans certains cas, la désignation d'un représentant légal ne serait pas indiquée (cf. le contrôle de l'institution financière sur la qualité de la personne qui effectue les opérations bancaires).

Réponse: J'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre qu'il ne me paraît pas opportun de stipuler que l'allocation aux handicapés sera automatiquement versée sur un compte personnel, lorsque le bénéficiaire est atteint d'un handicap mental grave.

En effet, si une personne est atteinte d'un handicap mental grave, elle est généralement pourvue d'un représentant légal et l'allocation est dans ce cas payée à ce dernier conformément à

tie is er geen onderwerping vereist. Met kerst- en paasvakantie worden de vakantieperiodes bedoeld die door de onderwijsinstelling, waar de student school loopt, worden vastgelegd.

In de andere gevallen, dit wil zeggen wanneer de gestelde voorwaarden niet volledig en tegelijk zijn vervuld, zijn studenten met een overeenkomst voor tewerkstelling van studenten (titel VI van de wet van 3 juli 1978 inzake arbeidscontracten) onderworpen aan alle sectoren van de sociale zekerheid voor werknemers. Artikel 1, § 1, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders stelt immers onder meer dat de genoemde wet van toepassing is op werknemers en werkgevers die door een arbeidscontract zijn gebonden.

Met betrekking tot de boekhoudkundige gegevens in verband met het niet-betalen van sociale-zekerheidsbijdragen aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid zijn er bij die dienst momenteel geen gegevens beschikbaar.

Tijdens de begrotingsbepalingen werd een bedrag van 750 miljoen frank vooropgesteld, dat moet voortkomen uit een bijzondere sociale-zekerheidsbijdrage van 5% ten laste van de werkgever en van 2,5% ten laste van de werknemer op het loon van de studenten, bedoeld in artikel 17bis van voormeld koninklijk besluit van 28 november 1969.

Vraag nr. 80 van de heer D'Hooghe d.d. 20 december 1996 (N.):

Wijze van uitbetaling van de tegemoetkomingen aan gehandicapten (koninklijk besluit van 6 juli 1987).

Door artikel 25 van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten wordt voorzien dat de uitbetaling ervan geschiedt door postassignaties, waarvan het bedrag dient betaald in handen van de gerechtigde. Evenwel kan de tegemoetkoming, op verzoek van de gerechtigde, ook gestort worden op zijn persoonlijke rekening (geopend bij een erkende financiële instelling).

Wanneer de gehandicapte persoon een ernstige mentale handicap vertoont, wat doorgaans een feitelijke handelingsonbekwaamheid impliceert, en wegens de afwezigheid van een beschermend statuut niet over een wettelijke vertegenwoordiger beschikt, dan stelt zich de vraag of deze bestemming wel in staat is om bij wijze van handtekening op de assignatie, de ontvangst van het hem toegezonden bedrag te attesteren en zo niet, wie in feite deze som in ontvangst neemt en besteedt. Het aanvraagdossier bevat de nodige medische gegevens betreffende de aard en de ernst van de handicap.

Het blijkt dat in dergelijke gevallen bepaalde postboden zich in de praktijk vaak tevreden stellen met de handtekening van een derde (familielid, personeelslid van de instelling, ...) die tevens de gelden in ontvangst neemt. Dit druist in tegen de hierboven vermelde reglementering en doet vragen rijzen omtrent de uiteindelijke bestemming en besteding van deze gelden.

Lijkt het niet aangewezen dat in dergelijke gevallen zou worden voorzien dat de tegemoetkoming dient gestort op de persoonlijke rekening van de betrokkene, wat meer duidelijkheid zou scheppen inzake de opname der gelden?

En bovendien kan men zich de vraag stellen of in bepaalde gevallen de aanstelling van een wettelijke vertegenwoordiger niet aangewezen is (zie het toezicht vanwege de financiële instelling op de hoedanigheid van de persoon die de bankverrichtingen doet).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat het me niet opportuun lijkt te bepalen dat de tegemoetkoming aan gehandicapten automatisch gestort zou worden op een persoonlijke rekening wanneer de gerechtigde is getroffen door een ernstige mentale handicap.

Inderdaad, indien een gehandicapte is getroffen door een ernstige mentale handicap werd hem in het algemeen reeds een wettelijke vertegenwoordiger toegevoegd en de tegemoetkoming

l'article 25, § 1^{er}, alinéa 2, de l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatif à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration.

Cette mesure n'offrirait par ailleurs aucune garantie quant à l'utilisation des sommes versées.

De plus, selon l'article 9, alinéa 2, de la loi du 2 mai 1956 sur le chèque postal, l'assignation postale n'est payable qu'au bénéficiaire ou à son mandataire et ceux-ci doivent justifier de leur identité.

D'autre part, conformément à l'article 488bis, a), du Code civil, le majeur, qui, en raison de son état de santé, est totalement ou partiellement hors d'état de gérer ses biens, fût-ce temporairement, peut en vue de la protection de ceux-ci, être pourvu d'un administrateur provisoire, lorsqu'il n'est pas déjà pourvu d'un représentant légal.

Selon l'article 488bis, b), § 1^{er}, du même code, cette mesure peut être prise à la requête de toute personne intéressée.

Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

Question n° 62 de Mme de Bethune du 8 novembre 1996 (N.):

Emploi de handicapés dans les administrations de l'État.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 191 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 1770).

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les données suivantes en réponse à sa question parlementaire.

1) Emploi de handicapés

1. 54 handicapés travaillent au département des Classes moyennes et de l'Agriculture, soit 2 % du nombre de personnes employées au sein du département. Le quota fixé par l'arrêté royal du 11 août 1972 est de 42 emplois pour l'Agriculture et de 6 emplois pour les Classes moyennes.

2.

wordt dan aan deze laatste betaald overeenkomstig artikel 25, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 betreffende de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratie-tegemoetkoming.

Deze maatregel zou anderzijds geen enkele waarborg bieden wat het gebruik van de gestorte sommen betreft.

Bovendien is, overeenkomstig artikel 9, tweede lid, van de wet van 2 mei 1956 op de postcheque, de postassignatie slechts betaalbaar aan de gerechtigde of aan zijn mandataris en dezen moeten van hun identiteit doen blijken.

Anderzijds, overeenkomstig artikel 488bis, a), van het Burgerlijk Wetboek, kan aan de meerderjarige, die, geheel of gedeeltelijk, zij het tijdelijk, wegens zijn gezondheidstoestand, niet in staat is zijn goederen te beheren, met het oog op de bescherming ervan, een voorlopige bewindvoerder worden toegevoegd, voor zover hem nog geen wettelijk vertegenwoordiger werd toegevoegd.

Overeenkomstig artikel 488bis, b), § 1, van hetzelfde wetboek kan deze maatregel genomen worden op verzoek van elke belanghebbende.

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Vraag n° 62 van mevrouw de Bethune d.d. 8 november 1996 (N.):

Tewerkstelling van mindervaliden bij de rijksdiensten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 191 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1770).

Antwoord: Hierbij heb ik de eer het geachte lid volgende gegevens te verstrekken als antwoord op haar parlementaire vraag.

1) Tewerkstelling van mindervaliden

1. Bij het departement Middenstand en Landbouw werken 54 mindervaliden. Dit is 2 % van het aantal tewerkgestelden binnen het departement. Het vastgestelde quotum in het koninklijk besluit van 11 augustus 1972 bedraagt 42 betrekkingen voor Landbouw en 6 betrekkingen voor Middenstand.

2.

	Hommes — Mannen	Femmes — Vrouwen
Handicapés. — <i>Mindervaliden</i>	65 %	35 %
Tous les agents mis au travail. — <i>Alle tewerkgestelden</i>	57 %	43 %

3.

3.

Niveau 1	Niveau 2	Niveau 3	Niveau 4
2	13	23	16

4. Au cabinet ministériel des Classes moyennes et de l'Agriculture, aucun handicapé n'est employé dans le cadre de l'arrêté royal du 11 août 1972.

2) Recrutement de handicapés

1. Au cours des deux dernières années, il n'y a pas eu de recrutement de handicapés au département des Classes moyennes et de l'Agriculture, étant donné que le quota fixé a été atteint.

2. Le ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture a toujours été attentif à respecter le quota fixé pour le recrutement de handicapés. Lorsque le quota n'est pas atteint, le département recherche toujours la possibilité de réserver des emplois aux handicapés.

4. Op het ministerieel kabinet van Middenstand en Landbouw is geen enkele mindervalide tewerkgesteld in het kader van het koninklijk besluit van 11 augustus 1972.

2) Aanwerving van mindervaliden

1. Bij het departement Middenstand en Landbouw werden de laatste twee jaar geen mindervaliden aangeworven aangezien het vastgestelde quotum bereikt is.

2. Het ministerie van Middenstand en Landbouw heeft steeds nauwgezet het voor het in dienst nemen van mindervaliden vastgestelde quotum nageleefd. Wanneer het quotum niet bereikt is, onderzoekt het departement steeds de mogelijkheid om betrekkingen voor te behouden aan mindervaliden.

3. Étant donné l'absence de recrutement de handicapés au cours des deux dernières années, il n'y a pas, pour l'instant, de collaboration active entre le département et la commission de placement des handicapés.

4. Le ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture n'a pas fait appel, au cours des deux dernières années, à l'article de cet arrêté royal pour présenter lui-même des candidats et ainsi recruter des handicapés.

5. La responsabilité du suivi de l'arrêté royal en question incombe au service des ressources humaines de mon département.

3) Candidatures de handicapés

3. Aangezien de laatste twee jaar geen mindervaliden werden aangeworven, is er momenteel geen actieve samenwerking tussen het departement en de commissie voor plaatsing van mindervaliden.

4. Het ministerie van Middenstand en Landbouw heeft gedurende de laatste twee jaar geen gebruik gemaakt van artikel 7 van dit koninklijk besluit om zelf kandidaten voor te stellen en zo mindervaliden aan te werven.

5. De verantwoordelijkheid voor de opvolging van het desbetreffende koninklijk besluit berust bij de dienst human resources van mijn departement.

3) Sollicitatie van mindervaliden

	1995	1996
Candidatures. — <i>Kandidaturen</i>	1	4

4) Promotion de handicapés

4) Bevordering van mindervaliden

	1995	1996
Promotion en grade. — <i>Bevordering in graad</i>	1	0
Promotion barémique. — <i>Bevordering in weddeschaal</i>	6	2

5) Départ de handicapés

1 et 2. Aucun handicapé (stagiaire ou nommé à titre définitif) n'a quitté mes services au cours des deux dernières années.

5) Afvloeiing van mindervaliden

1 en 2. Geen enkele mindervalide (tijdens stage of vastbenoemd) is afgevoerd tijdens de laatste twee jaar.

Agriculture

Landbouw

Question n° 66 de M. Loones du 13 décembre 1996 (N.):

Pêche. — P.O.P.IV(Programme d'orientation pluriannuel IV).

Il y a une grande inquiétude dans les milieux de la pêche en Flandre en raison des mesures prévues par le P.O.P. IV (Programme d'orientation pluriannuel IV).

Selon un communiqué de presse, la Bijzondere Raadgevende Commissie voor de Visserij (Commission consultative spéciale de la pêche), a consacré un large examen à cette question. Elle a permis de mettre en lumière les éléments suivants.

L'on a constaté que, dans les autres États membres, le contrôle est insuffisant, voire inexistant.

Les données de base utilisées pour déterminer les ressources faalutiques et les quotas de pêche pour l'année suivante, sont, dès lors, totalement trompeuses, notamment parce qu'il n'y a pas d'obligation de vente au marché de gros dans les autres pays, si bien que bon nombre de données relatives à la pêche n'entrent pas dans les statistiques.

Par ailleurs, l'on ne tient aucunement compte de la quantité de poisson jetée par-dessus bord, ni de celle qui est vendue au marché noir.

Le pourcentage d'erreur est estimé à 30 ou 40 %.

Il faut dire, d'autre part, que la Belgique est bonne élève, puisqu'elle a respecté les obligations imposées par le P.O.P. III.

Une nouvelle compression de la flotte de pêche flamande n'est, dès lors, pas acceptable. Toute diminution doit être imputée aux États membres qui n'ont pas respecté le P.O.P. III.

En outre, pour ce qui concerne l'utilisation d'un système de satellite pour le positionnement permanent des bateaux de pêche dans la Communauté, il est déplorable que l'on envisage de réhausser la limite inférieure de longueur des bateaux.

Cette décision porte atteinte à un système de satellites qui fonctionne bien et qui est considéré comme un facteur important de sécurité, de contrôle mais aussi d'économie pour les pêcheurs confrontés à des tracasseries administratives croissantes.

Vraag nr. 66 van de heer Loones d.d. 13 december 1996 (N.):

Visserij. — MOP IV (Meerjarig Oriëntatieprogramma IV).

In de Vlaamse visserij heerst grote onrust omtrent de maatregelen voorzien in MOP IV (Meerderjarig Oriëntatieprogramma IV).

De Bijzondere Raadgevende Commissie voor de Visserij heeft er, luidens een persbericht, een uitgebreide bespreking aan gewijd, in volgende elementen.

Vastgesteld wordt dat de controle in andere Lid-Staten hetzij onbestaande, hetzij onvoldoende is.

De basisgegevens gehanteerd voor de visbestanden en quota voor volgend jaar zijn dan ook totaal onbetrouwbaar, mede door het ontbreken van de veilplicht in andere landen waardoor heel wat vis niet in de statistieken terecht komt.

Er wordt ook al geen rekening gehouden met de overboord gegooidde hoeveelheid vis en deze die op de zwarte markt terecht komt.

Het foutpercentage wordt geschat op 30 à 40 %.

Anderzijds is België blijkbaar de goede leerling, die de verplichting in het kader van MOP III heeft nageleefd.

Een verdere daling van de Vlaamse visserijvloot kan dan ook niet worden aanvaard. Iedere verlaging moet ten laste worden gelegd van de Lid-Staten die het MOP III niet hebben gerespecteerd.

Daarnaast wordt, wat de toepassing van een satellietstelsel voor de permanente positiebepaling van visserij schepen in de Gemeenschap betreft, betreurd dat de aanvankelijke lengtegrens der schepen zou worden opgetrokken.

Daarmee wordt tekortgedaan aan het goed werkend satellietstelsel, dat gezien wordt als een belangrijke factor zowel voor de veiligheid, voor de controle, als kostenbesparend element voor de vissers bij de steeds groter wordende administratieve rompslomp.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre est-il d'accord avec les prises de position de la Bijzondere Raadgevende Commissie voor de Visserij (Commission consultative spéciale de la pêche) ?

2. Comment l'honorable ministre défendra-t-il ce point de vue auprès des institutions européennes ? Quels sont les moyens de défense possibles ?

3. Quelle doit être l'attitude des pouvoirs publics belges et du monde de la pêche dans un contexte où les pays voisins font preuve d'un laxisme croissant ?

4. Comment l'honorable ministre voit-il l'avenir de la pêche flamande ?

Réponse : 1. J'ai l'impression qu'il est exact que le contrôle laisse en effet à désirer dans certains États membres de la Communauté européenne, ce que confirme également le rapport en la matière de la Commission des Communautés européennes en date du 18 mars 1996 « Rapport de la Commission relatif au contrôle de la politique commune en matière de pêche ».

2. Au cours du Conseil de la pêche des 19 et 20 décembre 1996, j'ai plaidé en faveur d'une prolongation du P.O.P. III sans limitation de l'activité de pêche pour les États membres ayant respecté le P.O.P. III, ce qui permettrait à ces derniers de reprendre un peu haleine, et donnerait à ceux n'ayant pas respecté le P.O.P. III, une chance supplémentaire d'encore y parvenir.

En tout cas, je continue à insister sur la nécessité que la clause d'exception octroyée à la Belgique pour ce qui est du P.O.P. III reste valable en ce qui concerne le P.O.P. IV. Cette prolongation signifierait que notre flotte ne doit pas être réduite au-delà des objectifs fixés pour le 31 décembre 1996 et déjà atteints.

3. Je pense que le contrôle doit être amélioré dans les États membres, et que cette amélioration sera favorable aux États membres connaissant actuellement un bon contrôle. L'introduction d'un système de localisation par satellite des bateaux de pêche, approuvé au cours du Conseil de la pêche des 19 et 20 décembre 1996, peut représenter une étape ultérieure dans la bonne direction.

4. Je suis d'avis que notre flotte doit pouvoir être maintenue à son niveau actuel.

En outre, il convient également de s'efforcer de conserver et d'accroître le nombre de bons membres d'équipage. C'est dans ce but que la rémunération des mousses sera à nouveau augmentée en 1997, passant ainsi de 800 à 900 francs bruts par jour de mer. En effet, je pense que le principal problème auquel sera confronté le secteur de la pêche maritime à l'avenir, proviendra, plus encore que du quota, de la difficulté à trouver des équipages de pêcheurs connaissant bien leur métier.

Question n° 67 de M. Hatry du 20 décembre 1996 (Fr.) :

Remise en cause par l'Allemagne du règlement bananes et attitude du gouvernement belge.

Le Bundesrat a décidé le vendredi 8 novembre, à l'initiative des villes-États d'Hambourg et de Brême de demander au gouvernement de la R.F.A. d'intervenir afin que les prescriptions du commerce extérieur relatives à l'organisation du marché des bananes dans l'U.E. soient rendues compatibles avec les règles du G.A.T.T. Cette résolution qui, initialement, visait même à déclarer inapplicable en Allemagne ce règlement, se fonde sur des avis du Conseil constitutionnel et de la Cour suprême des finances de la R.F.A. Le préjudice porté aux consommateurs européens, ainsi qu'aux régions et aux villes où se trouvent implantées les installations d'importations et de mûrissement des bananes, est connu de longue date, et je suis intervenu à plusieurs reprises au Sénat pour critiquer cette organisation du marché, particulièrement protectionniste.

Le débat sur ce règlement risque d'être la préfiguration d'objections que pourraient apporter les milieux intéressés en Allemagne contre l'introduction de l'euro, ce qui indique clairement l'importance de l'enjeu.

Graag had ik een antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Staat de geachte minister achter de stellingnames van de Bijzondere Raadgevende Commissie voor de Visserij ?

2. Hoe zal de geachte minister dit standpunt verdedigen bij de Europese instellingen ? Welke middelen van verdediging en verweer staan open ?

3. Wat moet de houding zijn van de Belgische overheid en van ons visserijwezen, nu er steeds grotere laksheid bij de buurlanden wordt ervaren ?

4. Hoe ziet de geachte minister de toekomst van ons Vlaams visserijwezen ?

Antwoord : 1. Ik heb de indruk dat de controle in bepaalde Lid-Staten van de Europese Gemeenschap inderdaad te wensen overlaat. Ook het rapport terzake van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 18 maart 1996 « Commissierapport over de controle op het gemeenschappelijk visserijbeleid » bevestigt dit.

2. Tijdens de Visserijraad van 19 en 20 december 1996 heb ik gepleit voor een verlenging van het MOP III en dit zonder beperking van de visserijactiviteit voor de Lid-Staten die het MOP III gerespecteerd hebben. Op deze wijze zouden de Lid-Staten die wel hun MOP respecteerden, wat ademruimte verkrijgen en deze Lid-Staten die dit niet deden, een extra kans krijgen om dit alsnog te doen.

In ieder geval blijf ik erop aandringen dat de uitzonderingsclausule die aan België toegekend werd voor MOP III ook zou gelden voor MOP IV. Dit betekent dat onze vloot niet verder moet afgebouwd worden dan de doelstellingen op 31 december 1996. Doelstellingen die gerespecteerd werden.

3. Ik meen dat de controle in de Lid-Staten moet verbeterd worden. Dit zal ten goede komen aan de Lid-Staten waar nu wel een goede controle bestaat. De invoering van een satelliet-plaatsbepalingssysteem voor vissersvaartuigen, dat tijdens de Visserijraad van 19 en 20 december 1996 goedgekeurd werd, kan daartoe een verdere stap in de goede richting betekenen.

4. Ik meen dat onze vloot op het huidig niveau moet kunnen behouden blijven.

Verder moet er eveneens gewerkt worden aan het behoud en de toename van goede bemanningsleden. Daartoe zal in 1997 de bezoldiging van de scheepsjongens verder opgetrokken worden van 800 tot 900 frank bruto per zeedag. Inderdaad, meer nog dan de quota, meen ik dat het bemannen van onze schepen met vakbekwame vissers, voor de toekomst het grootste probleem voor onze zeevisserijsector zal betekenen.

Vraag nr. 67 van de heer Hatry d.d. 20 december 1996 (Fr.) :

Het opnieuw in vraag stellen door Duitsland van de bananenverordening en de houding van de Belgische regering.

De Bundesrat heeft op vrijdag 8 november, op initiatief van de stad-staten Hamburg en Bremen, besloten de Duitse regering te vragen erop aan te dringen dat de voorschriften van de buitenlandse handel met betrekking tot de organisatie van de bananenmarkt in de EU in overeenstemming worden gebracht met de GATT-regels. Deze resolutie, die oorspronkelijk zelfs de bedoelde verordening in Duitsland onuitvoerbaar wou verklaren, steunt op adviezen van de Grondwettelijke Raad en van het Bundesfinanzhof van Duitsland. Het is al lang bekend dat nadeel wordt berokkend aan de Europese consumenten, alsook aan de streken en de steden waar de installaties voor de invoer en de naringing gevestigd zijn, en ik heb in de Senaat al meermaals het woord genomen om deze bijzonder protectionistische organisatie van de markt te bekritisieren.

Het debat over deze verordening zou wel eens de voorbode kunnen zijn van de bezwaren die de betrokken kringen in Duitsland zouden kunnen inbrengen tegen de invoering van de euro, wat er duidelijk op wijst dat belangrijke zaken op het spel staan.

Que compte faire le gouvernement belge pour amender le règlement actuel de façon à rendre compatible les dispositions en cause avec les règles du G.A.T.T. ?

Réponse: Je peux assurer l'honorable membre que le dossier des bananes retient au plus haut point mon attention. Ce secteur a pour notre pays une grande importance économique même si nous ne sommes pas producteurs.

La Commission européenne a proposé au Conseil des modifications de l'organisation commune des marchés des bananes. Celles-ci comprennent une augmentation du contingent de 2,2 millions de tonnes à 2,535 millions de tonnes pour tenir compte de la consommation de trois nouveaux États membres. Afin de rencontrer les objections de principe des pays nord-européens, la Commission avait aussi proposé de modifier la clé de répartition entre les différentes catégories d'opérateurs. Il y avait de plus encore un certain nombre de petites modifications afin d'améliorer le fonctionnement du régime. Sur ces propositions, le Conseil n'est pas encore arrivé à un accord vu les positions très divergentes des délégations.

Cet été, les États-Unis, en accord avec l'Équateur, le Guatemala, le Honduras et le Mexique, ont déposé plainte contre l'Union européenne auprès de l'Organisation mondiale du commerce à Genève. L'enquête pour examiner si le régime communautaire d'importation de bananes est compatible avec les règles de l'O.M.C. en est toujours à ses débuts et un verdict définitif est attendu dans le courant de ce début d'année. En attendant cette décision, le Conseil des ministres de l'Agriculture n'a pas pris de nouvelles initiatives pour adapter la réglementation communautaire de marché.

Ministre des Transports

Question n° 71 de M. Anciaux du 25 novembre 1996 (N.):

Procédure d'engagement des contrôleurs de train.

J'ai appris que les candidats contrôleurs de train sont soumis à une très longue procédure avant d'être définitivement autorisés à suivre la formation de contrôleur de train.

En septembre 1995, une campagne de recrutement a été organisée en vue d'engager une cinquantaine de contrôleurs. Selon mes informations, 55 candidats se seraient présentés. Les candidats ont dû attendre neuf mois pour pouvoir passer l'épreuve orale, assister à une réunion d'information, subir un test psychoprofessionnel, un examen linguistique sur ordinateur, puis oral, auprès du Secrétariat permanent de recrutement, et se présenter à un examen médical. Je considère que ce délai est trop long, en ce sens que bien des candidats ayant les qualités requises pour travailler à la S.N.C.B. peuvent avoir trouvé un emploi ailleurs, avant cela. J'ai cru comprendre que c'est d'ailleurs ce qui se passe dans la pratique. Dans le cas cité, 18 seulement des 50 candidats qui ont réussi les épreuves, suivent actuellement la formation de contrôleur de train. Les autres se sont désintéressés en raison de la trop longue procédure administrative ou parce qu'ils ont été attirés par un autre emploi, et ne se sont plus présentés.

L'on m'a rapporté par ailleurs que plusieurs candidats ont été refusés sur la base des résultats de l'examen médical qui n'a eu lieu qu'après qu'ils eurent subi toutes les autres épreuves. La façon dont on procède en l'espèce est très frustrante pour les intéressés, qui se sont déplacés pendant des mois pour passer des épreuves, qui les ont réussies et qui ont finalement été refusés pour des motifs d'ordre médical. Vous comprendrez que les choses sont d'autant plus pénibles pour ces demandeurs d'emploi qu'au fil de la procédure leur espoir a grandi et qu'ils se voient finalement écartés pour une raison qui échappe à leur volonté.

Wat is de Belgische regering van plan om de huidige verordening te amenderen ten einde de bewuste bepalingen in overeenstemming te brengen met de regels van de GATT?

Antwoord: Ik kan het geachte lid bevestigen dat het bananen-dossier ten eerste mijn aandacht weerhoudt. Deze sector heeft voor ons land, ook al hebben we geen eigen productie, een groot economisch belang.

De Europese Commissie heeft bij de Raad voorstellen tot wijziging van de marktordening voor bananen voorgelegd. Deze houden een verhoging in van het contingent van 2,2 miljoen ton tot 2,535 miljoen ton om rekening te houden met de consumptie in de drie nieuwe Lid-Statens. Om aan de principiële bezwaren van de Noord-Europese landen tegemoet te komen had de Commissie ook voorgesteld om de verdeelsleutel tussen de verschillende categorieën van marktdeelnemers te wijzigen. Verder werden nog een aantal kleinere wijzigingen voorgesteld om de werking van het regime te verbeteren. Over deze voorstellen kon tot nu toe in de Raad nog geen overeenstemming bekomen worden gezien de uiteen liggende standpunten van de delegaties.

Deze zomer werd door de Verenigde Staten samen met Ecuador, Guatemala, Honduras en Mexico klacht neergelegd tegen de Europese Unie, bij de Wereld Handelsorganisatie te Genève en werd een panel-procedure ingezet. Het onderzoek naar de compatibiliteit van het communautaire invoerregime voor bananen met de WHO-regels is nu nog steeds aan de gang en een definitieve uitspraak wordt verwacht in de loop van dit voorjaar. In afwachting van deze uitspraak werden bij de Raad van ministers van Landbouw geen nieuwe initiatieven genomen om de gemeenschappelijke marktordening aan te passen.

Minister van Vervoer

Vraag nr. 71 van de heer Anciaux d.d. 25 november 1996 (N.):

Procedure tot indienstneming van treinbegeleiders(-wachters).

Naar ik vernomen heb zouden kandidaat-treinbegeleiders (-wachters) met een wel zeer tijdrovende procedure geconfronteerd worden vooraleer zij effectief worden toegelaten tot de opleiding van treinbegeleider (-wachter).

Zo werd in september 1995 een wervingscampagne voor een 50-tal treinbegeleiders (-wachters) georganiseerd. Naar ik verneem boden een 55-tal kandidaten zich aan. Nadat de kandidaten het schriftelijke gedeelte van de proef, een informatievergadering, een psychoprofessionele test, een computergestuurd alsook mondeling taalexamen bij het Vast Wervingssecretariaat en een medische test hadden doorlopen waren we reeds zo'n negen maanden verder in de tijd. Ik meen dat dit een te lange periode is daar mogelijkerwijs vele bekwame personen voor de NMBS tijdens deze negen maanden reeds ander werk gevonden kunnen hebben. Naar ik verneem blijkt dit zich in de praktijk dan ook te manifesteren. Slechts 18 van de uiteindelijk 50 geslaagde kandidaten volgen immers momenteel de eigenlijke opleiding tot treinbegeleider (-wachter). De andere geslaagde personen hebben afgehaakt omwille van de ontstane desinteresse ten gevolge van de lange administratieve weg of omwille van het gegeven dat ze elders werk hebben gevonden.

Bovendien heb ik weet dat een aantal van de kandidaten zijn afgekeurd op basis van de medische test die pas na al de andere proeven wordt afgenomen. Ik meen dat dit zeer frustrerend is voor de betrokkene aangezien hij reeds gedurende maanden zich verplaatst heeft om bepaalde proeven af te leggen en telkens hier met succes in slaagt om dan uiteindelijk afgekeurd te worden omwille van medische regels. U begrijpt immers ook dat het moeilijke proces dat werkzoekenden doormaken zeker niet vergemakkelijkt wordt wanneer hun hoop op werk telkens groter wordt en zij uiteindelijk omwille van een reden buiten hun wil worden afgekeurd.

Je souhaiterais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Ne serait-il pas possible de réduire la durée de la période au cours de laquelle les candidats doivent présenter des examens et subir des contrôles ? L'honorable ministre n'estime-t-il pas que l'on pourrait ainsi motiver davantage les futurs travailleurs de la S.N.C.B. et réduire le nombre de lauréats qui décrochent ?

2. Est-il exact que la S.N.C.B. a lancé, en septembre et en octobre 1996, une nouvelle campagne de recrutement de contrôleurs de train parce qu'une minorité seulement (18 personnes) des lauréats suit finalement la formation de contrôleur de train ? Quel est le coût des deux campagnes de recrutement ?

3. L'honorable ministre n'estime-t-il pas qu'il serait plus opportun d'organiser un contrôle médical au début de la procédure préalable à la formation, étant donné que, dans les circonstances actuelles, bien des lauréats sont amenés à nourrir des espoirs croissants qu'ils voient finalement déçus, et qu'ils ont dès lors le sentiment d'avoir réussi inutilement les épreuves auxquelles ils ont déjà été soumis ?

Réponse : À la question posée par l'honorable membre, la S.N.C.B. entreprise autonome me communique la réponse suivante.

1. L'emploi d'accompagnateur de train est dévolu par voie d'une épreuve de recrutement comportant une partie écrite, une partie orale et des tests psychoprofessionnels.

Une telle épreuve a été organisée en octobre 1995 (première séance écrite) en vue de pourvoir à 40 emplois des deux rôles linguistiques. Elle a été clôturée le 13 mai 1996 et 39 lauréats francophones et 32 néerlandophones ont satisfait dont 17 francophones et 17 néerlandophones ont été recrutés le 1^{er} août 1996.

Le pourcentage de recrutés par rapport au nombre de lauréats est conforme aux normes habituelles et résulte d'une sélection rigoureuse opérée tant sur les plans médical que psychologique et intellectuel eu égard à la nature des fonctions exercées. Celles-ci réclament, en effet, du personnel y affecté, une maîtrise constante des connaissances relatives à leurs attributions relevant aussi bien du domaine de la sécurité, que de l'exploitation, de l'accueil à la clientèle, de la vente de produits, etc.

D'autre part, compte tenu de l'obligation de bilinguisme exigée de ce personnel, les candidats doivent satisfaire à l'examen linguistique sur la connaissance de la seconde langue nationale devant le Secrétariat permanent de recrutement, lequel n'organise que quatre sessions par an.

2. En outre, en vue de faire face aux besoins en personnel de ce grade notamment suite à l'instauration des 37 heures par semaine le 1^{er} janvier 1997, l'organisation d'une nouvelle épreuve de recrutement s'est avérée indispensable.

L'épreuve de recrutement organisée en 1995 a coûté 3 273 469 francs pour 1 037 candidats inscrits. Le coût de la nouvelle épreuve de recrutement n'est pas encore disponible.

3. Enfin, l'organisation des examens médicaux au début de la procédure de sélection augmenterait considérablement le coût et la durée de celle-ci.

Ministre de la Fonction publique

Question n° 49 de M. Anciaux du 13 décembre 1996 (N.) :

Contractuels occupés comme agents pénitentiaires.

Mon attention a été attirée par le fait que, dans les prisons, des contractuels sont employés comme agents pénitentiaires.

Normalement, les agents pénitentiaires doivent réussir un examen, prêter le serment professionnel et posséder le grade prévu.

Van de geachte minister zou ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen hebben :

1. Is er geen mogelijkheid om de periode waarin de kandidaat examens aflegt en controles dient te ondergaan te beperken in duur ? Is de geachte minister er niet van overtuigd dat hierdoor een grotere motivatie zou kunnen verkregen worden van de toekomstige werknemers van de NMBS alsook dat er hierdoor minder mensen zouden afhaken alhoewel ze geslaagd zijn ?

2. Is het correct dat de NMBS in september-oktober 1996 een nieuwe wervingscampagne voor treinbegeleiders (-wachters) heeft moeten opzetten omdat slechts een minderheid, namelijk 18, van het totaal aantal geslaagden uiteindelijk de opleiding volgt tot treinbegeleider ? Wat is de kostprijs van de twee wervingscampagnes ?

3. Meent de geachte minister niet dat een medische controle meer bij aanvang van de procedure voorafgaand aan de eigenlijke opleiding zou moeten ingelast worden, aangezien de steeds groeiende hoop van een aantal kandidaten pas juist voor de start van de opleiding wordt afgebroken en de andere proeven bijgevolg geen nut hebben gehad ?

Antwoord : Het autonome overheidsbedrijf NMBS deelt mij in antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag het volgende mede.

1. De betrekking van treinbegeleider wordt toegekend door middel van een aanwervingsproef die een schriftelijk gedeelte, een mondeling gedeelte en psychoprofessionele testen omvat.

Een dergelijke proef werd in oktober 1995 (eerste schriftelijk gedeelte) georganiseerd om te voorzien in 40 betrekkingen van beide taalrollen. Deze proef werd afgesloten op 13 mei 1996 met 32 Nederlandstalige en 39 Franstalige laureaten, waarvan er 17 Nederlandstaligen + 17 Franstaligen aangeworven werden op 1 augustus 1996.

Het percentage aangeworven laureaten ten opzichte van het aantal geslaagden is conform de gewone norm en is het resultaat van een strenge selectie zowel op het medisch als op het psychologisch en intellectueel vlak rekening houdend met de aard van de uitgeoefende functies. Deze vereisen inderdaad van het personeel een grondige kennis van hun attributies, die verband houden met zowel de veiligheid, als de exploitatie, het onthaal van het cliënteel, de verkoop van de producten, enz.

Anderzijds moeten de kandidaten, rekening houdend met de verplichte tweetaligheid vereist van dit personeel, slagen voor het taalexamen over de kennis van de tweede landstaal voor het Vast Wervingssecretariaat, dat slecht vier sessies per jaar organiseert.

2. Bovendien bleek de organisatie van een nieuwe aanwervingsproef noodzakelijk, vooral om het hoofd te kunnen bieden aan de personeelsbehoeften in deze graad bij de invoering van de 37-urenweek vanaf 1 januari 1997.

De aanwervingsproef georganiseerd in 1995 heeft 3 273 469 frank gekost voor 1 037 ingeschreven kandidaten. De kosten van de nieuwe aanwervingsproef zijn nog niet beschikbaar.

3. Tenslotte zou het organiseren van de medische onderzoeken bij aanvang van de selectieprocedure de duur en de kosten ervan gevoelig verhogen.

Minister van Ambtenarenzaken

Vraag nr. 49 van de heer Anciaux d.d. 13 december 1996 (N.) :

Contractuelen tewerkgesteld als penitentiair beambte.

Mijn aandacht wordt erop gevestigd dat in de gevangenissen contractuelen als penitentiair beambte worden tewerkgesteld.

Penitentiair beambten dienen normalerwijze te slagen in een examen, de ambtseed af te leggen en de vastgestelde graad te hebben.

L'honorable ministre sait-il que ces contractuels, qui ne remplissent pas les conditions précitées, exécutent notamment les tâches suivantes :

— Celle qui consiste à prendre connaissance de dossiers d'incarcération, de la correspondance et des données financières et familiales concernant les détenus (tant des personnes qui se trouvent en détention préventive — la grande majorité de celles qui figurent dans le fichier des détenus — que des personnes qui ont été condamnées);

— Celle qui consiste à rédiger des rapports disciplinaires qui débouchent le plus souvent sur des sanctions disciplinaires;

— Celle qui consiste à fouiller les cellules des détenus ?

Je souhaiterais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard :

1. Des contractuels peuvent-ils accomplir le travail d'agents pénitentiaires et assumer toutes les responsabilités que cette fonction comporte ?

2. Comment des contractuels peuvent-ils être liés par le secret professionnel s'ils n'ont pas prêté le serment professionnel ?

3. L'engagement de contractuels qui effectuent le travail d'agents pénitentiaires est-il justifié du point de vue déontologique ?

4. Combien y a-t-il, actuellement, de contractuels qui accomplissent le travail d'agents pénitentiaires et dans quelles institutions sont-ils employés ?

5. Quels sont les pourcentages de statutaires et de contractuels ?

6. Y a-t-il dans les prisons, des membres du personnel qui ne sont ni statutaires ni contractuels ?

7. L'honorable ministre doit savoir que, s'il est persuadé que les contractuels ne sont affectés qu'à des tâches étrangères à la surveillance des détenus, les listes de service existantes (établies par le chef-surveillant) sur lesquelles figurent les noms des contractuels qui effectuent, en équipes (matin, après-midi et nuit), des prestations dans les blocs cellulaires, prouvent que c'est le contraire qui est vrai.

8. L'honorable ministre sait-il que des gardiennes accomplissent des services de surveillance dans des « sous-quartiers », de détenus masculins, ce qui est de toute évidence contraire aux dispositions de l'article 4, quatrième alinéa, de l'arrêté royal du 21 mai 1965 ?

9. Peut-on distinguer les contractuels des statutaires en fonction seulement de leur habit officiel ?

Réponse : L'honorable membre est prié de trouver ci-après les réponses aux questions posées.

1. Pour autant que l'autorité concernée y soit autorisée, des contractuels peuvent être engagés en tant qu'agent pénitentiaire. Sauf mention contraire dans leur contrat de travail, ils sont chargés de toutes les responsabilités propres à la fonction qu'ils exercent. Veuillez noter que, en vertu de la réglementation actuelle, des agents pénitentiaires contractuels ne peuvent être engagés que pour remplacer des membres du personnel absents ou à prestations réduites ou pour répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel.

2. Bien que le régime applicable aux agents contractuels soit un régime hybride reprenant à la fois les dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et certaines réglementations propres aux agents de l'État, il va de soi dans la pratique quotidienne de l'exécution des tâches, que les agents contractuels sont soumis aux mêmes règles de droits et de devoirs que les agents statutaires. Le contrat de travail pourrait, le cas échéant, mentionner de manière précise certaines des obligations liées à la fonction.

3. En se référant à la réponse à la première question, on peut affirmer que l'engagement sous contrat de travail d'un agent pénitentiaire ne présente pas d'objections de nature déontologique.

Is de geachte minister zich bewust van het feit dat deze contractuelen die niet aan de bovenstaande voorwaarden voldoen onder andere de volgende taken uitvoeren :

— Kennis nemen van de inhoud van opsluitingsdossiers, inzage nemen van briefwisseling en inzicht krijgen in financiële en familiale gegevens van gedetineerden, (zowel van mensen in voorhechtenis — het overgrote deel van het gedetineerdenbestand — als van veroordeelden);

— Het opstellen van tuchtrapporten die voor het grootste deel uitmonden in uitgesproken tuchtstraffen;

— Het doorzoeken van de cellen van de gedetineerden ?

Graag wil ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen :

1. Mogen contractuelen het werk uitvoeren van penitentiair beambten met alle verantwoordelijkheden die dit ambt inhoudt ?

2. Hoe kunnen contractuelen gebonden zijn door de zwijgplicht als zij niet eens de ambtseed hebben afgelegd ?

3. Is het aanwerven van contractuelen die het werk uitvoeren van penitentiair beambten wel deontologisch verantwoord ?

4. Hoeveel contractuelen voeren op dit ogenblik het werk uit van penitentiair beampte en in welke instellingen worden zij tewerkgesteld ?

5. Welk is de verhouding procentgewijze tussen statutairen en contractuelen ?

6. Zijn in de gevangenissen personeelsleden tewerkgesteld die noch statutair zijn, noch contractueel ?

7. Mocht de geachte minister ervan overtuigd zijn dat contractuelen slechts ingezet worden voor opdrachten die niets te zien hebben met het bewaken van gedetineerden, dan is dit in tegenpraak met bestaande dienstlijsten (opgesteld door de hoofdbewaarder) waarop zich de namen bevinden van contractuelen die in ploegverband (voormiddag-namiddag en nachtdienst) ingezet worden voor prestaties in de cellulaire blokken.

8. Is het de geachte minister bekend dat er vrouwelijke cipiers dienst doen in « subcenters » voor de bewaking van mannelijke gedetineerden, hetgeen uiteraard strijdig zou zijn met het koninklijk besluit van 21 mei 1965, artikel 4, alinea 4.

9. Zijn wat de ambtskledij betreft de contractuelen te onderscheiden van de statutairen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid hierna de antwoorden op de gestelde vragen mede te delen.

1. Voor zover de betrokken overheid daartoe gemachtigd is kunnen contractuelen als penitentiaire beampte in dienst worden genomen. Tenzij anders vermeld in hun arbeidsovereenkomst zijn zij belast met alle verantwoordelijkheden die eigen zijn aan de functie die ze uitoefenen. Gelieve op te merken dat, krachtens de huidige reglementering, contractuele penitentiaire beambten enkel kunnen in dienst genomen worden om afwezige of deeltijds werkende personeelsleden te vervangen of om te voldoen aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften.

2. Hoewel het stelsel dat op de contractuelen van toepassing is een hybride stelsel is dat zowel bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten omvat als bepaalde reglementeringen die eigen zijn aan de rijksambtenaren, spreekt het vanzelf dat in de dagelijkse praktijk van uitvoering van de taken de contractuele personeelsleden onderworpen zijn aan dezelfde regels inzake rechten en plichten als de statutairen. In de arbeidsovereenkomst zouden, in voorkomend geval, op een precieze manier bepaalde verplichtingen kunnen vermeld worden die aan de functie verbonden zijn.

3. Verwijzend naar het antwoord op de eerste vraag kan gesteld worden dat een contractuele tewerkstelling als penitentiaire beampte deontologisch geen bezwaar vormt.

4 et 5. Pour des informations précises concernant le nombre effectif de membres du personnel statutaires et contractuels chargés de la fonction d'agent pénitentiaire et leur lieu de mise au travail, je prie l'honorable membre de s'adresser au ministre de la Justice.

6. Dans les établissements pénitentiaires, comme dans le secteur public en général, il n'y a que deux régimes de travail possibles, le régime statutaire et le régime contractuel.

7, 8 et 9. Pour ces questions je prie l'honorable membre de s'adresser au ministre de la Justice.

**Secrétaire d'État à la Sécurité,
adjoint au ministre de l'Intérieur, et
secrétaire d'État à l'Intégration sociale
et à l'Environnement, adjoint
au ministre de la Santé publique**

Sécurité

Question n° 48 de M. Poty du 8 novembre 1996 (Fr.):

Protection civile. — Indemnités de formation.

Dans le cadre de ma question orale du 17 octobre dernier, je soulignais que les tragiques événements de ces dernières semaines avaient rappelé le rôle essentiel exercé par le corps de protection civile.

Lors des recherches, dans le cadre de l'affaire Dutroux, près de l'étang Caluwaert, les agents de la protection civile ont une fois de plus donné la preuve d'un courage et d'une détermination exceptionnels, faisant l'admiration de la population.

Votre collègue M. Derycke, ministre des Affaires étrangères, répondant à ma question à votre place, m'a précisé que l'article 17 de l'arrêté ministériel de 1980 prévoyait que le personnel de la protection civile devait être effectivement présent pendant au moins les trois quarts des séances de formation pour percevoir leurs indemnités.

En outre, j'ai noté que la suppression de cette règle allait être proposée afin que les personnes concernées puissent recevoir plus rapidement leurs indemnités de formation.

Pouvez-vous me préciser les données suivantes :

1. Quel est le nombre de volontaires à temps plein inscrits aux cycles de formation en 1995, par province ?
2. Quel est le nombre de volontaires à temps réduit inscrits aux cycles de formation en 1995, par province ?
3. Pour la même année, quel est le montant du budget consacré à ces cycles de formation ?
4. Quel est actuellement le montant de l'indemnité de formation perçue par chaque volontaire ?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les informations demandées en ce qui concerne la formation des volontaires de la protection civile.

1. Il n'y a pas de volontaires employés à temps plein à la protection civile.

2. Les agents employés à temps réduit sont répartis comme suit dans les provinces :

Anvers	237
Hainaut	228
Limbourg	237
Liège	282
Luxembourg	161
Namur	254
Flandre orientale	339
Brabant	204
Flandre occidentale	241
Total	2 183

4 et 5. Voor precieze informatie omtrent het effectief aantal statutaire en contractuele personeelsleden dat belast is met de functie van penitentiare beambte en hun plaats van tewerkstelling verwijs ik het geachte lid naar de minister van Justitie.

6. In de straffenrichtingen zijn er, zoals in de overheidssector in het algemeen, slechts twee tewerkstellingswijzen mogelijk namelijk de statutaire en de contractuele.

7, 8 en 9. Voor deze vragen verwijs ik het geachte lid naar de minister van Justitie.

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd
aan de minister van Binnenlandse Zaken, en
staatssecretaris voor Maatschappelijke
Integratie en Leefmilieu, toegevoegd
aan de minister van Volksgezondheid**

Veiligheid

Vraag nr. 48 van de heer Poty d.d. 8 november 1996 (Fr.):

Civiele bescherming. — Bijscholingsvergoeding.

In het kader van mijn mondelinge vraag van 17 oktober laatstleden heb ik erop gewezen dat de tragische gebeurtenissen van de laatste weken opnieuw de essentiële rol van de civiele bescherming hebben beklemtoond.

Bij de opsporingen in het kader van de zaak-Dutroux, in de nabijheid van de vijver Caluwaert, hebben de personeelsleden van de civiele bescherming eens te meer blijk gegeven van uitzonderlijke moed en vastberadenheid, die de bewondering van de bevolking opriep.

Uw collega de heer Derycke, minister van Buitenlandse Zaken, die in uw plaats op mijn vraag geantwoord heeft, heeft mij medegedeeld dat artikel 17 van het ministerieel besluit van 1980 bepaalt dat de personeelsleden van de civiele bescherming, om hun vergoeding te ontvangen, daadwerkelijk aanwezig moeten zijn op ten minste drie vierde van de bijscholingslessen.

Ik heb er overigens ook akte van genomen dat de afschaffing van deze regel zou worden voorgesteld opdat de betrokken personen vlugger hun bijscholingsvergoeding kunnen ontvangen.

Kunt u mij volgende gegevens mededelen :

1. Hoeveel voltijdse vrijwilligers waren, per provincie, ingeschreven voor de bijscholingscycli in 1995 ?
2. Hoeveel deeltijdse vrijwilligers waren, per provincie, ingeschreven voor de bijscholingscycli in 1995 ?
3. Welk bedrag van de begroting is voor datzelfde jaar besteed voor deze bijscholingscycli ?
4. Wat is thans het bedrag van de bijscholingsvergoeding die elke vrijwilliger ontvangt ?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierbij de gevraagde gegevens te vinden in verband met de opleiding van de vrijwilligers van de civiele bescherming.

1. Er zijn geen vrijwilligers voltijds tewerkgesteld bij de civiele bescherming.

2. De niet-voltijds tewerkgestelde personeelsleden zijn als volgt verdeeld over de provincies :

Antwerpen	237
Henegouwen	228
Limburg	237
Luik	282
Luxemburg	161
Namen	254
Oost-Vlaanderen	339
Vlaams Brabant	204
West-Vlaanderen	241
Totaal	2 183

3. Au budget de 1995, un montant de 18 millions de francs était prévu pour la formation des volontaires.

4. À l'heure actuelle, une indemnité horaire de 125 francs est prévue pour un instructeur et de 50 francs pour les agents.

Une procédure est en cours en vue de doubler ces montants.

Environnement

Question n° 38 de M. Olivier du 29 août 1996 (N.):

Émissions de CO₂. — Stabilisation en l'an 2000. — Mesures fédérales.

Selon les spécialistes, il s'avérerait difficile de ramener, d'ici l'an 2000, les émissions de CO₂ à leur niveau de 1990.

On peut lire, dans un rapport de la Commission européenne concernant les mesures que les États membres ont prises en la matière, que, d'ici l'an 2000, les émissions de CO₂ seront probablement de 5 % ou davantage de celles de 1990.

Il ressort cependant de nouvelles données d'Eurostat relatives aux émissions de CO₂ dues à l'utilisation de combustibles fossiles dans l'U.E. qu'en 1994 les émissions ont diminué pour la troisième année consécutive. Cette baisse serait due essentiellement à des facteurs à court terme. Ces derniers cessant désormais leurs effets, on s'attend pour l'avenir à une hausse des émissions de CO₂. Un quart de toutes les émissions provient du secteur des transports, et cette tendance reste en forte hausse, la circulation automobile étant toujours en augmentation.

Il est toutefois remarquable que d'importants pays industriels — comme l'Allemagne, la France, l'Italie, l'Autriche et le Royaume-Uni — parviennent à réduire leurs émissions de CO₂. Dans notre pays, par contre, elles n'ont fait qu'augmenter, passant de 111 millions de tonnes en 1990 à 117 millions de tonnes en 1994, soit une hausse de 5,9 %.

J'aimerais que l'honorable secrétaire d'État réponde aux questions suivantes.

1. Peut-il confirmer les chiffres précités ainsi que la difficulté qu'il y aura de stabiliser les émissions de CO₂ d'ici à l'an 2000 ?

2. Quelles mesures a-t-on prises jusqu'à présent dans notre pays et quels ont été leurs effets sur les émissions de CO₂ ?

3. Il ressort des données d'Eurostat que les mesures prises ne sont pas suffisantes pour stabiliser les émissions de CO₂. Quelles nouvelles mesures le gouvernement compte-t-il prendre ?

4. Selon la commissaire européenne à l'Environnement, Mme Bjerregaard, les programmes présentés par les États membres ne garantissent pas que l'Union atteindra ses objectifs. Elle insiste pour que les États membres mettent en œuvre des programmes visant à économiser l'énergie. Un tel programme a-t-il déjà été élaboré et quand pourra-t-il être mis en œuvre ?

5. L'augmentation continue de la circulation automobile demeure le problème principal. On pense, au niveau européen, à une fixation équitable et efficace des prix impliquant que l'utilisateur s'acquitterait du coût réel de la pollution environnementale et que l'on recourrait à la fiscalité pour assurer une utilisation rationnelle des ressources naturelles. Quel est le point de vue de l'honorable secrétaire d'État en la matière ?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Concernant les chiffres cités dans votre question

Comme vous le faites remarquer, à juste titre, dans votre question, l'Union européenne a retenu comme objectif la réduction des émissions de CO₂ en l'an 2000 au niveau de 1990. Cet engagement a été contracté lors du Conseil des ministres (Environnement et Énergie) du 29 octobre 1990 et a été confirmé par la décision 93/389/C.E.E. du Conseil du 24 juin 1993 instaurant un système de surveillance des émissions de CO₂ et d'autres gaz à effet de serre dans la Communauté.

Cette réduction des émissions doit être réalisée sur la base d'un partage des efforts («burden sharing») entre les États membres.

3. In de begroting 1995 was er voor vorming van vrijwilligers een bedrag voorzien van 18 miljoen frank.

4. Op dit ogenblik is er een uurvergoeding voorzien van 125 frank voor een instructeur en 50 frank voor de agenten.

De procedure om die bedragen te verdubbelen werd ingezet.

Leefmilieu

Vraag nr. 38 van de heer Olivier d.d. 29 augustus 1996 (N.):

CO₂-uitstoot. — Stabilisatie tegen het jaar 2000. — Federale maatregelen.

Het streven van de EU de CO₂-uitstoot tegen het jaar 2000 tot het niveau van 1990 terug te dringen zou volgens specialisten moeilijk haalbaar zijn.

In een verslag van de Commissie over de maatregelen die de Lid-Staten in dit verband hebben genomen staat vermeld dat deze uitstoot tegen het jaar 2000 waarschijnlijk 5 % of meer hoger zal zijn dan in 1990.

Nieuwe cijfers van Eurostat over de CO₂-uitstoot door verbranding van fossiele brandstoffen in de EU tonen echter aan dat de emissies in 1994 voor het derde opeenvolgende jaar zijn gedaald. Deze daling zou hoofdzakelijk het gevolg zijn van kortetermijnfactoren. Aangezien het effect van deze factoren nu afloopt wordt voor de toekomst een toename van de CO₂-uitstoot verwacht. Het vervoer neemt één vierde van alle emissies voor zijn rekening, een tendens die sterk blijft stijgen ten gevolge van het nog steeds toenemend autoverkeer.

Opvallend is echter dat belangrijke industriële landen zoals Duitsland, Frankrijk, Italië, Oostenrijk en het Verenigd Koninkrijk erin slagen de CO₂-uitstoot te verminderen. In ons land nam deze uitstoot echter verder toe — van 111 miljoen ton in 1990 tot 117 miljoen ton in 1994, een stijging met 5,9 %.

Graag had ik van de geachte staatssecretaris een antwoord op volgende vragen.

1. Bevestigt de geachte staatssecretaris de hier vermelde cijfers en de moeilijke haalbaarheid van de stabilisatie van de CO₂-uitstoot tegen het jaar 2000 ?

2. Welke maatregelen werden tot dusver in ons land genomen en wat was hun effect op de CO₂-uitstoot ?

3. Uit de cijfers van Eurostat blijkt dat de genomen maatregelen niet toereikend zijn om de CO₂-uitstoot te stabiliseren. Welke nieuwe maatregelen stelt de regering in het vooruitzicht ?

4. Mevrouw Bjerregaard, Europees commissaris voor Milieu, wijst erop dat de door de Lid-Staten ingediende programma's niet garanderen dat de Unie haar doelstellingen zal bereiken. Zij dringt er bij de Lid-Staten op aan energiebesparingsprogramma's uit te voeren. Wordt een dergelijk programma reeds uitgewerkt en wanneer kan dit van kracht worden ?

5. Het grootste probleem is en blijft het nog steeds toenemende autoverkeer. Op Europees vlak wordt gedacht aan een eerlijke en doelmatige prijsstelling, hetgeen zou betekenen dat de gebruiker de reële kosten voor milieuverontreiniging op zich zou nemen en dat fiscale middelen zouden worden gebruikt om tot een rationeel gebruik van de natuurlijke hulpbronnen te komen. Wat is het standpunt van de geachte staatssecretaris ter zake ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

1. In verband met de in uw vraag aangehaalde cijfers

Zoals u terecht aanhaalt in uw vraag heeft de Europese Unie zich tot doel gesteld de uitstoot van CO₂ tegen het jaar 2000 terug te dringen tot op het niveau van de emissies in het jaar 1990. Dit engagement werd genomen naar aanleiding van de Raad van ministers (van Milieu en van Energie) bijeengekomen op 29 oktober 1990 en bekrachtigd door beschikking 93/389/EEG van de Raad van 24 juni 1993 inzake een bewakingssysteem voor de uitstoot van CO₂ en andere broeikasgassen in de Gemeenschap.

Deze emissiereductie moet worden gerealiseerd op basis van het principe van een «burden sharing» tussen de Lid-Staten onder-

La Belgique s'est engagée, dans ce contexte, à réduire ses émissions de 5% pendant la période 1990-2000 (Conseil des ministres du 6 juin 1991).

Sur la base des données d'Eurostat auxquelles vous faites allusion, concernant les émissions de CO₂ dans l'Union européenne pendant la période 1990-1994 (telles que reprises dans *Eurostat News Release 25/96* du 22 avril 1996), nous ne pouvons que constater l'accroissement des émissions de CO₂ en Belgique (+ 5,9%), et ce contrairement à la baisse dans les États membres cités dans votre question et dans l'Union dans son ensemble (- 2,7%).

Pour être complets, ajoutons que, selon la même source, les émissions de CO₂ ont également augmenté dans une série d'autres pays que vous ne citez pas, notamment au Danemark (+ 18,9%), aux Pays-Bas (+ 4,9%), en Finlande (+ 13,9%) et en Suède (+ 7,5%).

Les inventaires d'émissions belges, dressés dans le cadre de la première communication nationale adressée à la Conférence des parties, conformément aux articles 4 et 12 de la Convention-cadre sur les changements climatiques, révèlent que l'augmentation nette des émissions de CO₂ en Belgique est de l'ordre de 6,3% entre 1990 et 1994. Le tableau ci-joint donne un aperçu de la répartition de ces émissions entre les différents secteurs concernés.

2. Faisabilité des objectifs

En ce qui concerne ma réponse à votre question sur la possibilité de réaliser les objectifs (stabilisation des émissions de CO₂ en l'an 2000 au niveau de 1990), je me baserai également sur les données chiffrées proposées dans la communication nationale dans le cadre de la convention climatique précitée. Le bureau fédéral du plan a calculé, dans ce contexte, l'évolution attendue des émissions de CO₂, compte tenu de différents scénarios. Le bureau fédéral du plan a retenu à cet égard trois scénarios. Le résultat de ces calculs figure ci-après.

Avec un scénario «sans mesures» selon lequel aucune mesure n'aurait été prise depuis 1990, les émissions de CO₂ atteindraient en 2000, 129,3 Mtonnes.

Un second scénario «avec mesures» calcule les conséquences des mesures non fiscales du programme national belge de réduction des émissions de CO₂ déjà appliquées ou dont la mise en vigueur a été entamée, complétées par une série de mesures fiscales prises entre 1990 et 1994. En 2000, ce scénario aboutit à des implémentées émissions de CO₂ de l'ordre de 125,2 Mtonnes.

Un troisième scénario, basé sur les mesures du second scénario complétées par une taxe CO₂/énergie, arrive à un niveau d'émissions en 2000, de l'ordre de 116,3 Mtonnes de CO₂.

Si l'on applique l'objectif des 5% aux quantités totales de CO₂ qui pourront être émises en 2000 en Belgique, nous obtenons 110,0 Mtonnes de CO₂ (ou 115,1 Mtonnes en tenant compte d'une normalisation des températures).

Il est donc clair qu'un effort supplémentaire, au-delà des mesures du programme national CO₂, devra être consenti.

3. Mesures prises

Un aperçu des mesures déjà appliquées, des mesures sur lesquelles un engagement existe et des mesures envisagées, tant sur le plan fédéral que sur le plan des régions, a été dressé en préparation de la communication nationale dans le contexte de la convention-cadre sur les changements climatiques.

La liste des mesures étant longue, il ne me semble pas opportun de la reprendre ici; je préfère renvoyer l'honorable membre à la communication nationale. J'ai l'intention de mettre ce document à la disposition du public dès qu'il aura été approuvé par la Conférence interministérielle pour l'environnement.

ling. België heeft er zich in dat verband toe geëngageerd om in de tijdsspanne 1990-2000 zijn emissies met 5% te verminderen (Ministerraad van 6 juni 1991).

Op basis van de door u geciteerde gegevens van Eurostat over de reductie van de CO₂-uitstoot in de Europese Unie over de periode 1990-1994 (zoals onder meer geciteerd in *Eurostat News Release 25/96* van 22 april 1996) moet inderdaad worden vastgesteld dat de CO₂-uitstoot in België een stijgend verloop kent (+ 5,9%) in tegenstelling tot de daling in de Lid-Staten die u in uw vraag opsomt en de Unie in haar geheel (- 2,7%).

Voor de volledigheid moet ik u wel melden dat volgens dezelfde bron eveneens een toename van de CO₂-emissies wordt vastgesteld in een aantal niet door u genoemde landen en met name in Denemarken (+ 18,9%), Nederland (+ 4,9%), Finland (+ 13,9%) en Zweden (+ 7,5%).

Op basis van de eigen Belgische emissie-inventarissen, opgevoerd in het kader van de eerste Belgische nationale mededeling die conform artikels 4 en 12 van het raamverdrag Klimaatwijziging aan de conferentie van de partijen van dat verdrag moet worden overgemaakt blijkt een netto-stijging van de CO₂-emissies in België met 6,3% tussen 1990 en 1994. In de bijgevoegde tabel vindt u ter informatie een beknopte weergave van de verdeling van deze emissies over de verschillende betrokken sectoren.

2. Haalbaarheid van de doelstellingen

Voor mijn antwoord op uw vraag inzake de haalbaarheid van de doelstellingen (stabilisatie van de CO₂-uitstoot tegen het jaar 2000 op het niveau van 1990), wil ik eveneens putten uit cijfermateriaal dat werd samengebracht naar aanleiding van de reeds vermelde nationale mededeling in het kader van het raamverdrag Klimaatverandering. Het federale planbureau heeft in dat verband immers berekend welke evolutie van de CO₂-emissies kan worden verwacht, rekening houdend met verschillende beleidsscenario's. Drie scenario's werden in dat verband door het planbureau doorgerekend. De uitkomst van deze berekeningen wordt hieronder weergegeven.

Met een scenario «zonder maatregelen», dat er van uitgaat dat er sedert 1990 geen enkele maatregel is genomen, bereikt de CO₂-uitstoot in 2000 een hoogte van 129,3 Mt.

Een tweede scenario «met maatregelen» berekent de gevolgen van de niet-fiscale maatregelen uit het nationale Belgische programma ter vermindering van de CO₂-uitstoot, die reeds werden geïmplementeerd of waarvan de implementatie werd aangevat, aangevuld met een aantal fiscale maatregelen genomen tussen 1990 en 1994. In 2000 leidt dit scenario tot een verwachte CO₂-uitstoot van 125,2 Mt CO₂.

Met een derde scenario «met voorgenomen maatregelen», dat uitgaat van de invoering van een CO₂/energieheffing, bovenop het maatregelenpakket uit het tweede scenario, zou de CO₂-uitstoot in 2000 116,3 Mt CO₂ bedragen.

Omgerekend naar de totale hoeveelheid CO₂ die in 2000 in België zal mogen worden uitgestoten, levert de Belgische «5%-doelstelling» een totale toegelaten emissie op van 110,0 Mt CO₂ (of 115,1 Mt indien men een temperatuurnormalisatie doorvoert).

Men moet dus vaststellen dat voor het bereiken van de Belgische CO₂-reductiedoelstelling een bijkomende inspanning nodig zal zijn, bovenop de maatregelen uit het nationale CO₂-programma.

3. Genomen maatregelen

Betreffende de tot nu toe genomen maatregelen inzake het broeikas-effect, werd in voorbereiding van de nationale mededeling in het kader van het raamverdrag Klimaatverandering een overzicht samengesteld van de op dit moment toegepaste, voorgenomen en overwogen beleidsmaatregelen en dit zowel op federaal als op gewestelijk niveau.

Omdat de lijst met opgenomen maatregelen eerder uitgebreid is, lijkt het mij niet aangewezen ze hier op te nemen, maar wil ik u liever doorverwijzen naar de nationale mededeling zelf. Het is mijn bedoeling dit document van zodra het is goedgekeurd door de Interministeriële Conferentie Leefmilieu ter beschikking te stellen van het publiek.

4. Nouvelles mesures

Comme je l'ai déjà précisé, les calculs du Bureau fédéral du Plan révèlent que les mesures du programme CO₂ existant ne suffiront pas pour atteindre les objectifs de réduction fixés. Selon ces mêmes calculs, on se rapprocherait le plus des objectifs visés (certainement en tenant compte d'une normalisation de la température), par l'introduction d'une taxe CO₂/énergie. Permettez-moi à cet égard, de rappeler le programme de gouvernement qui stipule :

«Le gouvernement préparera (...), en étroite collaboration avec les partenaires européens concernés, l'introduction d'une taxe CO₂/énergie qui doit contribuer à la réduction des émissions de gaz à effet de serre à l'horizon 2000.»

L'engagement de réduire en l'an 2000 les émissions de CO₂ de 5 % par rapport à 1990 a récemment été confirmé par la Conférence interministérielle de l'Environnement (élargie) du 4 juin 1996. Les ministres régionaux de l'Environnement et les ministres fédéraux de l'Économie, de la Santé publique, de la Politique scientifique et de l'Agriculture ont décidé à cette occasion que cet objectif restait lié à l'introduction par l'U.E. d'un programme comprenant le mécanisme de surveillance des émissions de CO₂ et d'autres G.E.S., le programme S.A.V.E. et le programme Altener, de même qu'une taxe CO₂/énergie.

Lors de la même réunion de la Conférence interministérielle Environnement, les participants se sont en outre, engagés à mettre au point un nouveau programme d'action (comprenant aussi des mesures pour les autres gaz à effet de serre) pour 1999.

5. Programme d'économie d'énergie

La Commission européenne confirme dans sa communication dans le cadre de la convention-cadre sur les changements climatiques des Nations unies (COM(96)217 déf.) que l'Union européenne n'atteindra probablement pas ses objectifs sans efforts supplémentaires. Les résultats resteraient de 5 à 8 % en deçà de ses objectifs.

Pour ce qui est des mesures politiques supplémentaires visant des économies d'énergie, il n'y a, à ma connaissance, pas de programme fédéral spécifique d'économie d'énergie, au sens d'un plan d'action global. Pour de plus amples détails sur la politique belge d'économie d'énergie, je renvoie l'honorable membre au ministre de l'Économie mieux placé pour répondre à cette question.

Je rappelle cependant que le programme belge de réduction des émissions de CO₂ comprend de nombreuses mesures d'économie d'énergie, axées tant sur les producteurs que sur les consommateurs d'énergie.

Ce programme, approuvé en 1994 par le gouvernement fédéral et par les gouvernements régionaux, est essentiellement constitué de 14 fiches ou feuillets d'information; 8 de ces fiches concernent directement la production et la consommation d'énergie. Pour de plus amples détails : voir le programme national CO₂ lui-même.

Le chapitre 3 de la communication nationale dans le cadre de la convention climatique, qui paraîtra bientôt, donne un aperçu plus récent des mesures d'économie d'énergie déjà appliquées, sur lesquelles un engagement existe et envisagées par les autorités fédérales et régionales.

6. Circulation automobile

Vous estimez, à juste titre, que les transports routiers constituent l'une des sources majeures d'émissions de CO₂.

Comme le démontrent les données reprises dans le tableau au point 1 de la présente réponse, le secteur des transports est, en Belgique, pendant la période 1990-1994, le second secteur par ordre d'importance, responsable de l'augmentation des émissions de CO₂.

Vous suggérez comme solution la mise en œuvre d'instruments fiscaux qui intègrent les coûts réels de la circulation routière dans le prix payé par le consommateur.

Je vous rappelle que la fiche 9 du programme national précité de réduction des émissions de CO₂ vise précisément la révision de la politique tarifaire et fiscale relative à la circulation routière.

4. Nieuwe maatregelen

Hoger kon u reeds lezen dat volgens berekeningen van het federale Planbureau de maatregelen uit het bestaande CO₂-programma niet zullen volstaan om de doelstellingen inzake CO₂-reductie te halen. Volgens deze berekeningen komt men het dichtst in de buurt van deze doelstelling (zeker indien men hierop een temperatuurnormalisatie toepast, wanneer een CO₂/energieheffing wordt ingevoerd. In dit verband breng ik u graag het regeerprogramma in herinnering, waarin wordt gesteld :

«De regering zal (...) in nauw overleg met de meest betrokken Europese partners de invoering van een CO₂-heffing voorbereiden die moet bijdragen tot de beperking van de uitstoot van broeikasgassen tegen het jaar 2000.»

Het engagement om tegen 2000 een reductie van de CO₂-uitstoot met 5 % ten opzichte van 1990 te realiseren, werd recent nog bevestigd naar aanleiding van de bijeenkomst van de (uitgebreide) Interministeriële Conferentie Leefmilieu, op 4 juni 1996. De federale en gewestministers van Leefmilieu en de federale ministers van Economie, Volksgezondheid, Wetenschapsbeleid en Landbouw beslisten toen dat deze doelstelling gekoppeld blijft aan de uitvoering door de EU van een programma dat het bewakingsmechanisme inzake emissies van CO₂ en andere BKG, het SAVE- en het Altener-programma en een Europese CO₂/energieheffing omvat.

Op dezelfde bijeenkomst van de Interministeriële Conferentie Leefmilieu werd bovendien ook het engagement genomen om een nieuw beleidsprogramma (dat ook maatregelen zal omvatten inzake andere broeikasgassen) op te stellen, dat zou moeten klaar zijn tegen 1999.

5. Energiebesparingsprogramma

De Europese Commissie bevestigt ook in haar mededeling in het kader van het raamverdrag inzake klimaatverandering van de Verenigde Naties (COM(96) 217 def.) dat de Europese Unie haar doelstellingen waarschijnlijk niet zal kunnen realiseren zonder bijkomende beleidsinspanningen. Er zou sprake zijn van een achterblijven met 5 à 8 % op het streefdoel.

Inzake bijkomende beleidsmaatregelen gericht op energiebesparing, bestaat er voor zover ik weet in België geen specifiek federaal energiebesparingsprogramma, in de zin van een omvatend beleidsplan. Voor meer details over het Belgische energiebesparingsbeleid wil ik u evenwel graag doorverwijzen naar de minister van Economie, die beter geplaatst is om op deze vraag te antwoorden.

Anderzijds kan ik u wel mededelen dat in het nationale Belgische programma ter vermindering van de CO₂-uitstoot een groot aantal energiebesparingsmaatregelen werden opgenomen, zowel gericht naar de producenten als naar de consumenten van energie.

De kern van dit beleidsplan, dat in 1994 door de federale én de gewestregeringen werd goedgekeurd, wordt gevormd door 14 zgn. fiches of informatiebladen. Van deze 14 fiches hebben er 8 direct betrekking op de energieproductie en -gebruik. Voor meer details over deze maatregelen verwijs ik u graag naar de tekst van het nationale CO₂-programma zelf.

Een meer recent overzicht van toegepaste, voorgenomen en overwogen energiebesparingsmaatregelen van federale overheid en gewesten vindt u terug in hoofdstuk 3 van de nationale mededeling in het kader van het raamverdrag Klimaatverandering, dat kortelings zal verschijnen.

6. Autoverkeer

U stelt terecht vast dat het wegtransport inzake CO₂-uitstoot één van de probleemkinderen is en blijft.

Zoals u aan de hand van de gegevens in de tabel onder punt 1 van dit antwoord kan vaststellen, is de toename van de CO₂-uitstoot van de transportsector in België in de periode 1990-1994 van alle sectoren de op één na grootste.

U suggereert als oplossing het gebruik van fiscale instrumenten die de reële kosten van het wegverkeer integreren in de prijs die de gebruiker betaalt.

Ik kan u terzake mededelen dat fiche 9 van het hoger reeds vermelde nationale Belgische programma ter vermindering van de CO₂-uitstoot specifiek de herziening van tarievenpolitiek en het fiscale beleid inzake het wegverkeer beoogt.

En exécution de ces propositions, la Conférence interministérielle Environnement du 19 mars 1996 a décidé de créer un groupe de travail «fiscalité automobile» «chargé de mettre au point des propositions relatives à la réforme de la taxe de mise en circulation et de circulation (...) en vue de favoriser les performances écologiques des véhicules.»

En ce moment ce groupe de travail, présidé par les services fédéraux des Affaires environnementales, termine le rapport de ses activités.

In uitvoering hiervan heeft de Interministeriële Conferentie Leefmilieu op 19 maart 1996 beslist een werkgroep «auto-fiscaliteit» op te richten, (...) belast met het uitwerken van voorstellen in verband met de hervorming van de autobelasting (...) met de bedoeling de milieuvriendelijke prestatievermogens van voertuigen te begunstigen.»

Deze werkgroep, onder voorzitterschap van de federale diensten voor het Leefmilieu, legt momenteel de laatste hand aan een verslag over zijn werkzaamheden.

kt tonnes CO ₂ (%) — kton CO ₂ (%)	1990(1)	1994(2)	+/(–)(3)
Émissions/Emmissies			
Énergie. — <i>Energie</i>	103 234 (91,0%)	108 843 (90,4%)	+ 5 609 (+ 5,4%)
Énergie et activités de transformation. — <i>Energie en transformatieactiviteiten</i>	33 560 (29,6%)	35 279 (29,3%)	+ 1 719 (+ 5,1%)
Industrie (liée à l'énergie). — <i>Industrie (energiegebonden)</i>	23 795 (21,0%)	22 418 (18,6%)	– 1 377 (– 5,8%)
Transports. — <i>Transport</i>	20 018 (17,7%)	22 473 (18,7%)	+ 2 455 (+ 12,3%)
Petites installations de combustion. — <i>Kleinschalige verbranding</i>	25 862 (22,8%)	28 674 (23,8%)	+ 2 812 (+ 10,9%)
Industrie (pas liée à l'énergie). — <i>Industrie (niet energiegebonden)</i>	9 188 (8,1%)	10 456 (8,7%)	+ 1 268 (+ 13,8%)
Incinération des déchets. — <i>Afvalverbranding</i>	983 (0,9%)	1 093 (0,9%)	+ 110 (+ 11,2%)
Émissions totales. — <i>Totaal emissies</i>	113 405 (100,0%)	120 392 (100,0%)	+ 6 987 (+ 6,2%)
Puits. — <i>Sinks</i>	– 2 057	– 2 057	0 (0%)
Émissions nettes totales. — <i>Netto totale emissie</i>	111 349	118 336	+ 6 987 (+ 6,3%)
Combustibles de ravitaillement intern. — <i>Internationale bunkerbrandstoffen</i>	15 805	15 928	

(1) Émissions en 1990 en ktonnes (entre parenthèses le % des émissions totales de cette année).

(2) Émissions en 1994 en ktonnes (entre parenthèses le % des émissions totales de cette année).

(3) Émissions en 1990 en ktonnes (entre parenthèses le % des émissions totales de cette année).

Remarque: Ces valeurs sont calculées sans normalisation de la température.

(1) Emmissies in 1990 in kton (met tussen haakjes de emissie als % van de totale emissie voor dat jaar).

(2) Emmissies in 1994 in kton (met tussen haakjes de emissie als % van de totale emissie voor dat jaar).

(3) Emmissies in 1990 in kton (met tussen haakjes de emissie als % van de totale emissie voor dat jaar).

Opmerking: Deze waarden werden niet temperatuurnormaliseerd.